LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 19 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 6 OCTOBRE 1955 — Prix 5 sous — 34 PAGES

La glace à l'aréna

(Lire à la page 29)

Le héros de la série mondiale, John Podrès, autrefois à Valleyfield

Les Dodgers de Brooklyn, champions du monde au baseball depuis la magistrale victoire de John Podrès, mardi après-midi dernier, au Stade des Yankees, comptent des admirateurs et des supporteurs par milliers à Valleyfield et dans notre région.

La victoire de Podrès toucha prodondément les amateurs de baseball de Valleyfield puisque ce brillant artilleur de 23 ans portait les couleurs des Chiefs de Valleyfield, dans la Ligue Laurentienne, il y a quatre ans. A sa première apparition au monticule pour les Chiefs à cette époque, Podrès retira 21 adversaires au bâton.

Les Lucien Leduc, Leahy Lefebvre, Jean Malouin, Lucien Allard et autres vous diront que Podrès a toujours valu son pesant en or. On a toujours conservé un magnifique souvenir de ce jeune athlète qui était un "monsieur" dans la plus grande force du mot. C'est pourquoi il va si bien dans les majeures aujourd'hui.

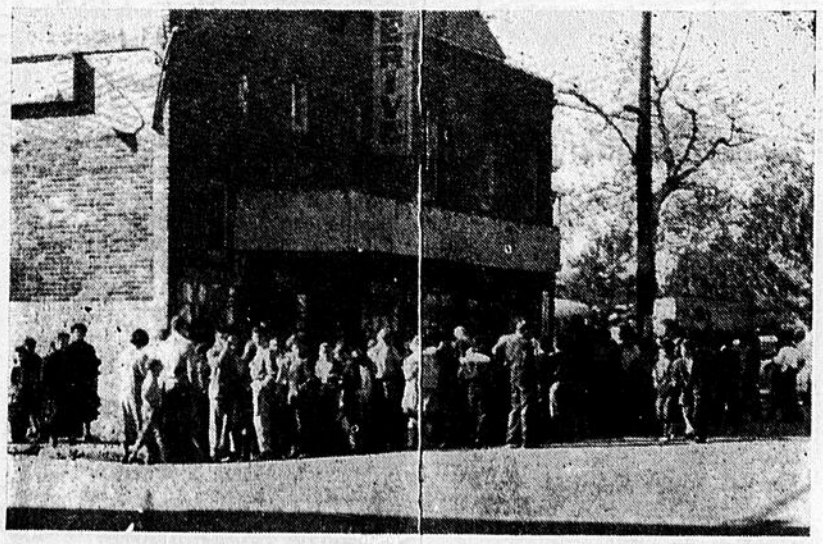
La victoire de Podrès au compte de 2-0, contre les fameux Yankees, au stade construit par Bable Ruth, plut à toute la population de Valleyfield.

Nous sommes persuadés que Lucien Leduc, présent à la rencontre de mardi à New-York, était tout aussi heureux que Podrès et les autres Dodgers de ce triomphe.

L'INGENIEUR S'EST - IL ENFIN DECIDE?

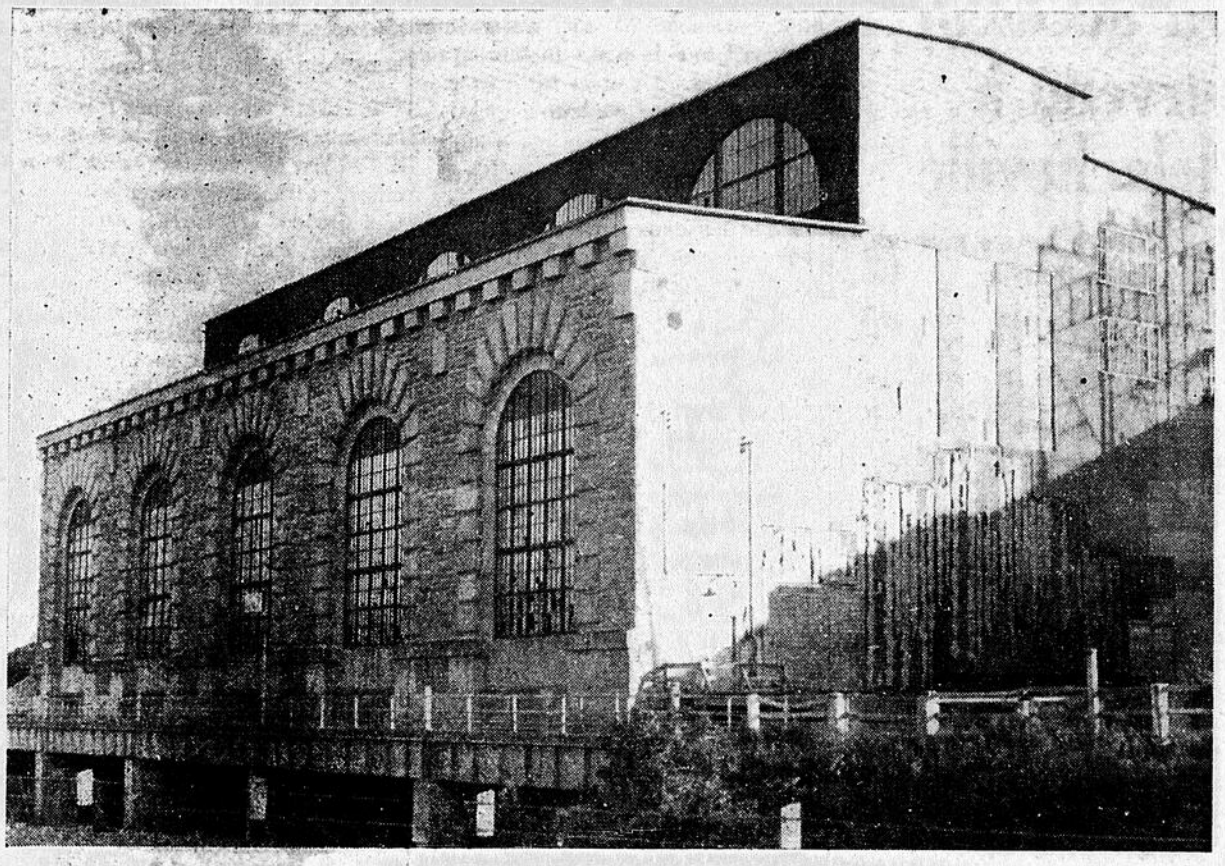
A la suite de l'assemblée du conseil de la semaine dernière, il semble que l'ingénieur de la ville, M. ALCIDE LAFONTAINE, s'est enfin décidé à commencer les travaux de réfection des rues par quelque part. En effet les contribuables du quartier Bellerive-Ouest semblaient des plus heureux lundi dernier, alors que la pelle mécanique commençait à creuser en plein centre de la rue Alexandre à quelque six pieds de profondeur pour améliorer le système d'égoûts à cet endroit. De source officielle, ces travaux sont les préliminaires à de plus importants changements sur la surface asphaltée de nos rues. — (Photo Studio Beauchamp).

DAVY CROCKETT AU THEATRE BELLERIVE



Le héros national des américains à l'heure actuelle, DAVY CROCKETT, passait à l'écran du Théâtre Bellerive en fin de semaine dernière. Ce héros, qui a joui d'une publicité monstre ces temps derniers de l'autre côté de la frontière, n'a pas manqué d'attirer un grand nombre d'enfants de tous les coins de la région à ce théâtre local, comme on peut le constater par cette photo qui nous montre les enfants en ligne avant une représentation du film. — (Photo Studio Beauchamp).

LE VENTE DE CANADIAN LIGHT A ST - TIMOTHEE

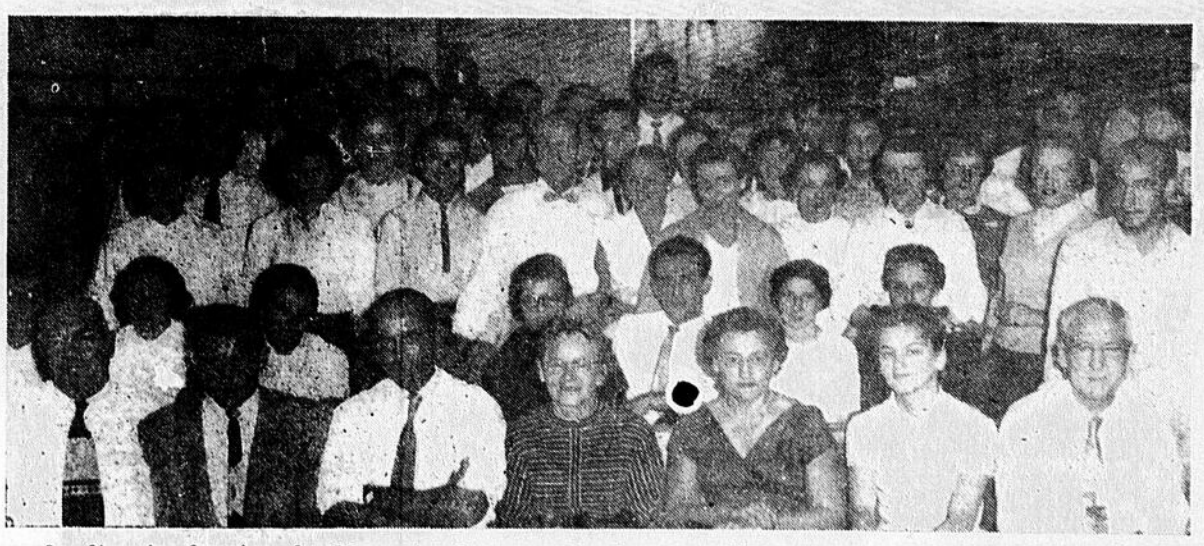


Ces jours derniers, M. EDGAR HEBERT, député provincial du comté de Beauharnois, nous confirmait officiellement la vente de l'édifice de la Canadian Light à St-Timothée à la compagnie Goodall, de Montréal. Cette compagnie utilisera cette bâtisse pour l'assemblage des camions lourds. On y embauchera de 40 à 50 personnes régulièrement. Les travaux de réparation commenceront incessamment. — (Photo Studio Beauchamp, Valleyfield).

MEMBRES DE LA CHORALE FEMININE FETEES

M. et Mme Lucien Bougie organisaient, ces jours derniers, une belle fête pour marquer les 25 années de service de cinq membres de la chorale féminine de la Cathédrale Ste-Cécile de Valleyfield. Les jubilaires, Mme Jos. Leduc, Mme Arthur Provost, Mme J.-L. Beauchamp, Mme R. Tanguay et Mlle Marguerite Brodeur, ont été chaleureusement félicitées pour leur grand dévouement. M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la Cathédrale, les encouragea à continuer dans la même voie. Mme Lucien Bougie remercia la chorale qui travaille avec brio sous la direction de Mme E. Beaudin. On remarque ci-dessus le groupe réuni à cette belle occasion. Première rangée, de gauche à droite: Mme E. BEAUDIN, Mlle MARGUERITE BRODEUR, Mme L.-J. BEAUCHAMP, Mme J. LEDUC, présidente, M. le chanoine M. MONTPETIT, Mme ARTHUR PROVOST, vice-présidente, Mme R. TANGUAY et Mme LUCIEN BOUGIE, présidente des Dames de Ste-Anne.

A L'OUVERTURE DE LA LIGUE DU COKE



Jeudi soir dernier, le 29 septembre, avait lieu l'ouverture officielle de la ligue de quilles Coca-Cola. Cette ligue mixte, composée de huit clubs, continuera ses opérations jusqu'au milieu d'avril. A cette occasion MM. GEORGES TOUGAS et MAURICE NICHOLSON, de même que Mme NICHOLSON, eurent l'honneur de lancer les premières boules. On remarque sur la première rangée de cette photo de gauche à droite M. GEORGES TOUGAS, M. PAUL LECOMPTE, président de la ligue, M. MAURICE NICHOLSON, Mme NICHOLSON, Mme ROBERTE BONHOMME, Mlle IRENE MENARD et M. CHARLES LEVEILLE. — (Photo Peter Rozon).

Magasinez
Chez Léonard
4, du Marché Valleyfield

VOUS Y TROUVEREZ
LE PLUS GRAND CHOIX DE CONFECTION
pour
HOMMES - DAMES - ENFANTS
• Paletots • Habits • Chemises, etc.
• Manteaux • Robes • Blouses, etc.

- TROIS JEUNES HOSPITALISES -

Un accident survenu à Melocheville

Vers 1 heure samedi matin dernier

Trois jeunes gens bien connus de Valleyfield ont été hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield samedi matin, vers 1 heure, à la suite d'une violente collision survenue dans les limites ouest de Melocheville, sur la route No 3.

Les blessés sont Richard Morin, 21 ans, employé au bureau de la Montreal Cottons à Valleyfield qui a brillé dans le domaine du tennis au cours de l'été, Marcel Lemyre, propriétaire de Lemyre Body Shop, rue Nicholson, et Roger Frégeau, officier de la marine marchande.

Les trois jeunes gens avaient pris place dans l'automobile de M. Marcel Lemyre, une Pontiac 1955, et revenaient de Beauharnois au moment de l'accident. Rendu à l'intersection du Boulevard Valleyfield-Beauharnois et de la route conduisant au Rang Ste-Marie, Lemyre voulut doubler le camion de M. Péladeau. Au même moment ce dernier voulut s'engager vers le Rang Ste-Marie, et tourna vers sa gauche. Voyant cette manoeuvre, Lemyre obliqua vers la droite pour tenter d'éviter le camion. Cependant son automobile pénétrait sous la boite du camion de trois tonnes. Le choc fut très violent, car le lourd véhicule capota.

Morin, qui avait pris place sur la banquette arrière, fut le premier occupant à sortir de l'automobile, tandis que les deux autres étaient inconscients sur le siège avant; Marcel Lemyre était emprisonné sous le volant et s'était fait de graves coupures à la tête en se frappant sur le poteau, reculé d'un pied, qui sépare le pare-brise avant et la porte gauche. Roger Frégeau saignait abondamment, après s'être violemment frappé la tête contre le tableau indicateur et le pare-brise.

Morin, après avoir avisé MM. Marcel Ménard et Marcel Frégeau, qui suivaient l'auto des accidentés, se fit conduire à l'Hôtel-Dieu où le Dr Ernest-J. Talbot lui prodigua les premiers soins et l'admettait à l'institution pour coupures à l'oeil gauche, aux deux jambes et douleur à la hanche. Les deux autres blessés arrivaient un peu plus tard à l'hôpital avec Ménard et Frégeau qui les avaient ramenés.

Lemyre fut pansé à la salle d'urgence pour multiples contusions à la figure et aux jambes et dut recevoir des points de suture dans l'oreille gauche. Roger Frégeau, de son côté, se fit appliquer une vingtaine de points de suture au front par le Dr J.-B. Béchard, demandé d'urgence à l'Hôtel-Dieu, et fut admis pour multiples coupures aux jambes également.

Plusieurs radiographies furent prises sur les trois patients, dont deux à Lemyre pour le thorax et la mâchoire, afin de s'assurer s'il n'existait pas des fractures. Au moment où nous écrivons ces lignes, nous n'avons pu nous procurer les résultats de ces examens, mais il semble que les trois jeunes gens soient en parfaite voie de guérison.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline
• Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
• Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
28, Jacques-Cartier Téléphone 4525
VALLEYFIELD

A la télévision

Dimanche, 9 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

10.00—Grand-Messe Grande Séminaire de Montréal
3.00—Hockey de chez nous
5.00—Le Babillard
5.30—Pepinot
6.00—L'Actualité
6.30—Film "Télévision, oeil de demain"
7.00—Aux quatre coins du monde
7.30—La Clé des Champs
8.00—Sur les ailes de la chanson
8.30—Film "La Parisienne"
9.00—Cléopâtre en vacances
9.30—Les Canadiens sont là
9.30—Long métrage "Crepuscule"
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

11.00—Church Service
12.25—Today on CBMT
12.30—This is the Life
1.00—United Nations Review
1.15—Playtime with Jerry
1.30—Country Calendar
2.00—Football
4.30—Lassie
5.00—Children's Magazine
6.00—A Communiquer
6.30—Ruth
7.00—Ed. Sullivan Show
8.00—Ray Milland
8.30—CBC News Magazine
9.00—Four Star Playhouse
9.30—Showtime
10.00—Canada Savings Bond
11.00—CBC News
11.10—This Week

Lundi, 10 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—La vie qui bat
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Les As de la vitesse
7.45—Le fond de votre pensée
8.00—14, rue de Galais
8.30—Rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—Théâtre Colgate
10.00—Film
10.30—Conférence de Presse
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—Fur and Feather
4.45—Audrey and Gus
5.00—Children's Program
5.30—Howdy Doody
6.00—Robin Hood
6.30—Travelogue
6.50—CBC TV News
7.00—Ceasar's Hour
8.00—Medic
8.30—On Stage
9.00—Studio One
10.00—Liberace
10.30—Tabloid
11.00—News
11.15—The Tapp Room

Mardi, 11 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Les Mystères de la planète
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Variétés Salada
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Mich(le Tisseyre
8.30—Cap-aux-sorciers
9.00—Ma ligne maligne
9.30—Long métrage "La Veuve et l'innocent"
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—World Passport
5.00—Jungle Jim
5.30—Howdy Doody
6.00—Florian Zabach
6.30—Headlines on Parade
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Movie Museum
8.00—G.M. Theatre
9.00—Dragnet
9.30—Pick the Stars
10.00—Dances of the Nations
10.30—Donald O'Connor
11.00—News
11.15—Ellery Queen

Mercredi, 12 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—L'Ile aux trésors
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Pour elle Programme de France consacré à la mode et à la cuisine
7.45—Encyclopédie sportive
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La Famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—Long métrage "La Tragédie impériale"
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—Take a Look
4.45—Folk Songs
5.00—Super Circus
5.30—Howdy Doody
6.00—Guy Lombardo
6.30—Our Town
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Life with Elizabethh
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—A communiquer
9.30—Jackie Rae
10.00—Big Town
10.30—City Detective
11.00—News
11.15—George Gobel Show

Jeudi, 13 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—La Terre est ronde
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Film
7.45—La Cuisine de la bonne humeur
8.00—Le Fil d'Ariane
8.30—Feu de joie
9.00—Quatuor
9.30—Refaire le fleuve
10.00—L'Heure du Concert
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—Story Book
4.45—Maggie Muggins
5.00—Captain Gallant
5.30—Howdy Doody
6.00—Janet Dean
6.30—The Big Playback
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Amos 'n' Andy
8.00—Fabian of Scotland Yard
8.30—Jane Wyman
9.00—Kraft Theatre
10.00—Canada Savings Bond
11.00—CBC News
11.15—This is Your Music

Vendredi, 14 octobre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Le Grenier aux images
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Panorama
7.45—Film "Coulisses radiophoniques"
8.00—Le Sport en revue
8.30—Les Enquêtes du commissaire Prévôt
9.00—La guerre des ailes
9.30—Télé-policiers
10.00—Long métrage "La petite sauvage"
11.00—Télé-journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—Children's Program
4.45—Small Fry Frolics
5.00—Science in Action
5.30—Howdy Doody
6.00—The Millionaire
6.30—Patti Page
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Frankie Lane
8.00—Dateline
8.30—Star Stage
9.00—Gillette Cavalcade of Sports
9.45—Sports Show
10.00—The Plouffe Family
10.30—Frigidaire Entertains
11.00—News
11.15—T.V. Theatre

Samedi, 15 octobre

CBFT MONTREAL — CANAL 2

11.00—Concert pour la jeunesse
5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—L'écran des jeunes
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Long métrage "Son fils"
9.00—Chacun son métier
9.30—Soirée du hockey
10.30—Le point d'interrogation
11.00—Télé-Journal
11.10—Reprise long métrage "La Belle et la bête"

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Children's Corner
5.30—Disney land
6.30—Mr. Fit-it
6.45—CBC News
7.00—Stage Show
7.30—The Honeymooners
8.00—Navy Log
8.30—Holiday Ranch
9.00—On Camera
9.30—Hockey night
10.30—Whitehall Sports Show
11.00—CBC News
11.10—Billy O'Connor
11.30—Saturday Night Wrestling

Les accessoires BAUER & BLACK
VOUS PROCURENT CONFORT ET SOULAGEMENT

Genouillère élastique $2.25
Chevillère élastique $2.25
PHARMACIE LABROSSE
56, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2080

Centre Médical de Valleyfield
412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield
DOCTEURS
E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot
Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones Bureau	Rés.
OCTOBRE—			
Dimanche 9:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 16:	Dr René Robillard	3570	1906
Dimanche 23:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 30:	Dr Yves Dandenault	3570	1002

La taxe d'affaires à Valleyfield

Une étude de la Chambre de Commerce

Assemblée générale le 18 octobre

Lors du récent congrès des Chambres de Commerce Senior de la Province, tenu à Rouyn-Noranda, notre Chambre locale était représentée par Messieurs Me. G.-A. Meloche, Josaphat Demers, Adrien Cholette et Sylvio Gosselin.

Mardi soir, le 27 septembre, une assemblée du Comité de la taxe d'affaire avait lieu au bureau de la Chambre. Etaient présents MM. Maurice Lapointe, Président; Mérel Laberge, Henri Legault, Marc Lefebvre. L'on y discuta de différentes manière de percevoir la taxe. Une autre assemblée spéciale sera tenue le 25 octobre prochain.

Jeudi, le 29 septembre, les Officiers du Bureau de Direction se sont réunis en assemblée sous la présidence de M. Maurice Lapointe. Etaient présents MM. W. R. Dickie, Vice-Président, Donat Sauvé, Roger Bénard, Sylvio Gosselin, Peter Stanger, Josaphat Demers et Dr L.-P. Brisson. On discuta de plusieurs points importants, entre autres, le prochain départ de M. Lyons, de l'assurance groupe qui, entre parenthèses, est un excellent avantage pour nos membres.

M. W. R. Dickie donna le rapport financier du récent souper industriel, lequel fut un succès complet.

Un télégramme de sympathies a été adressé à M. et Mme Edgar Hébert à l'occasion du décès de M. John Elie, père de l'épouse de notre député provincial.

On fixa l'agenda de la prochaine assemblée générale qui aura lieu le mardi, 18 octobre. Plusieurs questions d'intérêt général y seront à l'étude.

Le recrutement va bon train, à date nous comptons déjà 140 membres enregistrés. Les noms de ces membres seront publiés prochainement dans nos journaux locaux.

Congé scolaire lundi prochain?

Le surintendant de l'Instruction publique, M. Omer-Jules Désaulniers, annonce que les commissions scolaires qui le désirent pourront donner congé aux enfants de leurs écoles lundi prochain, le 10 octobre, Jour d'Action de Grâces à la condition que les écoles restent ouvertes le lundi de Pâques prochain.

En effet les commissaires d'écoles peuvent pour cette année donner un jour de congé à choisir entre le Jour d'Action de Grâces et le lundi de Pâques.

Mme J. H. Roy est décédée à l'âge 88 ans

Née à Beauharnois

Mme L.-J.-H. Roy est décédée, samedi, à l'âge de 88 ans, chez son fils, M. Georges-E. Roy, à Outremont.

Née Marie-Louise de Boucherville, la défunte appartenait à l'une des plus anciennes et des plus honorables familles du Canada français, étant descendante de Pierre Boucher qui s'établit à Boucherville et aux Trois-Rivières au 17e siècle.

Elle était née à Beauharnois et avait fait ses études au couvent d'Hochelaga. En 1891, elle avait épousé le Dr Roy, décédé il y a plusieurs années.

La défunte laisse deux fils, MM. Georges et L. de B. Roy; une fille, Mme J.-P. Valiquet, d'Ottawa, deux soeurs, Mlle Blanche de Boucherville et Mme P.-A. Pinard; deux petites-filles, Mme D. Doran et Mme R. L. Cox; un neveu M. Pierre de B. Pinard; et cinq arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu mardi en l'église St-Germain d'Outremont. L'inhumation eut lieu au cimetière Notre-Dame, à Ottawa.

THEATRE BELLERIVE

Air Climatisé Tél. 878

DIMANCHE et MARDI ..... 9-11 OCTOBRE

EN RANCAIS — "LA CHARGE DE LA RIVIERE ROUGE"

EN COMPLEMENT

Mon grand

Jane WYMAN

Nancy OLSON

Un des plus grands classiques humains de la Littérature devient un film puissant et tendre . . . avec Jane Wyman dans son plus grand rôle. Un film qui sera applaudi et qui a mérité de très grands éloges.

Deux très bons films en merveilleuses couleurs

JEU. et SAM. 13-15 OCT. THURS. - SAT.

Notre spécial du mois

Un grand film musical en Cinémascope

C'est la toute dernière nouveauté en fait de film musical . . . avec la pétillante Doris Day . . . et l'heureux Phil Silvers . . . Un film joyeux que vous pourrez voir en CinémaScope et en brillantes couleurs.

Ce soir Foto-Nite $290.00 Soyez présents!

Théâtre Royal

TEL. 302

Vous offre la plus grande valeur en divertissement

SAM. - DIM. 8-9 OCT. SAT. - SUN.

EN COULEURS

War Paint

Joan TAYLOR - Robert STACK

Les tambours des peaux rouges envoient leur sinistre message . . . L'Ouest se débat contre la violence et la sauvagerie . . . Le courage et la bravoure d'un homme repoussent la tragédie.

AU MEME PROGRAMME

La première légion

Chas. BOYER - Barbara RUSH - Lyle BETTGER

Dans un monde rempli de doutes, une jeune infirme marche grâce à sa très grande foi en Dieu

VENDEUR

M. ROLLAND BOYER

vendeur d'expérience au Garage Valleyfield Service Station se fera un plaisir de vous démontrer les qualités exceptionnelles de la nouvelle Ford 1956 et la nouvelle Monarch 1956.

(Ann.)

THEATRE SALABERRY

Tél. 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

DIMANCHE SEULEMENT ..... 9 OCTOBRE

L'exercice d'une profession peut-il combler l'univers d'une femme?

Micheline Presle interprète aves une belle et réelle émotion ce personnage de jeune femme qui sacrifie sa passion au beau métier qu'elle a choisi.

AU MEME PROGRAMME

DROLE DE NOCE

Jean RICHARD - CARETTE - Claire OLIVIER

Spectacle délassant qui vous plaira certainement. La présence de Carette et de J. Richard met une note de bonne humeur qui va grandissant jusqu'à la fin du film. La drolatique histoire d'un matelas ambulant le soir d'une noce.

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.

10-11-12 OCT.

LE FILM QUE TOUS ATTENDAIENT

Torride et tempêtueux . . . vous serez bercé par le rythme sensuel du Mambo . . . Voilà un film très différent.

Aussi: "FALSTAFF'S FUR COAT", sujet court, cartoon

Représentations à 7 et 9 heures

Admission 55c

JEU. - VEN. - SAM. ..... 13-14-15 OCTOBRE

EN FRANCAIS

Des jupons A l'horizon

EN COMPLEMENT

Ma vie à moi

Lana Turner

Ray Milland

Margaret Felix

Louis Calhern

J'aime les jeux qui ont de la vie

Ce soir Foto-Nite $290.00 Soyez présents!

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"

M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 20 Jeudi, le 6 octobre 1955 No 19

PARTIE DE CARTES

organisée par

Les Filles d'Isabelle - Cercle Ste-Cécile

Jeudi le 20 octobre 1955

AU SOUS - SOL DE LA CATHEDRALE

aussi parties de Bingo, etc.

Homme demandé

Un homme de 50 à 60 ans trouverait emploi permanent comme gardien de nuit avec 3 à 4 heures de travail. Pour renseignements, écrire à:

CASE POSTALE 6000,

La Gazette de Valleyfield, 44, Ste-Cécile
Valleyfield

Hommes demandés

Soudeurs et ajusteurs de tuyaux avec au moins trois ans d'expérience.

S'adresser à

MOULTON CO.

Standard Chemicals

BEAUHARNOIS

Jeunes hommes demandés

Les jeunes gens, entre 17 et 40 ans, qui sont intéressés à suivre une carrière militaire sont invités à se présenter ou à appeler le

MANEGE

Militaire

rue Ellice

..... tous les jours, entre 10 heures a.m. et .....

6 heures p.m.

Téléphone 1548 **Valleyfield**

ON DEMANDE

On demande un camp d'été pour l'année 1956 dans la région de Valleyfield ou Beauharnois, sur les bords du St-François, avec plage. Paiera comptant à l'avance pour la saison, si désiré. Ecrire seulement à Casier Postal 3698, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Province de Québec
Municipalité Scolaire de HUNTINGDON

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:—

Le rôle de perception des taxes scolaires fixé par les commissaires d'écoles de cette Municipalité est déposé à mon bureau ou il peut être examiné par les intéressés, pendant trente jours, à compter de cet avis: durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements à la session des commissaires qui aura lieu le septième jour de novembre, au lieu ordinaire des séances, huit heures de l'après-midi, ce délai étant expiré, il sera en vigueur, et toute personne intéressée, après en avoir pris connaissance si elle le désire, est tenue de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, dans les vingt jours qui suivront ledit délai de trente jours, et ce, sans avis ultérieur.

Donné à Huntingdon ce Quatrième jour d'octobre, mil neuf cent cinquante-cinq.

Olivier Bonneville,
Secrétaire-Trésorier.

AVIS PUBLIC
Cité de Beauharnois

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le rôle d'évaluation de la Cité de Beauharnois, tant des propriétés mobilières qu'immobilières, imposables et non-imposables de la dite Cité, est maintenant complété et est déposé au bureau du soussigné, secrétaire-trésorier de la Cité de Beauharnois, et restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants, durant les trente jours qui suivent celui du dépôt du dit rôle, savoir: du vingt-neuvième jour du mois de septembre mil neuf cent cinquante-cinq.

Beauharnois, 29 septembre 1955

Lucien Primeau,
Secrétaire-trésorier

(6-13-C)

VENDEURS DEMANDES

On demande des agents vendeurs immédiatement. Salaire de $75. et plus par semaine. S'adresser à 29, rue St-Laurent, Valleyfield. (xno)).

COURS PRIVES

Cours privés à domicile, jour ou soir, pour élèves de 1ère à 7e année. Institutrice d'expérience. Tél. 1459, Valleyfield. (29-6p)

AVIS D'APPLICATION POUR DIVORCE

AVIS est par les présentes donné que JOHN CALDWELL SCRIVER, monteur de Ligne, de la Ville de Huntingdon, District de Beauharnois, Province de Québec, s'adressera au Parlement du Canada à sa prochaine session ou à la session suivante, afin d'obtenir un bill de divorce d'avec son épouse DAME EUNICE EVELYN STARK SCRIVER, de Huntingdon, Québec, pour cause d'adultère.

HUNTINGDON, QUEBEC, le 29 août, 1955
NORMAN SAYLOR, c.r., Avocat,
507 Place d'Armes
Montréal, P.Q.
PROCUREUR DU REQUERANT.

(22-29-6-13c)

Meloche et Perron
AVOCATS
51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Cottage à vendre

Un cottage de 7 pièces à très bas prix. Terrain de 50′ x 200′. Système de chauffage. Situé dans le Rang du Milieu, sur la nouvelle route. Pour information, s'adresser

Tél. 2602, Valleyfield

(22-29-6-C)

POUR VOS REPARATIONS DE RADIATEURS

voyez

ROBERT DORAIS
GARAGE VACHON

St-Timothée **Tél. 1366-J-3**

OUVERT TOUS LES SOIRS

(29-6-13-20-27-C)

On demande

Agent vendeur demandé immédiatement. $75.00 et plus par semaine. Pour de plus amples informations, s'adresser à—

29, RUE ST - LAURENT
Valleyfield

Maison à vendre

Une maison de 5 appartements avec chambre de bain, en briques, pierres et fer forgé, intérieur fini plâtre, planchers de bois franc, réservoir à eau chaude, cave cimentée. S'adresser à

M. ARTHUR HEBERT

71, des Dominicaines Valleyfield Tél. 3520

EMPRUNTEZ DE NOUS UN

CAMERA & FLASH

GRATUITEMENT!

Tel. 3122 111, Ave. Grande'Ile.

Beauchamp Studio
Valleyfield, Québec

HOMMES DEMANDES

Votre emploi actuel vous assure-t-il, en plus des nécessités quotidiennes, le confort, la réalisation de vos ambitions personnelles, le tout pour le bien-être de ceux qui vous sont chers? Vous désirez améliorer votre revenu? Alors, nous pourrons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante, pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Produits annoncés nationalement dans les grandes revues. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entrainement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez à la compagnie J. R. Watkins, 350, rue St-Roch, Montréal, Qué.

AGENTS POUR CARTES

Comme d'habitude, notre choix de boites de cartes de Noel assorties, ensembles pour empaquetage des cadeaux, boites de papier à lettre, jolies cartes pour toutes occasions, notes de correspondance, etc., est de beaucoup le plus complet et de plus vous avez un service de 48 heures, transport payé d'un bout à l'autre du pays. Des cartes personnelles ou d'affaires pour Noel peuvent être obtenues. Ceci est aussi d'intérêt pour les organisations. Employez votre temps libre à faire de l'argent. Grâce à notre grand choix, vous pouvez faire le plus d'argent avec nous facilement. Prix spécial sur une offre remarquable d'échantillons. Ecrivez immédiatement pour obtenir une liste des prix de gros. Aucune obligation. Etabli depuis plus de 40 ans. N. Newton Walpert, Suite 203, University Tower Bldg., 660 Ste-Catherine Ouest, Montréal, Canada. 6-13-20

A LOUER

Une très belle chambre moderne pour homme seulement. Dans le centre de la ville. S'adresser à tél. 1473 ou 1703, Valleyfield. (6-13-20p)

Un logis de cinq appartements situé à 8 rue Ste-Cécile. Aussi un logis de trois appartements à 12 rue Wilson. Libres pour le 1er novembre. Les deux sont frais peinturés. S'adresser à M. T. Hogue, 31 rue Narcisse, Bellerive, tél. 1328-J, ou à 14 rue Académie, tél. 2684-W, Valleyfield. (6-13-20-p)

Un logement de 5 appartements, chauffé. S'adresser par tél. à 2118J Valleyfield. (6c)

2 appartements. Prix raisonnable. Entrée privée. S'adresser à 23, rue Olivier, tél. 4474-W, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces plus chambre de bain, chauffé, actuellement libre, à 57 rue Dion. Ménage récent. Entrées 110 et 220. S'adresser à Mme Beaudin, 55 rue Dion, tél. 2790, Valleyfield. (XNO)

Un logis de quatre appartements, dans un haut, entrée 220. Libre le premier novembre. S'adresser à tél. 1949-M, Valleyfield. (6p)

Une maison seule, place tranquille, libre le premier novembre. S'adresser à 10, rue Ogilvie, tél. 1846-M, Valleyfield. (6-13-20p)

Petit logis de 2 appartements dans un bas, avec entrée privée. Chauffé et éclairé. Idéal pour jeune couple. S'adresser à 123 rue St-Philippe, tél. 1016, Valleyfield. (XNO)

Un logement de quatre appartements, entrée 220, à 66, rue Fabre, Valleyfield. S'adresser à 62, rue Fabre, tél. 2678-J, Valleyfield. (6-13-20-p)

Un logis neuf de quatre appartements, dans un haut, situé à 50, rue Viau, près de Salaberry, entrée 220, prêt pour le premier novembre. S'adresser à 50, rue Viau, ou 79, du Marché, tél. 1514-W, le midi et le soir vers 5 heures. (6-13-p)

LOCAL A LOUER

Un local situé dans le quartier centre. Grandeur 20 x 39. S'adresser à 144, rue Champlain, Valleyfield. (6-p)

A VENDRE

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. Aussi 75 chaises d'opéra en bois, $1.25 la chaise. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Une maison de cinq appartements, extérieur brique et pierre; intérieur finission plâtre, planchers de bois dûr, chauffage central automatique. Prête à habiter. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. (24 nov)

Terre de 100 arpents 90 cultivables, 10 en bois, sucrerie, maison bâtiments, chambre à lait avec frigidaire. Eau courante, électricité. Située dans St-Etienne. S'adresser à Mme Ulric Côté, 11, rue Boyer, tél. 2-3523, Beauharnois. (6-13-20-p)

Une auto Ford en parfait ordre. Aucune offre raisonnable sera refusée. S'adresser après 6 heures à tél. 1327-W, Valleyfield. (6-13-20-p)

Un beau terrain 50 x 90, situé sur la rue Eugénie, près de l'église et de l'école. S'adresser par tél. 2660, Valleyfield. (6-13-20-27-p)

1 scie à ruban; 1 scie circulaire de 10 pouces; 1 tour à bois. Le tout presque neuf. S'adresser à Boite Postale 6,400, La Gazette, Valleyfield. (6-p)

Une bibliothèque et un poêle électrique à deux ronds. Un meuble de cuisine. S'adresser à 23, rue Olivier, tél. 4474-W, Valleyfield. (xno)

1 piano en très bonne condition. S'adresser à Robert Clifford, 34 rue Gault, Valleyfield. (6-13-c)

Un violon en parfaite condition. S'adresser à 189, rue St-Laurent, tél. 260, Valleyfield. (6-13-20-p)

Une Chevrolet sédan 1951, en très bonne condition, chaufferette, radio, etc. Tél. 217, Valleyfield. (6p)

Une maison de deux logis de 4 appartements chacun, située à 41, rue Crescent, alleyfield. Pour information, s'adresser entre 3 hres et 7 hres seulement à 41, rue Crescent, Valleyfield. (6-13-20-p)

Plusieurs costumes de hockey ainsi que plusieurs équipements. S'adresser à J. F. Perreault, 261, rue Victoria, tél. 689-J. (6-13)

Un studio de 3 morceaux, couleur rouge vin avec une chaise grise. On peut faire un lit avec le divan. S'adresser à 74, rue St-Lambert, Valleyfield. Tél. 3581-W. (6-13-20-p)

Brûleur à fournaise "Duo Therm" No 2; buffet de cuisine en bois naturel; radio-cabinet "Victor" avec tournedisque; petite table de bout; moulin à laver "Thor", de couleur verte; aussi un séchoir. Tous ces articles sont en bon ordre avec 4 ans d'usage. Pour informations, s'adresser à 261-a, rue Danis, Tél., 4328, Valleyfield. (22-29-6-c)

Piano de marque "Willis". Une aubaine à $70. Pour informations s'adresser à 250 Boulevard du Hâvre, Tél.: 3903, Valleyfield. (22-29-6-c)

Un moteur trois forces General Electric ainsi qu'une remorque (trailer). S'adresser à 81, rue Champlain, tél. 101, Valleyfield. (22-29-6P)

Couchette d'enfant en bois verni. Aussi couchette en fer brun. 2 poêles électriques à 2 ronds chacun. S'adresser à 254 rue Grande-Ile, tél: 1360-R, Valleyfield. (22-29-6-c)

Un calorifère électrique, poussette pour enfants, deux tables avec six chaises chacune, poêle avec brûleur à l'huile peut aussi chauffer au bois et charbon, automobile Chevrolet 1934, avec licence. S'adresser à 103, rue Jacques-Cartier, Valleyfield. (22-29-6P)

A VENDRE

Une maison de 6 appartements, en briques, située à 8 Isabella, Valleyfield. Logis libre à l'acheteur. S'adresser à M. Emile Hébert, 1, rue Montcalm, Valleyfield, tél. 245; ou M. Alfred Normandeau, 10, Des Cèdres, Beauharnois, tél. 2-3825. (29-6-13-p)

1 couchette de bébé avec deux matelas. 1 marchette. Aussi 1 carrosse de promenade. Tous ces articles à prix très modiques. S'adresser à 305 rue Mignonne, tél. 2562-J, Valleyfield. (29-6-13-c)

Camion International panel, licence 1955, en bon ordre, prix $100. Aussi voiture pour livraison de lait le dehors en aluminum. S'adresser à 133, rue Maden, Valleyfield. (29-6-13-p)

Deux fournaises à l'huile "Duo-Therm", dont une avec thermostat. Très bas prix. Cause: déménagement. Pour informations, appelez 4389, Valleyfield. (29-6-13-c)

Une maison neuve, 2 logements de 5 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Camion panel G.M.C. 1951. Vrai millage: 16,000 m. En parfaite condition. S'adresser à 105 rue Grande-Ile, tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, VValleyfield. 19 août 55

Deux propriétés, l'une avec un terrain de 50 x 200 et l'autre avec un terrain de 100 x 200; les deux logis libres à l'acheteur; aussi un autre terrain de 100 x 200; tous situés sur le Chemin de Ligne, Bellerive, Valleyfield. Pour information s'adresser à 67, Ave. Grande Ile, tél. 1007, Valleyfield. (1-8-15-XNO)

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Maison de trois logis; revenu de $100.00 par mois. S'adresser à 49, Narcisse, Valleyfield. (22-29-6P)

Camp a louer pour la chasse et la pêche

Un camp à la journée, chauffé, tout meublé, vaisselle fournie à louer ou à la semaine. Faites vos réservations à bonne heure. Situé dans la Baie, de Valleyfield. Pour informations, s'adresser à tél. 4340W, Valleyfield. (XNO)

Un manteau de "chat sauvage argente", en très bonne condition et à prix modique, grandeur 14 ou 16 ans. S'adresser à 343A Blvd. du Hâvre, tél. 2827W.

Une fournaise à l'huile Coleman en très bon ordre à de très bonne condition. S'adresser à tél. 4480W.

Un Chevrolet 4 portes modèle 1953, deux tons, avec air-conditionné, radio et autres accessoires. A vendre avec garantie, prix pour samedi: $1200. Aussi un deux portes Chevrolet modèle 1939 avec pneus neufs et en bon ordre, $125. S'adresser à Keith Howden, 23 rue Henderson, Huntingdon.

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, él. 1689-W, Valleyfield. (xno)

MAISON A LOUER

Grande maison partiellement meublée avec garage. Frigidaire, poêle, etc. Située à 1 mille de Dorion, sur le bord de l'eau. Eau courante. Prix du loyer très raisonnable. Libre actuellement. Jardin et petit verger.
S'adresser à:

Maurice Bergeron, Tél. 2293, Dorion

ECOLE DE SOUDURE

au gaz et électricité

DELARONDE & BERTHIAUME

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

VOTRE MAISON SANS COMPTANT

Oui, c'est possible, vous pouvez devenir propriétaire de votre maison même si vous n'avez aucun capital disponible.

Depuis cinq ans, j'ai vendu plusieurs maisons à des familles qui n'avaient au début que peu ou pas de comptant.

Donc, si votre rêve est de devenir propriétaire et que le capital manque, téléphonez pour un rendez-vous sans obligation de votre part, en vous adressant à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (8-15-22-29-6-13-C)

PENSIONNAIRES DEMANDES

Chambre à louer avec ou sans pension pour homme. Usage de la chambre de bain, de l'eau chaude. Privilège de la télévision et du téléphone. Lavage fait à la maison. Entrée privée. Situé près de la Montreal Cottons. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield. (29-6-p)

OCCASION D'AFFAIRE DEMANDEE

Marchandises tous genres, quantités, paiera comptant. S'adresser à Casier Postal 44, Valleyfield. (xno).

ON DEMANDE DES CHEVAUX

On demande des chevaux pour les chantiers de 1700 livres et plus. Aussi vieux chevaux pour abattoirs. S'adresser à M. Amédé Legault, 36 Chemin Larocque, tél. 1688-M, Valleyfield. (29-6-13-p)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

A LOUER

Logement chauffé, pour grandes personnes, comprenant six pièces. S'adresser à 227 rue Victoria, Valleyfield. (xno)

Chambre pour une ou deux jeunes filles dans le centre de la ville. S'adresser le jour jusqu'à 7 heures p.m. à tél. 1673-M, Valleyfield. (29-6-13p)

Logis de 3 appartements plus chambre de bain complète, réservoir à eau chaude, courant 220, situé à 103-a, rue des Erables. Prix du loyer raisonnable. Libre pour le 1er novembre. S'adresser à 106 rue des Erables, Valleyfield. (29-6-p)

Une bâtisse pouvant servir comme entrepôt, garage, "machine-shop", grandeur 35 x 35, située au centre de la rue Victoria à Valleyfield. S'adresser à M. Emile Hébert, 185, rue Victoria, tél. 518 ou 245, Valleyfield. (29-6-13-20-27-3-10-p.

Un logis de cinq appartements. S'adresser à 65, rue Fabre, Valleyfield. (29-6-13-p)

A LOUER

Une maison neuve comprenant 5 appartements en haut et cinq appartements en bas. Les deux logements avec eau chaude, entrée 220. $40. par mois pour le bas, $35. par mois pour le haut. Prête pour le premier novembre. Située sur la rue Papineau. S'adresser à 56, rue Andrew, tél. 2356-R, Valleyfield.

Logis neuf de 3 appartements, situé à 131-b, rue des Erables, Valleyfield. Loyer de $38.00 par mois. Pour informations, s'adresser à: Sauvé & Frère, 57 rue Nicholson, tél: 706, Valleyfield. (29-xno)

Restaurant Cosy Parlor, au sous-sol du Théâtre, pour commerce; s'adresser au Théâtre Royal ou 175, Salaberry, tél. 303 ou 302, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 apartements situé à 3-a, rue St-Isidore. S'adresser à 23 rue St-Denis, tél. 1279, Valleyfield. (8-XNO)

Deux chambres dans le quartier Bellerive. Pour informations, s'adresser à 301 Boulevard du Hâvre, Tél.: 711-M, Valleyfield. (22-29-6-p)

Logement neuf de cinq appartements et chambre de bain. S'adresser à 40, rue Parent, Tél.: 4480-W, Valleyfield. (22-29-6-P)

Logement de 4 appartements et chambre de bain. Pour informations, s'adresser à 51 rue St-Philippe, coin Mignonne, Valleyfield. (22-29-6-p)

Le prochain vaccin Salk en juin 1956

Changements opportuns

Le Dr Gaétan Gauthier, de l'Unité Sanitaire ,nous annonçait hier que les autorités provinciales, qui régissent le programme de la vaccination Salk contre la polio, ont retardé quelque peu la cédule qui stipulait que les enfants qui avaient été vaccinés à deux occasions en 1955 recevraient une troisième inoculation en janvier 1956.

En effet, l'expérimentation de la durée de cette vaccination a prouvé que les enfants qui ont reçu le vaccin à deux reprises sont maintenant protégés pendant la période complète d'une année. En conséquence, les autorités provinciales ont remis au mois de juin 1956 seulement la troisième injection de ce vaccin.

Cette nouvelle apporte donc des changements à celle que La Gazette publiait la semaine dernière annonçant le programme de la vaccination selon l'ancienne cédule. Que toute la population soit donc rassurée sur l'efficacité des deux premières injections du vaccin qui durera pendant un an, car les autorités provinciales ont certainement été rassurées elles-mêmes à ce sujet.

Le Dr Gauthier nous disait aussi qu'il reste une petite quantité en réserve pour inoculer cinq cents nouveaux enfants pour les deux premières injections. Cette vaccination commencera la première semaine de novembre, et les enfants qui l'auront reçue, pouront être admis à la deuxième injection au début de décembre. Ce journal publiera dans ses prochaines éditions les dates exactes des cliniques qui recevront ces nouveaux enfants.

Ce qui se passe à L'Hotel de Ville à Valleyfield

Le Conseil Municipal et les publications obscènes:

Le Conseil Municipal adoptait dernièrement une résolution ordonnant au Chef de Police de faire la visite des magasins ou des kiosques ou se vendent des journaux ou autres publications, afin de se rendre compte qu'aucune publication défendue par le bureau de censure de la Province de Québec n'est vendue ou offerte en vente dans ces établissements. Il semble que cette décision du Conseil ait été mal interprétée en certains milieux, et l'on mentionne que le Conseil aurait dû aller plus loin dans sa lutte contre ces publications.

Il est donc nécessaire de résumer ici les droits et les devoirs que possèdent les corporations publiques en ce qui concerne les publications obscènes ou immorales.

Il y a tout d'abord les journaux ou feuilles qui se rendent coupables de libelle diffamatoire: ces libelles donnant lieu à des actions en dommages qui sont de matière civile et il ne peut évidemment être question ici de telles actions actuellement, vu qu'aucun journal à la connaissance du Conseil ne se serait rendu coupable de libelle diffamatoire à l'endroit de la Cité, de ses officiers ou de son corps de police.

Le Conseil Municipal possède deux autres recours en loi: le premier, c'est celui qui a été approuvé lors de la dernière assemblée; il consiste à faire saisir par le Chef de Police tous les journaux et autres publications qui sont déclarées immorales par le Bureau de Censure de la Province de Québec: c'est un pouvoir qui a été accordé en 1950 à toutes les municipalités de la Province; le Conseil n'a aucune preuve à faire: il n'a qu'à s'en tenir à la décision du Bureau de Censure, dont la décision est finale.

Le second recours que possède le Conseil lui est accordé par le Code Criminel: c'est celui de faire arrêter toute personne qui imprime ou met en circulation des publications obscènes: il est évident que l'arrestation d'une personne ne doit pas être effectuée sans qu'une preuve sérieuse et solide ne soit apportée en cour lors de l'instruction. La preuve dans un cas de publications obscènes en est une qui est très relative, et qui doit être basée sur des études et constatations bien approfondies. Un Conseil Municipal ou ses officiers possèdent-ils toutes la compétence nécessaire pour convaincre un Tribunal que telle ou telle publication est obscène: ceci n'est pas prouvé, et il serait certainement plus prudent que des témoins experts soit préalablement engagés par la Cité avant de faire ces causes.

L'engagement de tels experts est-il urgent actuellement? La ville de Montréal à intenté récemment deux causes de ce genre contre des publications supposées obscènes: les jugements dans ces causes n'ont pas encore été rendus, et il ne fait pas de doute que la connaissance de ces jugements est nécessaire pour une municipalité avant d'engager des procédures similaires.

Evidemment, il peut y avoir dans certaine publication des articles qui, sans être obscènes, sont réellement disgracieux, et rédigés en des termes très osés: ces feuilles, quoique ne tombant pas sous l'appellation de publications obscènes, ne devraient pas recevoir l'appui de la population: des campagnes d'instruction de la part de divers organismes locaux ainsi que des journaux locaux auraient pour effet d'éduquer la population, et de lui faire comprendre qu'à la longue la lecture de ces feuilles qui attentent à la réputation des gens, à tort ou à raison ne peut que rabaisser les aspirations de la population et surtout de notre jeunesse.

Une campagne d'épuration et d'instruction est devenue nécessaire, et nul doute qu'elle contribuerait fortement à diminuer ou à faire cesser complètement la vente des publications à caractère douteux mentionnées plus haut.

Il ne faut donc pas conclure que le Conseil Municipal tolère certaines publications à tendances douteuses, s'il n'a pas ordonné de procédures contres ces publications: le conseil a sagement agi dans les limites des droits qui lui sont accordés par le Code Criminel et par les lois de la Province, et s'il n'est pas allé plus loin, c'est qu'il lui était impossible de le faire dans les circonstances.

Les Nouvelles de ST - STANISLAS - DE - KOSTKA cette semaine

Naissance

CARRIERE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 septembre, à M. et Mme Jules Carrière (Raymonde Lecompte) est né un fils baptisé le 2 octobre par M. le Curé Lucien Poirier sous les noms de Joseph, Marcel, Alyn. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Myre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Nicole St-Onge, cousine.

Félicitations aux heureux parents!

Remerciements

Les membres de la famille Mme Joseph Gendron de Bellerive remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de leur mère: Mme Joseph Gendron, décédée dernièrement.

Notes de septembre
Ecole No 3

6e année: Fernand Chayer, 89; Alma Leduc, 76; Angèle Brais, 74; Régent Chatigny, 69.

5e année: Nicole Legault, 75; André Faubert, 72; Pierrette Legault, 72; Marcel Beaulieu, 68; Micheline Lefebvre, 66.

4e année — Nicole Laframboise, 90; Jeanne Chatigny, 89; A. Brais 87.

2e année — Pauline DeBonville 86.5; Yvan Laframboise 66; Armand Beaulieu 69.

1ère année — Denis Faubert 93.5; Suzanne Chayer 85; Marielle Leboeuf 76.

Mme Régina Laframboise, institutrice.

Soirée Lacordaire

Dimanche dernier avait lieu, notre Initiation et Soirée Lacordaire.

Deux Lacordaire et trois Jeanne D'Arc étaient invitées tandis que trois Jeanne D'Arc recevaient le bouton d'un an. De nouvelles cartes ont été signées.

M. le Directeur de l'Ecole Julien de St-Eugène de Valleyfield, un groupe d'élèves dirigées par Mme Laurette Chayer, titulaire à l'Ecole Julien ont prêté gracieusement leur concours dans la partie récréative.

M .le curé tira les conclusions de la soirée remercia les visiteurs et félicita ceux qui ont su nous intéresser et dit que la vie d'un Cercle dépend de ses membres.

Un tirage favorisa Mme Léandre Leclerc épouse de notre président régional. une boite d'épicerie de $6. Mme Roland Allard, $2. Mme Emile Patenaude, $2. Mlle Lucille Clermont, $1. M. Paul Lafontaine et Mme Henri D'Aoust, une boite de chocolat, gracieuseté de Mme Adélard Leduc, vice-présidente.

Nous remercions tous ceux qui se sont dérangés pour assister à notre soirée de 2 octobre: M. le curé, MM. les Présidents régionaux, M. Massé, Mme Chayer et sa troupe, tous nos visiteurs, tous et chacun.

O'Connor THEATRE

Toujours premier avec les meilleurs films

VENDREDI - SAMEDI
Matinée samedi 1.15 p.m.
Beneath the 12 Mile Reef
CINEMASCOPE EN COULEURS
Aussi courts métrages

DIM. - LUN. - MAR.

Treasure of Ruby Hills
Zachary Scott - Carol Mathews

Dimanche Supplémentaire
Le Monde Lui Appartient
EN COULEURS
Gregory Peck - Ann Blythe

Leblanc & Barrette
Avocats
Albert Leblanc B.A., LL.L. — Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

J. G. Villeneuve

ASSURANCES GENERALES
SPECIALITE:
Assurances Commerciales
Assurances de Successions
Feu - Vol - Responsabilité
Automobile
J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192-J Valleyfield

Vente et Réparation de Moteurs électriques

J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

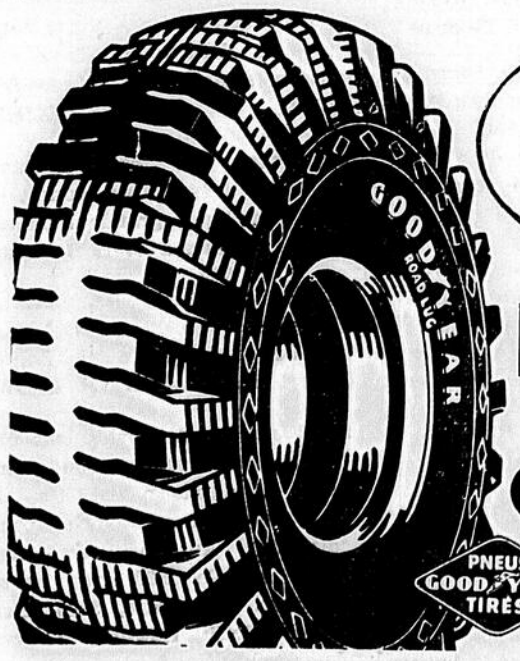
Marcel H. Lalonde
ENTREPRENEUR - PEINTRE
Soumissions Gratuites
15, rue Académie Téléphone 2044
VALLEYFIELD

Mme Jeanne McSween
vous invite à venir visiter son magasin de Coupons
- à -
118, Grande-Ile
Valleyfield

- Tissus pour Robes
- Fil • Boutons
- Fermetures - éclairs

Spécialité:
Broadcloth et Crêpe, Noir et Blanc
AUSSI
Nous avons en magasin
LES PATRONS BUTTERICK
Toujours à votre disposition

Mme Jeanne McSween
118, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1705-R



LA semelle à crampons favorite pour le service sur et hors de la route

ROAD LUG
par GOODYEAR

Recherchez l'enseigne de qualité

Garage Omer Demers
VENTE ET SERVICE
CAMION "INTERNATIONAL"
LAVAGE - GRAISSAGE - REPARATIONS
AGENT "HUDSON"
60, ave Grande-Ile Valleyfield Téléphone 165

Voici le pneu qui donne un long millage sur la grande route, et une traction sûre dans les mauvais chemins.
Demandez-le — en dimensions 6.00 x 16 et plus. Carcasses de corde de nylon ou de rayonne.

M. Eric Leduc président de la section Bellerive

De la Société St-Jean-Baptiste — Les autres membres du bureau de direction

M. ERIC LEDUC

Mardi soir dernier, le 27 septembre, les membres de la Société St-Jean-Baptiste, section Bellerive, se réunissaient pour s'élire un nouveau conseil.

Après que la trésorière, Mme Drouin eut rendu les comptes de l'année et que le président sortant de charge, M. Lionel Legault eut remercié tous les membres qui l'avaient secondé durant son mandat à la présidence de la Société. M. Legault ne put cependant pas s'empêcher d'exprimer son regret de voir qu'un si petit nombre, à peine une quarantaine, se soit rendu à cette réunion d'une aussi grande importance; et pourtant, soit dit en passant, la section de Bellerive compte au-delà de 600 membres.

M. René Corbeil, président de la section Ste-Cécile, fut invité à présider l'élection, tandis que M. Ben. Carry fut choisi comme secrétaire.

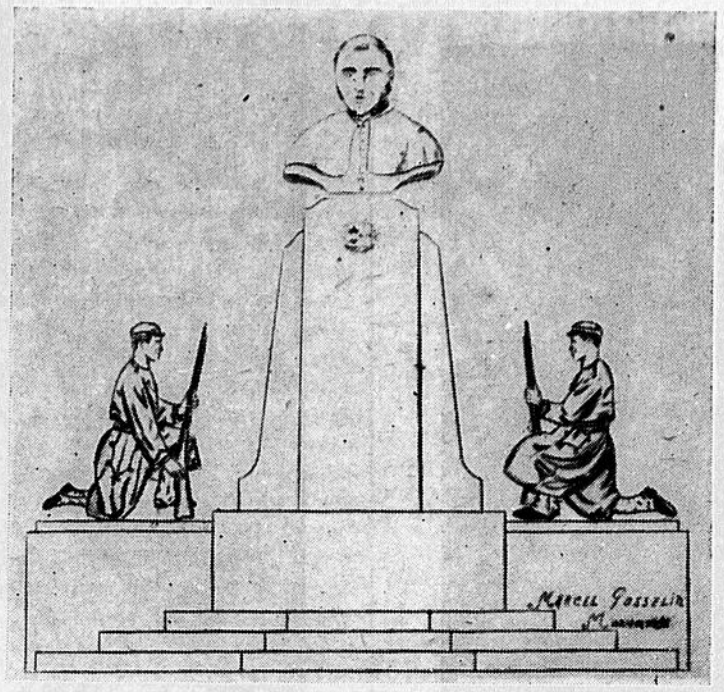
Voici les membres du nouveau conseil:

Président, Eric Leduc; vice-président, William Miner; secrétaire, Alfred Bourbonnais; trésorier, P. Loiselle; commissaire-ordonnateur, S. Laniel; aumônier, l'abbé Bruno Julien; directeurs: Henri Sauvé, Max. Cousineau, Ernest Leduc, Raoul Leduc, O. Robillard; directrices: Mme A. Drouin; v.-présidente, Mme L. Labonté, A. Chenier, W. Lebeuf, Max. Cousineau; Aviseur légal, Lionel Legault.

L'élection terminée, le nouveau président, M. Eric Leduc, fut invité à adresser la parole. Après avoir remercié l'assistance de la confiance qu'on venait de lui faire, il assura tous les membres de son entier dévouement et les invita à travailler avec lui pour que la section continue sur cette voie du progrès.

L'aumônier, l'abbé Bruno Julien, tira les conclusions de la soirée et exposa brièvement que notre patron, St-Jean-Baptiste, est pour nous un modèle de ténacité dans la Foi et un exemple de Charité pour la nation canadienne-française.

MONUMENT A LA GLOIRE DE LA PAPAUTE



L'été prochain, la Compagnie de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield érigera, à l'occasion du 25è anniversaire de sa fondation, un monument à la gloire de Pie IX. Ce monument s'élèvera au carrefour des rue Victoria et Ellice, en face de la cathédrale, et sera fait de granit gris "Rock of Ages" certifié, de Barre, Vermont. Comme on peut le constater dans la reproduction de la photographie du plan, un buste en bronze représentant Pie IX, ainsi que deux bronzes de Zouaves, orneront ce monument.

Au moins 91 propriétaires de Beauharnois devront voter mardi et mercredi

C'est mardi et mercredi prochains, les 11 et 12 octobre, qu'aura lieu à Beauharnois le référendum sur le projet d'un emprunt municipal de $90,200.00 destiné à permettre l'exécution d'un grand nombre de travaux publics d'importance tels que pavage de rues, trottoirs, etc., et l'achat de quelques machineries nécessaires au maintien et au bon ordre de la Cité. On avait l'occasion de publier dans notre édition de la semaine dernière cette liste détaillée des projets en perspective.

Seuls les propriétaires d'immeubles imposables, ayant ou non acquitté leurs redevances municipales, auront le droit de se prononcer en faveur ou contre ce règlement d'emprunt, ainsi que les Compagnies ayant autorisé un de leurs officiers à voter pour ou contre cet emprunt.

Pour être adopté, ce règlement doit recevoir l'approbation en nombre et en valeur des électeurs ayant exercé leur droit de vote et qu'au moins huit centième des propriétaires d'immeubles imposables se soient prononcés sur le règlement.

Actuellement, selon le rôle d'évaluation en vigueur, on compte 1140 propriétaires environ et c'est pourquoi il est nécessaire qu'au moins 91 propriétaires se rendent au bureau de votation les 11 et 12 octobre prochains.

Les employeurs doivent également donner un temps raisonnable à leurs employés, sans déduction de salaire, afin de leur permettre d'aller se prononcer, selon l'article 238 de la loi des Cités et Villes. Des bulletins, sur lesquels sont inscrits des "oui" ou "non" seront distribués à chacun des électeurs et des bulletins de différentes couleurs leur seront également remis afin d'obtenir un nombre correspondant au montant de leur évaluation.

Les bureaux de votation, situés à l'Hôtel de Ville, seront ouverts de 8.00 heures a.m. à 6.00 p.m. mardi et mercredi prochain, les 11 et 12 octobre.

Récollection des Ligues à Bellerive

Dimanche prochain

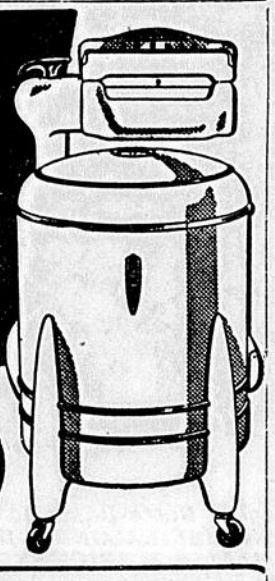
Le président et les officiers de la Ligue du Sacré-Coeur de Bellerive invitent tous les hommes et jeunes gens à la récollection mensuelle qui aura lieu dimanche prochain, le 9 octobre, au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Bellerive.

Il y aura messe à 9 heures suivie de la communion générale par tous les ligueurs, les hommes et jeunes gens. Un léger goûter sera servi, suivi d'une conférence qui sera prononcée par M. Ernest-Pallacio Morin, artiste et conférencier de renom que tous connaissent et voudront entendre.

Que tous les hommes et jeunes gens se fassent un devoir d'être présents à cette réunion. (Com)

Annoncez dans
La Gazette

Nous les réparons toutes, mais RECOMMANDONS CONNOR!



POUR AUSSI PEU QUE $149.00

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Téléphone 3097

la toute nouvelle Toni
la seule permanente chez soi

inodore
soyeuse
plus facile
comme il se doit!

DÉSORMAIS AVEC... la toute nouvelle lotion zéphyr — de tout nouveaux papiers traités à la lanoline — la toute nouvelle ondulation en 10 minutes — le tout nouveau neutralisant en coulée!

ET MAINTENANT... La Tip Toni
petit nécessaire pour les retouches toupet, nuque et bouts de mèches.
ORDINAIRE, SUPER ou ULTRA-DOUCE

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Spéciaux de la semaine au MARCHE BELLERIVE 104, Grande-Ile Tél. 66
M. Léo Garand, Prop.
BIERE et PORTER

Demandez les Produits PERFECTION
tels que LANGUES MARINEES
Pattes - Queues - Oreilles
MARINEES
64 onces 95c 128 onces $1.85
Choux dans la moutarde, 64 onces, $1.25
Relish sucrée, 64 onces 85c

SMOKED MEAT
Le morceau, lb 85c
Tranché, lb 95c
Steak de flanc très tendre, 2 lbs 1.49
Boeuf Haute Côté, 3 lbs 1.00
Epaule de jambon ..... .45
Dindes 12 à 13 livres évicéres .68

Fesse d'agneau ..... .69
Devant d'agneau ..... .35
Belle viande hachée, 3 lbs 1.00
Poulet Bar-B-Q, lb ..... .59
Haut de pattes de lard, lb ..... .27
Minute Steak, 2 lbs 1.29
Poulets à rotir, 5 à 6 lbs, lb ..... .59

BACON DE CHEZ NOUS AU MORCEAU, lb 55c HUITRES en écaille

MARIAGE DANDURAND - COUSINEAU

Samedi dernier, le 1er octobre, a eu lieu dans la cathédrale de Valleyfield, à 9.30 heures, le mariage de Mlle YOLANDE COUSINEAU, fille de M. et Mme Emile Cousineau, de Valleyfield, à M. JOSEPH DANDURAND, fils de M. et Mme Eugène Dandurand, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Georges-Henri Cartier, vicaire à la cathédrale. Après une réception donnée au Chalet du Parc Sauvé, les nouveaux époux sont partis en voyage pour la Floride et dans le sud des Etats-Unis. — (Photo Studio Beauchamp).

" . . . on a l'air fin là! Si tu avais acheté des billets des J.M.C. on ne serait pas ici à niaiser . . . "

MARIES EN LA CATHEDRALE

Samedi, le 24 septembre, en la cathédrale de Valleyfield, eut lieu le mariage de Mlle ANITA LABERGE, fille de M. et Mme Aimé Laberge de Valleyfield, à M. ROMEO ST-ONGE, fils de M. et Mme Josaphat St-Onge, de Huntingdon. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES A BELLERIVE

Samedi, le 17 septembre, en l'église Notre-Dame de Bellerive, avait lieu le mariage de Mlle FRANCOISE LALONDE, fille de M. et Mme Roch Lalonde, de St-Timothée, à M. RICHARD SAUVE, fils de M. et Mme Odessa Sauvé, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

CITE DE SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Demande de soumissions

Des soumissions cachetées et portant la mention "SOUMISSIONS POUR PRELARTS" seront reçues au bureau du soussigné en l'hôtel-de-ville de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, jusqu'à MERCREDI, le 12 OCTOBRE 1955 à 5 heures de l'après-midi, pour:

1. — La pose de tuiles de prélart de la meilleure qualité sur toute la surface de la salle du deuxième étage de l'hôtel-de-ville (troisième plancher), y compris la pose de tuiles en caoutchouc sur les marches de l'estrade, et la pose de plinthes ce huit pouces de hauteur et de huit pouces au plancher tout le tour de ladite salle;

2. — La pose de prélart inscrusté de la meilleure qualité sur toute la surface de ladite salle, y compris les marches et les plinthes comme ci-dessus;

Les prix devront comprendre tout le matériel nécessaire ainsi que la main d'oeuvre.

Les soumissionnaires pourront obtenir plus de détails en s'adressant au bureau de M. Alcide Lafontaine, Ing. P., gérant de la cité.

Le Conseil de la cité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions produites.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 5 octobre 1955.

Charles Codebecq,
Greffier de la Cité

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: 2-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Pour Vos Prescriptions
Téléphonez - nous
nous irons les chercher sans charge supplémentaire
2 0 8 0
PHARMACIE LABROSSE
56, rue St - Laurent
OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
Valleyfield

Activités des Filles d'Isabelle de Valleyfield

A l'assemblée du 29 septembre, le travail du Comité d'élection terminé, Mlle Sénécal, député de district procéda à l'installation des officières. Le conseil pour l'année 1955-56 se compose comme suit:

Mme Lilah Miron demeure exrégente; Mme Laurianna Marcil réélue par acclamation; Mlle Anésie Bourdeau élue vice-régente; Mme Berthe Loiselle réélue sev.-archiviste; Mlle Imelda Leduc réélue sec.-financière; Mlle Laurette Monette réélue sec.-trésorière; Mme Germaine Emond réélue monitrice. Mme Yolande Chatel réélue gardienne; Mme Simonne Montpetit élue chancelière; Mme Yvonne Bourget élue syndic 3 ans; Mme Adela Quevillon devient syndic 2 ans; Mme Irène Demers devient syndic 1 an; Mlle Mauricienne Royal réélue guide; Mme M.-Jeanne Vallée réélue 2ième guide; Mme Anna Loiselle élue garde intérieure; Mme Blanche Allard réélue garde extérieure; Mlle Yvonne Benoit élue porte-bannière; Mlle Irene Ranger réélue rédactrice et Mlle Monique Leduc réélue pianiste.

Mme la régente remercia les officières et tous les membres pour l'aide apportée durant l'année, en particulier Sr Lucienne Bourdeau, syndic 3 ans qui n'a manqué que 2 ou 3 assemblées pour assister ses vieux parents, puis elle parla de la tâche agréable de préparer la Convention, de la confiance qu'elle avait en nous pour assurer une réussite sans précédent, la petite part que chacune aura pu donner écrira l'histoire de la Convention 1956. Le résultat sera la récompense de l'effort.

M. le Chanoine Sauvé, notre aumônier est heureux de nous saluer au début de cet année, il remercie les officières et les membres, il nous assure qu'il y a beaucoup de bien qui se fait par les Filles d'Isabel qui prennent leur responsabilité bien au sérieux. Il félicite les nouveaux membres et leur souhaite plein succès. Il nous transmet le mot d'ordre de notre aumônier national, Mgr Poissant, "Quatre S." Sympathie, Sincérité, Simplicité, Sérénité. Il vous faut être victorieuse du monde et des circonstances. Chacune peut transformer sa vie en ayant un but élevé, soyez en garde contre l'égoisme qui peut-être la recherche de nous-mêmes il faut nous accepter tel que nous sommes en mettant de côté les préocupations personnelles qui éloignent des choses belles, dignes d'être vécues.

Mme la Régente remercie M. l'Oumônier pour ces bonnes paroles et aussi notre député de district, "votre présence parmi nous est bien agréable et utile".

Sr. Monette encourage l'idée d'une partie de cartes intime avec les sympathisants des Filles d'Isabelle. La douce habitude d'être généreuse dès le début de l'année, apportera le succès de nos entreprises.

La rédactrice.

Les activités de LA GARDE CHAMPLAIN Ind. Inc.

A l'assemblée spéciale du conseil de la Garde Champlain qui eut lieu mercredi soir dernier, il a été décidé qu'un grand bingo moderne sera tenu au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, samedi, le 19 novembre prochain, à 8 heures p.m.

Toute la population pourra prendre part à ce bingo, car il n'y aura pas plus que deux parties spéciales qui seront jouées. Les dix parties régulières pourront être jouées pour la modique somme de cinquante sous. Un grand prix de présence sera tiré au sort: ce prix consiste en une somme d'argent fort appréciable qu'il nous est impossible de dévoiler pour le moment.

Le conseil de la Garde souhaite un prompt rétablissement à son directeur, M. l'abbé Fidèle Maure, actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Avec la venue de l'automne, le commandant Lionel Rufiange annonce qu'à partir de dimanche prochain, il y aura concours éliminatoire parmi les membres actifs; ces concours auront lieu par la suite une fois par mois jusqu'au printemps prochain.

Nous prenons l'opportunité de rappeler aux jeunes gens et aux hommes mariés qui désirent se joindre aux rangs de la Garde qu'ils sont toujours les bienvenus parmi nous pour se former en rencontrant de vrais amis.

Les activités sportives, avec son président Lionel Degré, vont bon train. On nous fait savoir que l'équipe de ballon balais qui a si bien représenté la Garde l'an dernier est en voie de formation avec Monsieur Raymond Boyer comme capitaine. Nos félicitations à Raymond et le conseil lui souhaite tout le succès possible pour la nouvelle saison qui débutera sous peu.

Tous les membres de la Garde sesont sans doute des plus intéressés à relire dans cette colonne les détails de la constitution de la Garde Champlain Ind. Inc. que nous commençons à publier cette semaine.

But de la Garde

La Garde Champlain Ind. Inc. a pour but de grouper des hommes et des jeunes gens afin de les aider, par un contact plus intime et par une vie plus chrétienne et plus pratique, à se perfectionner, au point de vue physique, intellectuel, moral et notional; en plus elle se fait un honneur et un devoir de rehausser de sa présence en corps les principales manifestations religieuses et patriotiques.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

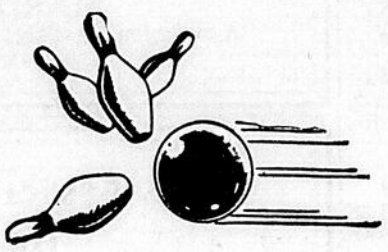
- INVITATIONS

POUR VOS....

- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
LA GAZETTE
44, Ste-Cécile Tél. 735
Valleyfield

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal



Joueurs de Quilles

Gagnez un "Certificat de Mérite"

Dow

et un BON de $50.00 pour
Le plus haut simple de l'année aux petites quilles ainsi qu'un cadeau hebdomadaire

Les concours pour le Certificat de Mérite "Dow", qui ont connu une si grande popularité au cours de l'hiver dernier, reprendront bientôt grâce à l'initiative et à la générosité de M. Gaspard Crépin, représentant local de la Brasserie Dow, et dévoué supporteur de tous les sports.

Le concours a débuté le 1er octobre et se continuera jusqu'au 1er avril 1956. Chaque semaine, l'homme et la femme qui auront réussi les plus hauts simples dans chaque salle de la région, recevront un superbe cabaret et six verres en témoignage de leurs exploits. Les gagnants hebdomadaires deviendront des candidats au Certificat de Mérite qui sera attribué à celui et celle qui auront conservé les plus hauts scores simples du mois.

Afin de rendre l'attribution de ce Certificat plus équitable, le district a été divisé en quatre régions, la première est constituée par la ville de Valleyfield comprenant la section des 10 "pins" et la section des 5 "pins", tandis que la seconde comprend la ville de Beauharnois, la troisième la ville de Laprairie et la quatrième région comprend St-Rémi, St-Constant, Ste-Martine et Hemmingford. Un certificat pour hommes et un certificat pour dames seront décernés dans chaque région.

Enfin, comme grand prix final, la somme de $50.00 sera présentée à celui qui aura roulé le plus haut simple de la saison et la somme $25.00 sera présentée à celle qui aura roulé le plus haut simple de la saison, et ce, dans chaque région. Dans la section des 5 "pins", la somme de $25.00 sera donnée pour l'homme et $15.00 pour la dame.

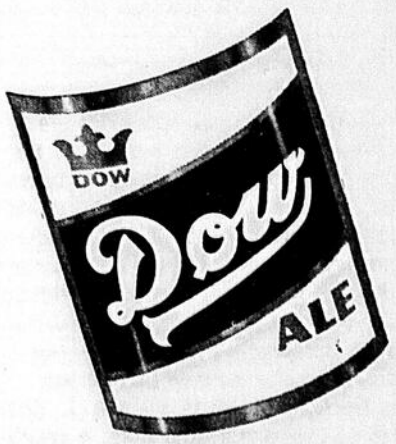
Le concours Dow ne portera que sur les parties régulières des ligues organisées jouant les petites quilles.

Comme on peut le calculer aisément, c'est un total de 320 prix que M. Gaspard Crépin distribuera aux amateurs de quilles au cours de la prochaine saison, sans compter les Certificats de Mérite Dow et les 10 grands prix de fin de saison.

En 1954-55, le Concours Dow a suscité un enthousiasme considérable chez les joueurs, en même temps qu'il constituait une publicité inestimable pour les propriétaires de salles.

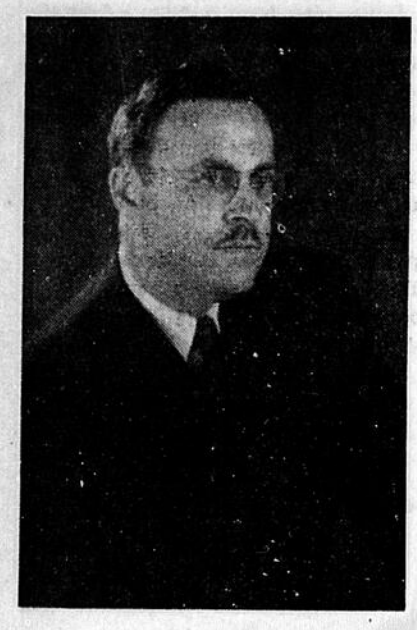
On s'attend que l'intérêt sera encore plus grand cette saison, et que les concours du Certificat de Mérite "Dow" feront connaitre au jeu de quilles un essor plus grand que jamais.

Gaspard Crépin
DISTRIBUTEUR
Eudore Pilon
gérant



POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W.
• Poêles électriques
• Articles de Pêche et de Chasse

LA PREVENTION DES INCENDIES A BEAUHARNOIS



M. J. ARMAND POUPART
maire

M. JOSEPH ROBERT
Chef de Police et Feu

M. MAURICE LEDUC
prés. de la sécurité publique

La grande campagne de prévention contre les incendies aura lieu cette année du 9 au 15 octobre à Beauharnois et sera sous la présidence de M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu, M. J. Armand Poupart, maire, et M. Maurice Leduc, président de la sécurité publique. Voir détails dans une autre colonne de cette édition.

La prévention des incendies à Beauharnois

Cette grande campagne sera tenue cette année du 9 au 15 octobre — Formation d'un comité — Démonstrations publiques — Recommandations du Chef de Police et Feu M. Joseph Robert

A l'occasion de la grande campagne de prévention contre les incendies qui aura lieu cette année du 9 au 15 octobre, M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu de la Cité de Beauharnois, a formé ces jours derniers un comité afin de mettre tous les citoyens de cette localité en garde contre les dangers de ce terrible fléau.

En effet, M. Robert nous annonçait ces jours-ci que son comité sera sous la présidence d'honneur de Son Honneur le maire J.-Armand Poupart, de Messieurs les échevins Maurice Leduc, président de la sécurité publique, Georges-Henri Daigneault, Arthur Caron, Lucien Frappier, Léo Meunier et Martin Pitre ainsi que M. Lucien Primeau, secrétaire-trésorier.

Comité

Ce comité sera composé de M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu, assisté du Département de la Police, des mécaniciens Jean Laberge et Eugène Trottier, ainsi que du sous-chef, M. Richard Gariépy et autres membres de la brigade des pompiers volontaires, qui ont bien voulu prêter leur concours pour la circonstance.

Programme de la semaine

A cette occasion, M. Robert a prévu une série de démonstrations publiques qui se dérouleront sous la présidence de M. Paul-Emile Marineau, sergent, M. Richard Gariépy, sous-chef, M. Moïse Ethier, contremaitre des travaux publics, et M. Georges Gaudreau, ingénieur de l'aqueduc. Voici le programme des différentes activités qui auront lieu chaque jour de la semaine:

Dimanche, 9 octobre: Annonces dans les églises et aux théâtres suivies de la procession à travers les rues de la ville à 2.00 P.M.

Lundi, 10 octobre: inspection des garages.

Mardi, 11 octobre, Inspection des magasins.

Mercredi, 12 octobre: Inspection des écoles.

Jeudi, 13 octobre: inspection des édifices publics.

Vendredi, 14 octobre: Inspection des usines.

Samedi, 15 octobre: Parade et démonstrations dans les rues de la ville.

Prévenons les incendies à la maison

Au cours de l'entrevue qu'il nous a accordée ces jours derniers, M. Robert nous soulignait que plus de la moitié des incendies et la plupart des pertes de vie par le feu ont lieu à la maison et recommandait de prévenir les incendies en mettant en pratique les quelques conseils suivants:

1 — Ne jamais fumer au lit, dans le grenier, la garde-robe ou le garage.

2 — Ne jamais laisser d'allumettes à la portée des enfants mais les déposer dans des récipients incombustibles.

3 — De bien éteindre le tabac et les allumettes avant de les jeter, s'assurer que les cigares ou cigarettes sont bien éteints.

4 — Ne pas garder de rebuts ou déchets dans les caves, greniers, garderobes, mais de les brûler soigneusement, jamais lorsqu'il vente.

M. Robert était également heureux de profiter de cette occasion pour attirer notre attention sur quelques dangers d'incendie à la maison:

1 — Installation défectueuse d'appareils électriques dans les arbres de Noël.

2 — Tuyaux fléchissant, joints défectueux.

3—Cheminée reposant sur une tablette.

4—Cheminée mal construite, sans revêtement intérieur.

5—Cheminée n'excédant pas assez le toit.

6 — Linge humide sur les fils électriques.

7 — Fumer au lit.

8—Cendres dans un récipient en bois.

9 — Allumettes à la portée des enfants.

10 — Boucle dans les fils électriques.

11 — Fusible trop fort ou remplacé par un substitut.

12 — Fer électrique sans contrôle de chaleur laissé raccordé.

13 — Fils électriques sous un tapis.

14 — Pétrole trop près du poêle.

15 — Balayures dans le registre de chaleur.

16 — Allumer le poêle avec du pétrole.

17 — Tuyau passant dans un endroit inaccessible.

18 — Mur brisé.

19 — Rideaux trop près du poêle.

20—Cigarette déposée imprudemment dans un cendrier.

21—Chercher une fuite de gaz avec une flamme nue.

22 — Rebuts dans la cave.

23 — Dégeler un tuyau avec une flamme nue.

En terminant, le chef de Police et Feu, M. Joseph Robert, nous demandait d'insister auprès du public en général afin qu'il accorde sa pleine coopération pour que chacune de ces démonstrations publiques soit un franc succès. Ainsi, dit-il, si chaque citoyen inspecte ses locaux et prévient spécialement au cours de cette semaine du 9 au 15 octobre les dangers d'incendie, nous n'aurons fort probablement aucun danger à déplorer au cours de la présente année.

La campagne de recrutement du Jeune Commerce Inc. de Beauharnois bat son plein

Assemblée générale mardi prochain, le 11 octobre — Comité d'étude au sujet de la réorganisation des régates

Le Jeune Commerce de Beauharnois a repris ses activités depuis le début de septembre sous la présidence de M. Jean Daigneault et a immédiatement inauguré sa grande campagne de recrutement auprès des commerçants, des professionnels, des ouvriers et de tous les citoyens en général.

Selon le rapport qui nous a été fourni par M. Jacques Daigneault, président du comité de cette campagne, déjà plusieurs nouveaux membres se sont enregistrés tandis qu'un grand nombre d'anciens retardent de payer leur contribution. Les solliciteurs espèrent que tous les anciens renouvelleront leur contribution et qu'un grand nombre de nouveaux membres joindront les cadres de cet important organisme, parce que Le Jeune Commerce est une association de jeunes hommes clairvoyants, qui, préoccupés de l'avenir économique, civique et social de leur pays, mettent en commun leurs aspirations et certains fonds pour s'améliorer eux-mêmes par les moyens les plus agréables possibles et se préparer ainsi à remplir avec compétence leur rôle de citoyens.

En retour, cette association offre une véritable école de formation qui complète les études scolaires en formant de meilleurs hommes d'affaires et de meilleurs citoyens. Elle développe également chez ses membres les connaissances économiques, le sens des responsabilités, l'esprit d'équipe et le civisme. Elle crée aussi l'esprit d'initiative, esprit de désintéressement et de dévouement.

Cette carte de membre qu'on peut se procurer auprès de n'importe quel officier du Jeune Commerce, donne droit à toutes les activités de la saison 1955-56 de la Chambre locale, d'assister à de nombreuses représentations présentées dans un autre centre que le nôtre et au journal "Jeune Commerce".

Des régates

Lors de la dernière assemblée générale du mois de septembre, le Jeune Commerce a formé un comité d'étude afin de connaitre s'il est possible d'organiser des régates à Beauharnois.

Ce comité est formé de MM. Maurice Legault, Paul Emile Trottier, Philippe Boyer et Rodolphe Mathieu et a tenu, depuis sa formation, deux différentes réunions. Un rapport préliminaire a été soumis au conseil d'administration et plusieurs

(suite à la page 9)

AUX CEDRES
SAMEDI SOIR, 8 OCTOBRE 1955
Salle de l'Ecole
à 8½ hrs
L'ATELIER THEATRAL (Montréal) présente
"La maison du malheur"
3 actes de Roger Chabot avec
Willie Fréchette, Louis Dubé, Paul Bélanger, Ninon Dorais, Gabrielle Jean
Ce sont les mêmes artistes que vous avez applaudi dans "L'ennemi du foyer"
DIMANCHE, 9 OCTOBRE
Journée antialcoolique
Prédication aux messes par M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain
7½-8½ hrs p.m. à l'église: Heure sainte, prêchée par M. l'Aumônier diocésain
Bienvenue aux Cèdres samedi soir pour encourager le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc no. 609 ainsi que dimanche pour la journée antialcoolique.
Pointe des Cascades
MARDI, 11 OCTOBRE
Assemblée du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc
Venez nombreux

L'Association St-Ignatius
Home & School
organise une partie de cartes à la
SALLE MOCO
Vendredi, le 14 octobre 1955
à 8 heures précises
Bridge - "500" - Cribbage
Admission 50 sous, rafraîchissements compris
Le tirage du prix de présence se fera à 8h. précises
BIENVENUE A TOUS

AVANT
d'acheter un appareil
de chauffage
LAISSEZ
LENNOX
ÉTUDIER
GRATUITEMENT
LE CHAUFFAGE
DE VOTRE
MAISON!
Raoul Viau
REPRESENTANT
Tél. 407-M
53, rue St-Lambert
VALLEYFIELD, QUE.

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie **T. A. LANIEL** *Enrg.*
J. Félix Laniel, prop.
REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield

La campagne. . .

(suite à la page 8)

questions furent posées. Des problèmes assez épineux furent également soulevés. Que sera l'attitude des membres à la prochaine assemblée d'octobre? Le Jeune Commerce devrait-il organiser ces régates? Serait-il préférable qu'un comité purement en dehors des cadres du Jeune Commerce voie à l'organisation de ces régates? Voilà autant de questions qui seront soumises à l'étude lors de la prochaine assemblée générale du mois d'octobre qui aura lieu mardi, le 11.

Ordre du jour

Pour l'intérêt de tous les membres et des citoyens en général, voici l'ordre du jour qui sera suivi à cette assemblée de mardi prochain: qui sera tenue en la salle de l'Hôtel de Ville, à 8.00 p.m.

Cette assemblée débutera par la prière ,suivie de la lecture du procès verbal par M. Bruno Charette, de la correspondance par M. Philippe Boyer, du rapport du trésorier par M. Jean Paul Myre, de la lecture des comptes par le secrétaire et du rapport du Conseil d'administration par le président Jean Daigneault.

M. René P. Leduc parlera également à cette assemblée de l'assurance Jeune Commerce, suivi du rapport des comités permanents ainsi que celui de la campagne de recrutement par M. Jacques Daigneault. Le dernier quart d'heure sera laissé à la discrétion des membres qui auront des suggestions pour le bien du Jeune Commerce et de la ville en général.

Un accident à Coteau samedi

Résidents d'Ormstown blessée

Samedi, le 1er octobre, vers 11 heures p.m., l'agent de la circulation provinciale Jean-Guy Bernier reçut un appel pour se rendre sur les lieux d'un accident survenu à Coteau Landing, en face de l'Hôtel Victoria.

M. Nelson Peterson, de Nitro, au volant d'une Ford sédan 1953, et M. W. J. McCartney au volant d'une Ford coach 1948, circulaient en sens inverse sur la route nationale no 2. Rendus dans la courbe en face de l'hôtel, les deux chauffeurs, par de mauvaises manoeuvres, s'accrochèrent. Seule Mme McCartney, âgée de 62 ans, reçut des coupures au front, et reçut les premiers soins d'un médecin appelé à l'hôtel même.

Décès de M. Glorifie Glaude ici

A l'âge de 67 ans

C'est avec regret que nous apprenons la mort de M. Glorifie Glaude, survenue vendredi dernier, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 67 ans.

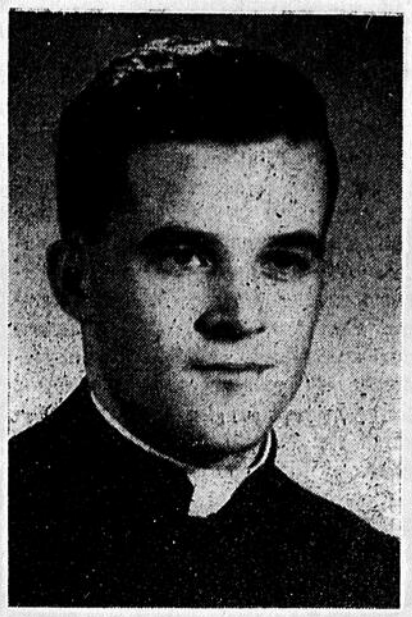
Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield lundi matin dernier, à 10 heures. Le service funèbre a été chanté par M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la Cathédrale, assisté de diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte deux soeurs, Denise, Mme Frédéric Carpentier, de Valleyfield, et Mme Alexis Lemieux, Desneiges, de Montréal.

Remerciements

La famille Glorifie Glaude désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de marques de sympathie soit par messes, bouquets spirituels, télégrammes, sympathies, visites ou assistance aux funérailles de M. Glorifie Glaude.

A PARIS



M. l'abbé ROBERT TREMBLAY s'est embarqué, ces jours derniers, en destination de Paris où il étudiera la musique sacrée pour une période de deux ans. Bon voyage à M. l'abbé Tremblay et une prière dans tous les Sanctuaires de Marie est sollicitée de M. le curé et tous les paroissiens de St-Stanislas-de-Kostka.

PRESIDENT

M. PAUL CHARETTE, président de la Laiterie Belle Vallée, à Valleyfield, qui vient d'être nommé président du comité La Santé par le Lait dans notre région. Les autres directeurs: MM. Albert Pilon, J.-C. Charette et Romuald Daoust.

JACQUES NORMAND, reprendra sa place d'animateur, avec la verve qu'on lui connaît, à l'émission "Porte Ouverte" qui revient à la télévision canadienne dès lundi, le 10 octobre prochain, à neuf heures du soir. "Porte Ouverte", commanditée cette année par General Motors, groupera autour de Jacques Normand les vedettes qui en ont fait la popularité: Gilles Pellerin, Colette Bonheur, Les Boulevardiers, le corps de ballet Chiriaeff et l'orchestre sous la direction de Michel Brouillette.

Le congrès régional des Chevaliers

Dimanche, le 9 octobre à Huntingdon

Le Congrès régional des Chevaliers de Colomb du District no 21, aura lieu dimanche le 9 octobre 1955 à Huntingdon. Ce Congrès réunira les Chevaliers des Conseils 1180 de Valleyfield, 2907 de Beauharnois, 3584 de St-Chrysostôme et 3957 de Huntingdon. L'on sait que les conseils de Rigaud, Dorion-Vaudreuil et Côteau-Station sont maintenant groupés dans le district no 47. Ils tiendront leur congrès à une date ultérieure.

Il y aura bénédiction des automobiles par S.E. Mgr Caza, évêque coadjuteur à 2.30 hres p.m., puis délibérations à la salle paroissiale de Huntingdon où seuls les Chevaliers en règle seront admis, et à 5.30 hres, Bénédiction du Très Saint Sacrement à l'église de Huntingdon. Le souper aura lieu au Château de Huntingdon. Bienvenue à tous les Frères Chevaliers de la région.

VENDEUR

M. HENRI LEDUC nouveau vendeur au Garage Valleyfield Service Station vous invite à lui rendre visite cette semaine pour la présentation de la nouvelle Ford 1956 et la nouvelle Monarch 1956.

(Ann.)

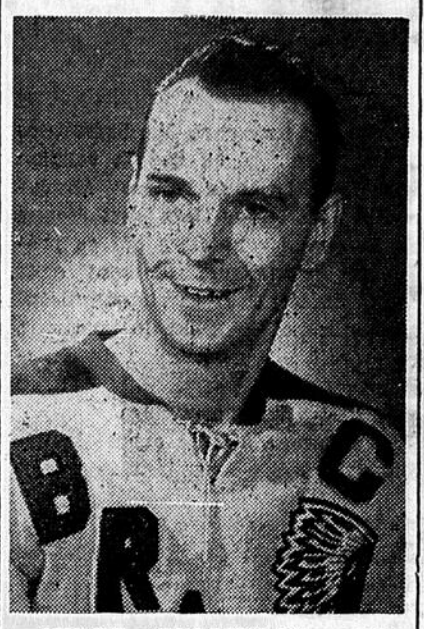
DIRECTEUR

M. ROMAIN LEFEBVRE qui a été élu directeur du Jeune Commerce de Beauharnois, lors de la dernière assemblée du bureau de l'exécutif, en remplacement de M. A. E. McLaughlen, démissionnaire.

'Vieux à 40, 50, 60?' — Pas Du Tout, Monsieur

Oubliez votre âge! Des milliers sont pleins de vigueur à 70. "Remontez-vous" avec Ostrex. Contient tonique contre faiblesse, épuisement causés seulement par le manque de fer dans le système, et que plusieurs hommes et femmes appellent "vieillesse." Format d'introduction, 60c *seulement*. Pour vous fortifier et rajeunir, essayez aujourd'hui les Tablettes toniques Ostrex. Toutes pharmacies.

VENDU AUX CANADIENS



ANDRE CORRIVEAU, populaire athlète de Valleyfield, est aujourd'hui la propriété des Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey. La transaction a été bâclée à Montréal vendredi avant-midi dernier entre le président des Braves, Arthur Vinet, et Frank Selke, gérant-général de la Canadian Arena Co. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

Les gagnants au tirage pour Doréa

Pour le mois de septembre

Voici la liste des gagnants au dernier tirage en faveur de Doréa pour le mois de septembre 1955:

1—M. Daniel Dowing, Beauharnois;

2—Mme Marguerite Guindon, Valleyfield; 3— M. Cornélius Burke, Ormstown; 4— Mme James Booth, Valleyfield; 5— Mme Léon Laberge, Valleyfield. Les prix: $500., $100., $40., $20. et $15.

Ont gagné chacun $5:
Roger Grégoire, Valleyfield
Larry Cowper, Ormstown
Richmond Chatel, Valleyfield
Lucille Leduc, Valleyfield
Archie Brunette, Huntingdon
Armand Hainault, Huntingdon
Arthur Chartrand, St-Antoine
Charles-Henri Laberge, Châteaug.
Carmen Frédérick, Huntingdon
Mme Aurèle Nadon, Valleyfield
Pierre Corbeil, Valleyfield
L. P. Dubois, Valleyfield
Jacques Bériault, Beauharnois
Thérèse Guérin, Ormstown
Albert Quesnel, St-Anicet
Claude Beaudry, Beauharnois
Georges Riel, Huntingdon
Yolaine Lecompte, Valleyfield
Charlemagne Poirier, Valleyfield
Honoré Duranceau, Valleyfield
Roger Trudel, Valleyfield
Guy Grenier, Valleyfield
Gareau et Léger, C.A.L., NITRO
Léonard Verner, Valleyfield
Mlle Mariette Brassard, Valleyfield
Jacques Beauséjour, Valleyfield
Roméo Durocher, Valleyfield
Mrs. Lucien Plante, Valleyfield
Marcel Leduc, Valleyfield
Ralston McArthur, Huntingdon
Claude Campeau, Valleyfield
Mme Hermine Courchesne, Valleyf.
Alberta Barrette, Valleyfield
Xavier Jean, St-Timothée
Richard Roy, Ormstown
Clément Mallette, Valleyfield
Denise Beaulieu, Huntingdon
Daoust et Dufresne, Montréal
Lucien Daoust, St-Louis
Annette Gratton, Valleyfield
Hugh Cananaugh, Churubosco
Restaurant Ménard, Valleyfield
Hubert de Laplante, Beauharnois
Alice Pilon, Valleyfield
Mme A. Richer, Valleyfield
V. L. Lemieux, St-Antoine
Mme Robert Marin, Valleyfield
Bernard Couturier, Valleyfield

Tribune Libre

Salaberry de Valleyfield,
1er octobre 1955

La Gazette
44 Ste-Cécile
Ville

Monsieur le directeur,

Loin de moi l'intention de vous faire un reproche pour votre N. de la R. Au contraire, j'ai toujours cru que la liberté de la presse était quelque chose de sacré; de mon côté, je n'ai pas voulu faire aucune allusion personnelle, mais je préciserai sans crainte que pendant mon enfance, une famille marchande de chez nous fut très bonne pour nous et je tiens à lui rendre ici une juste reconnaissance, mais tel n'est pas le sujet du débat.

Il y a quelques années (si la mémoire ne me fait pas défaut) un expert recommandait à nos commerçants de Valleyfield de se solidariser pour l'érection d'un vaste magasin à rayons afin de pouvoir sauver l'économie canadienne - française. Peu de temps après Dion était forcé de louer à des étrangers; on a crié dans l'intimité, mais quels étaient les marchands prêts à s'épauler pour le maintenir? Aucun! Le plus grand mal n'était pas là, puisque la brèche était faite et que d'autres transactions se préparaient dans la coulisse. On sait ce que je veux dire, de telle sorte qu'en quelques années seulement, la face maîtresse de notre ville a perdu son cachet propre pour prendre un visage à l'américaine.

La semaine dernière, lors du congrès des Chambres de Commerce, l'un de nos plus grands économistes, François-Albert Angers, déclarait aux délégués "qu'une civilisation qui n'arrive pas à contrôler ses institutions économiques ne saurait durer". On l'applaudit pour sa magistrale conférence, mais on ne prit aucune mesure de réforme salutaire. Quelques jours plus tard, le président de la S.S.S.-J. de Montréal annonçait une grande enquête. "Quelle est exactement la situation des Canadiens-Français? Sont-ils maîtres des entreprises du Québec ou esclaves des capitaux étrangers?" On n'a pas besoin d'avoir suivi un cours classique pour y répondre; on n'entreprend rien de neuf, car il y a près de vingt ans que Victor Barbeau a pris la mesure de notre taille pour nous grandir, mais les financiers ont fait la sourde oreille. Pour des enquêtes, nous sommes des vrais spécialistes, mais gare à ceux qui veulent entreprendre des réformes pratiques.

Même nos concitoyens de langue anglaise commencent à ouvrir les yeux et à jeter le cri d'alarme. Il y a quelques jours à peine, M. J. N. T. Bulnan, premier vice-président de l'Association des Manufacturiers Canadiens déclarait à la conférence annuelle de l'Association Canadienne des Gérants d'Achat à Winnipeg: "Si nous sommes honnêtes, nous allons admettre que trop souvent, hélas, nous nous adressons à une source étrangère pour obtenir un produit que nous pourrions acheter au Canada."

C'est un fait indiscutable que personne au pays ne peut espérer la prospérité personnelle si tous ne travaillent pas à la prospérité nationale."

Croyez-moi sincèrement vôtre,
L.-Donat Julien.

Mlle Micheline Rhéaume, V'field
Lucien Savage, Valleyfield
Denis Guérin, Ormstown
Claude Cardinal, Valleyfield
Ephrem Lalonde, Valleyfield
Eliana Bilodeau, Valleyfield
Mme Irène Robert, Valleyfield
Aurèle Auger, Beauharnois
Simone Legros, Valleyfield
Pharmacie Perras, Valleyfield
Welhelm Guérin, Valleyfield
Mme Jos. Deschamps, Dundee

Les exigences du civisme

S.E. Mgr Caza aux Semaines Sociales

Tenues à Cornwall, Ontario

L'enseignement de l'Eglise, s'inspirant de la nature même de la cité temporelle, exige que le civisme tienne compte à la fois de la dignité de la communauté nationale et de la dignité de la personne humaine, a affirmé son Exc. Mgr Percival Caza, conférencier principal à la séance de clôture de la semaine sociale de Cornwall.

L'évêque coadjuteur de Valleyfield a situé ainsi la position de l'Eglise entre deux positions extrêmes qui ont été le malheur des hommes depuis 150 ans, soit, d'une part, l'individualisme anarchique, qui sacrifie le bien de la communauté au seul bien des membres de la communauté, et, d'autre part, l'étatisme totalitaire, qui sacrifie le bien des personnes au seul bien de la communauté.

Exposant d'abord le droit de l'Eglise dans le domaine civique, a une fin surnaturelle qu'il n'est jamais permis de perdre de vue. La deuxième, c'est que le devoir civique, comme toute réalité, hors le péché, est objet de l'action créatrice de Dieu, de l'action rédemptrice du Sauveur et a fonction de moyen en vue de la fin éternelle".

Expliquant que les marxistes veulent supprimer cette juridiction, parce qu'ils considèrent comme essentiellement politique cette action de l'Eglise dans la cité temporelle, et que, d'autre part, les libéralistes s'y opposent, parce que la religion leur semble une chose absolument privée, Mgr Caza s'est étonné de ce que des hommes qui se prétendent catholiques tombent dans cette dernière erreur, préconisant ainsi une politique qui, logiquement, conduirait à la destruction du christianisme.

Communauté de personnes

Mgr Caxa a ensuite exposé la position de l'Eglise pendant 20 siècles

S.E. MGR P.-E. CAZA

de christianisme. Examinant en particulier l'enseignement des papes des temps modernes, marqués par une rupture entre le spirituel et le temporel, il a démontré que la position de l'Eglise touchant la cité temporelle avait été inlassablement invariable: elle y a toujours vu une communauté de personnes.

"Dans une cité qui est une communauté de personnes, a-t-il dit, s'unissent harmonieusement deux réalités, celle du bien de la personne, qui à cause du privilège de sa liberté, a entre ses mains son sort éternel, et, dans une large mesure, son sort temporel, et celle du bien de la communauté, bien nécessaire aussi à l'épanouissement temporel et spirituel de ses membres, qui, laissés à leur seule initiative, ne pourraient réaliser ce double bien, cette double fin.

"Malheureusement, comme l'a remarqué Pie XII, dans son radiomessage de Noel 1952, l'humanité moderne semble incapable d'opérer cette synthèse; elle ne tient compte que de l'un ou de l'autre de ces éléments qui composent la cité tombant ainsi dans l'une ou l'autre des deux aberrations, à savoir, l'individualisme anarchique ou l'étatisme totalitaire".

La coexistence

Montrant que cette thèse est très pratique, Mgr Caza a affirmé que lors des récentes rencontres de Genève, malgré les gentilles réciproques Eisenhower-Jukov, aucun des problèmes dont dépendent la paix et le bonheur des nations n'a été abordé. "Le fait brutal est celui-ci, a-t-il dit. Il y a deux blocs de nations dont les principes concernant la civilisation sont diamétralement opposés et qui, pour cette raison, rendent à la longue la coexistence impossible et les conflits catastrophiques éventuellement possibles, sinon inévitables, puisque les idées mènent le monde.

Pie dit qu'il n'y a de co-existence admissible que dans la vérité, qui a pour source la nature de l'hommage et l'Evangile. Et pour ce qui regarde la constitution de la cité temporelle, la vérité consiste à la concevoir et à la réaliser comme une communauté de personnes humaines. Tant que les principes de l'école libérale ou de l'école statolatrique inspireront la politique et l'économique, il n'y aura ni paix, ni bonheur, parce qu'il n'y aura pas de coexistence dans la vérité."

Espoirs de l'Eglise

Mgr Caza a enfin exposé à quelles conditions l'Eglise peut espérer une pratique convenable du civisme. L'invitation à assurer la meilleure réalisation possible du civisme chrétien, a-t-il dit, s'adresse particulièrement aux laics, gouvernants, et gouvernés, qui doivent toujours voir la cité temporelle ouverte sur la cité de Dieu, sur l'Eglise.

"Si une connaissance profonde et un amour ardent de l'Eglise, a-t-il dit, doivent aider le citoyen chrétien à accepter loyalement la juridiction de l'Eglise sur la cité temporelle pour tout ce qui en elle relève du spirituel, il faudra, en second lieu, que surgissent dans toutes les classes de la société civile, des citoyens d'élite capables de faire triompher la position de l'Eglise dans le domaine civique".

Mgr Caza a ajouté que l'Eglise compte beaucoup sur l'action catholique générale et spécialisée pour donner à la cité les élites dont elle a besoin dans tous les milieux. "L'Action catholique, a-t-il dit, sans viser directement la formation aux vertus civiques, atteint directement ce but, puisque les vertus civiques sont sans consistance, pour ne pas dire inexistantes, dans une conscience qui n'est pas vraiment chrétienne".

Annoncez dans La Gazette

LA VOICI!

la toute nouvelle Toni

inodore!
soyeuse!
plus facile!
COMME IL SE DOIT!

ORDINAIRE SUPER OU ULTRA-DOUCE $2.00

du nouveau
• Lotion zéphyr
• Papiers traités à la lanoline
• Neutralisant "en coulée"
• Ondulation en 10 minutes!

ET LA NOUVELLE Tip Toni
Petit nécessaire pour retouches . . . toupet, boucles de la nuque et bouts de mèches! ORDINAIRE, SUPER, ULTRA-DOUCE $1.25

NATIONAL MEDECINE REG'D
J. Charles Leduc, prop.
229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Grande Ouverture
DU MAGASIN
CHEZ ANNE
(Autrefois Mme A. M. Hébert, 151, St-Louis)
77, rue Champlain Valleyfield
Vous y trouverez de grandes spécialités dans les tissus à la verge
SPECIAUX DE CETTE SEMAINE
CRISTALLET, rég. $2.98
En spécial à $1.98
FEUTRE DE FANTAISIE, rég. $3.75
En spécial à $3.50

Hotel Balmoral
136, Alexandre Valleyfield

COMMENCANT CE SOIR
AL COWANS
ET SES
5 MUSICIENS
EN PLUS AU PROGRAMME
LUCILLE TRUDEL
(VEN.-SAM.-DIM.)
— PLUS —
SAMEDI APRES-MIDI
de 3 à 5 heures
JAM SESSIONS AVEC LA CHARMANTE
LUCILLE
QU'ON LE DISE BIENVENUE A TOUS
JEU. - VEN. - SAM. - DIM.

Ces NOUVELLES EN RACCOURCI

LA FIEVRE DU HOCKEY : — Le hockey commence un peu partout dans les ligues professionnelles avec la fin de semaine prochaine. La population de Valleyfield, qui sera privée de hockey pour la première fois depuis un très grand nombre d'années, devra se ballader à Montréal pour récréer dans ce domaine en 1955-56. La disparition temporaire, on l'espère, des Braves de Valleyfield nuira non seulement à ceux qui aiment et demandent ce genre de distraction mais aussi à nos restaurateurs et autres hommes d'affaires de Valleyfield et de la région. Depuis quelques jours nous avons même reçu de nombreux appels de la part de certains amateurs nous demandant de leur réserver des billets aux joutes du Royal. C'est avec regret que nous n'avons pu acquiescer à ces demandes car, comme les amateurs, nous devrons nous aussi faire des réservations lorsque nous assisterons à ces rencontres de la Ligue du Québec dans la métropole.

UNE BELLE SUGGESTION: — M. Marcel Hébert, un grand fervent du hockey, a fait des suggestions intéressantes au président **Arthur Vinet**, des Braves de Valleyfield, ces jours derniers. **M. Hébert**, gérant du magasin **P. J. Brodeur**, à Valleyfield, aimerait voir les Braves commencer leur programme de réorganisation avec la venue de 1956. Il est d'avis qu'un système de vente par paiements hebdomadaires assurerait aux Braves au moins 1200 à 1500 billets vendus et payés à l'avance avec l'ouverture de la saison 1956-57. Tant et aussi longtemps que Valleyfield comptera des amateurs de la trempe de **M. Hébert**, la réorganisation chez les Braves deviendra un fait en 1956. Il est regrettable de voir une telle industrie nous glisser sous la main.

LES CLAXONS ET LEUR USAGE : Les claxons sur les voitures automobiles ont pour but spécifique de prévenir les accidents, soit en signalant un autre automobiliste ou un piéton. Certains chauffeurs de taxi n'ont pas la même conception de l'usage de ces claxons. Ces derniers aiment les faire entendre en tout et partout, et, plus souvent qu'autrement, pour des riens. Prenons, par exemple, un taxi qui est en deuxième place avant le changement d'un feu rouge à une intersection. Dans 95% des cas, ces chauffeurs feront entendre à tout casser leur claxon lorsque le feu changera jaune avant vert. Si les responsables de la circulation pouvaient faire comprendre une fois pour toute que l'automobiliste n'a pas le droit de démarrer avant d'avoir un feu vert en sa faveur, ces chauffeurs de taxi s'y résigneraient comme les autres mortels. Le matin aux petites heures et tard la nuit, l'usage des claxons commence encore une fois à déranger ceux qui sommeillent. Par simple délicatesse, ces chauffeurs de taxis pourraient se rendre à la porte de leurs clients pour les notifier qu'ils sont à leur disposition; mais non, c'est le contraire, on s'appuie de toutes ses forces sur le claxon. Ca donne plus de prestige!

UN PEU DE TOUT: — M. l'abbé **Ovila Vaillancourt**, curé de Notre-Dame-de-Lery, vient de perdre sa mère. Elle demeurait avec son fils depuis quelques années et sa disparition laissera un grand vide au presbytère de cette paroisse du comté de Châteauguay. Nous offrons nos condoléances les plus sincères au dévoué curé de la paroisse Notre-Dame-de-Léry ... M. et Mme **Romuald Théorêt** habitent maintenant leur nouvelle résidence de la rue McLaren, à proximité du Club Tourist ... Le banquet annuel de fermeture des activités au Valleyfield Golf & Country Club aura lieu samedi soir prochain, le 8 octobre, à 7 heures. Le nombre de billets est limité. Tous les intéressés sont invités à cette soirée sous la présidence de **M. Percy Clark** ... La Santé par le Lait est maintenant au nombre des nouvelles organisations locales. Lire détails dans **La Gazette** aujourd'hui ... L'an prochain les autorités provinciales installeront des compteurs spéciaux sur le nouveau pont **Mgr Langlois** afin de déterminer le nombre de véhicules qui utilisent ce fameux trait d'union entre les deux rives du fleuve ... Le chiffre dépassera les millions, nous en sommes persuadés ... L'achat de **Canadian Light** par la **Cie Goodall à St- Timothée** une des meilleurs nouvelles entendues au cour des dernières années dans ce village voisin. On y embauchera au moins une quarantaine de personnes de l'endroit, dit-on ... Le terme d'office de **M. Daniel Lefebvre**, directeur de l'Association des Marchands Détaillants du Québec, prendra fin le 18 octobre, à la réunion annuelle. Il sera fort probablement réélu au bureau de direction à cause de sa grande expérience et de son dévouement parfait ... **M. Frédéric Girard**, directeur des écoles de Valleyfield, se rétablit lentement et sûrement d'une fracture du crâne, résultat d'un accident survenu il y a huit jours ... Le jour où l'ingénieur-gérant de la ville pourra satisfaire tous les échevins et toute la population, il aura droit à une pension d'un $1 million. **M. Alcide Lafontaine** sait fort bien qu'il est absolument impossible de faire sourire tout le monde en même temps ... à moins d'avoir des liens de parenté avec le Surhomme ... **M. Gérald Meunier** sera fêté par des amis ce soir au Club Salaberry, à 7 heures. On sait que M. **Meunier** nous quittait récemment pour Montréal où la **Cie Légaré** lui offrit un poste des plus intéressants .... On semble croire que le président de la Chambre de Commerce, **M. Maurice Lapointe**, a beaucoup de difficultés à organiser son comité de la taxe d'affaire municipale. **M. Lapointe** nous laissait entendre cette semaine que les représentants de notre ville au congrès de Rouyn, MM. **G.-A. Meloche, J. Demers, A. Cholette et S. Gosselin** ont bénéficié de ces assises et qu'ils présenteront un rapport détaillé aux membres en assemblée le 18 octobre prochain.

A la semaine prochaine!

Annoncez dans La Gazette

RENCONTRE AVEC L'HON. LIONEL CHEVRIER

Son Honneur le maire J. Armand Poupart de Beauharnois, accompagné de l'échevin Martin Pitre, avait l'insigne honneur de rencontrer ces jours derniers l'Honorable Lionel Chevrier, Ministre de la Canalisation, au sujet des immenses travaux que peut apporter la canalisation du St-Laurent à Beauharnois, sans oublier la construction d'un tunnel ou d'un pont levis entre Melocheville et Beauharnois. On trouvera de plus amples détails dans une autre colonne de cette édition. On remarque de gauche à droite, l'échevin MARTIN PITRE, Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART et l'Hon. LIONEL CHEVRIER.

GERARD GUINDON

Nouveaux...

- - et distinctifs - - GERARD GUINDON a choisi les plus récents modèles 1955 EN FOURRURES, remarquables par leurs silhouettes modernes, leur qualité exceptionnelle - - - et leur valeur irrésistible. Cette collection vous initiera à tout un monde de lumineuse beauté - - - le monde des PLUS RECENTES FOURRURES 1955.

Si pour vous c'est la qualité qui prime nous avons ce qu'il vous faut...

Vous avez certainement vu des fourrures annoncées à des prix inférieurs - - - mais vous n'avez sûrement pas trouvé dans ces vêtements

LA HAUTE QUALITE

que nous vous offrons présentement. Inutile d'insister, vous savez qu'il est toujours payant de rechercher la qualité et nous nous faisons un point d'orgueil de n'offrir que de la marchandise de choix!

Gérard GUINDON FOURRURES

49, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 552

Notre magasin est ouvert jusqu'à 10 heures p.m. le vendredi

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

La Maison Kouri remporte le championnat de la Ligue Dépression à Beauharnois

Ainsi que le trophée Tougas & Nicholson — Invités d'honneur

Les éliminatoires de la Ligue Dépression à Beauharnois se sont terminées mercredi dernier sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois alors que la Maison Kouri a eu raison de l'Harmonie de Beauharnois par 3 parties contre une.

Les invités

A l'occasion de cette dernière partie qui marquait la fin des hostilités, on remarquait au nombre des invités d'honneur M. Maurice Nicholson, de Tougas & Nicholson de Valleyfield, M. Arthur Caron, président de la Ligue, M. René Faubert, secrétaire de la Ligue ainsi que les représentants de la Maison Kouri de Montréal, venus encourager leurs étoiles.

Sommaire

La première balle fut lancée par M. Maurice Nicholson alors que M. René Faubert, placé derrière le marbre, recevait cette première balle que M. Arthur Caron tenta de frapper.

Cette partie qui s'est déroulée avec beaucoup d'enthousiasme fut redoutable pour la Maison Kouri au cours des premières manches, alors que l'Harmonie de Beauharnois menait 8 à 2 à la deuxième manche. Les représentants de la Maison Kouri se rallièrent à la fin de cette deuxième manche pour compter 6 points et porter leur compte 8 à 8. Dans la troisième manche, l'Harmonie de Beauharnois enregistra deux points tandis que la Maison Kouri comptait 10 points pour prendre ainsi l'avance de 18 à 10 et conserver leur avantage jusqu'à la fin des hostilités.

Ils réussirent finalement à l'emporter au compte de 27 à 19.

Par cette victoire, la Maison Kouri gagnait sa troisième partie de la série finale contre une pour l'Harmonie de Beauharnois, après avoir triomphé de la Laiterie Moderne au compte de 3 à 0 dans la série semi-finale.

Au cours de la saison, sur un total de 16 parties, la Maison Kouri avait remporté huit victoires et subi 8 défaites.

Présentation du trophée

Immédiatement après la partie, M. Maurice Nicholson de Tougas & Nicholson de Valleyfield présenta le trophée aux champions de la Ligue.

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

Lundi dernier en la salle de l'Hôtel de Ville se réunissaient les membres du Conseil municipal de la Cité de Beauharnois sous la présidence de Son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents: MM. les échevins Maurice Leduc, Georges Henri Daigneault, Arthur Caron, Lucien Frappier et Martin Pitre.

Après l'adoption du procès verbal de l'assemblée précédente, le secrétaire donna la lecture d'une lettre de M. François Xavier Caron soulignant qu'il avait accusé réception d'un état de compte de la taxe foncière mais qu'il refusait de reconnaitre cet état de compte comme officiel puisqu'il n'indiquait pas la période due de la taxe foncière du 1er octobre 1955 au 1er octobre 1956. M. Caron faisait également parvenir son chèque en spécifiant que cette taxe foncière était du 1er octobre 1955 au 1er octobre 1956. Le secrétaire fut autorisé de lui retourner ce chèque en soulignant qu'il ne pouvait l'accepter par suite des recommandations du président de la Commission Municipale de Québec et de l'Auditeur de la ville parce que la période du 1er octobre 1955 au 1er octobre 1956 était indiquée à l'endos.

Il est proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Martin Pitre que les permis de construction suivants soient acceptés: 1385 Gérard Faubert, 1386 Antoine St-Arnault, 1387 Joachim Primeau.

Proposé par l'échevin Maurice Leduc, secondé par l'échevin Lucien Frappier que le Chef de Police et Feu soit autorisé à faire faire les dépenses nécessaires pour que la semaine de prévention contre les incendies soit un succès: du 9 au 15 octobre.

Le secrétaire donna ensuite la lecture d'une lettre de M. J. Arthur Audy, gérant de la Banque Canadienne Nationale, demandant de bien vouloir autoriser qui de droit oour réparer un tuyau d'égoût desservant la Banque. Proposé par M. Arthur Caron, secondé par Martin Pitre que ces travaux tels que demandés soient autorisés.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Arthur Caron que M. Rodolphe Mathieu soit chargé de nettoyer les fournaises de l'Hôtel de Ville et du garage municipal.

Il est ensuite proposé par l'échevin Georges Henri Daigneault secondé par l'échevin Martin Pitre que MM. Arthur Caron et Léo Meunieur soient délégués pour aller rencontrer les membres de la Commission Scolaire de Beauharnois afin d'en venir à une entente concernant la patinoire publique, pour la saison 1955-56.

Le secrétaire fut ensuite autorisé à demander des soumissions pour la construction des trottoirs pour l'assemblée du 17 octobre prochain.

Cours gratuits

Attention — Attention — ouverture lundi le 3 octobre, à 7h. p.m.

Inscription: au cours du soir organisés par le Gouvernement Provincial.

Ecoles: Ste-Agnès — 269 Grand'Ile, Valleyfield. Salaberry — 75 St-Jean Baptiste, Valleyfield. Sacré-Coeur: rue St-Laurent, Valleyfield.

Matières: anglais, français, mathématiques. Durée: 5 mois, octobre à février. Jours: lundi et jeudi de chaque semaine. Heure: de 7.30 h. p.m. à 9 h. p.m.

Nous attendons des élèves adultes pour former 12 classes. Soyez au poste dès l'ouverture.

Bienvenue à tous: Jeunes gens, jeunes filles, hommes, femmes.

N.B. — Renseignements supplémentaires—Tél. 3345R M. Rodolphe Proulx, Directeur; tél. 1459 M. Aurèle Boileau, Assistant-directeur.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

VENDEUR

M. SYLVIO TESSIER

nouveau vendeur au Garage Valleyfield Service Station, qui sera tous les jours et tous les soirs sur le plancher pour faire voir à sa clientèle tous les avantages de la nouvelle Ford 1956 et la nouvelle Monarch 1956.

(Ann.)

GAGNANT

M. LEONARD LONGTIN, de Valleyfield, un client du magasin Loyal Gaz Ltée, a été l'heureux gagnant d'une somme de $25.00 lors du concours de sécurité, organisé toutes les semaines à la télévision, Canal 3. Toutes les personnes peuvent prendre part à ce concours en se procurant des formules d'inscription au magasin Loyal Gaz Ltée.

CONFERENCIER

Dimanche le 9 octobre, aura lieu en la paroisse St-Eugène la première d'une série de conférences à l'occasion de la communion mensuelle de la Ligue du Sacré-Coeur. Le conférencier de dimanche prochain sera M. WILLIAM RENDELL, gérant de la Caisse Populaire de St-Eugène. Il sera présenté par M. Clovis Parent et remercié par M. E. Morrissette. Tous les hommes et jeunes gens de la paroisse sont cordialement invités.

"Oh! mais, M. Lavigne . . . vous n'avez pas à vous inquiéter de l'avenir"

M. Gérard Morrisseau réélu président de la Fête du Travail à Beauharnois

Autres nominations

Le 27 septembre dernier avaient lieu les élections d'un nouvel exécutif ainsi que les divers comités de l'Organisation de la Fête du Travail de Beauharnois.

Les résultats sont comme suit:

EXECUTIF. — Président, M. Gérard Morrisseau; vice-président, M. Constant Huot; secrétaire, M. Léo-Paul Huot; trésorier, M. Léopold Bergevin; Comité de réception, MM. Gérard Morrisseau, prés., assisté de Constant Huot, Léo-Paul Huot et L. Bergevin. Comité du banquet: M. Léopold Byette, prés., assisté de Gérard Gendron.

Comité de publicité: M. Léo-Paul Huot, prés., assisté de Clovis Dupuis, Isaïe Daoust et Mlle E. Brière.

Comité de la Souscription: M. Constant Huot, prés., assisté de L. Bergevin, ainsi que tous les membres de l'Organisation.

Comité du Feu d'artifice: M. Wellie Murphy, prés., assisté de Edgar Carrière et Marcel Murphy.

Comité des prix: M. Jean Roch, prés., assisté de Constant Huot et F.-X. Caron.

Comité du Tag-Day: M. Jean-Maurice Fortier, prés., assisté de André Nareau.

Comité du tirage: M. Donat Labonté, prés., Delvini Leboeuf J.-Claude Nareau et Philippe Montpetit.

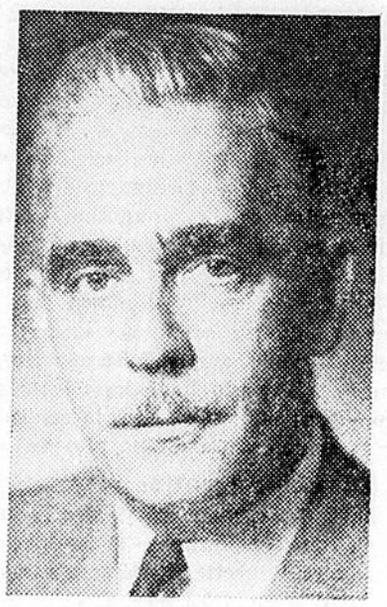
Comité des jeux: M. Rolland Byette, prés., assisté de Eucher Primeau, J.-C. Nareau et Armand Primeau.

Comité de la parade: M. Eucher Primeau, prés., Antonio Roy, assistant.

Comité du Service Religieux: M. Antonio Roy, prés., assisté de Jean Roch.

Léo-Paul Huot, secrétaire.

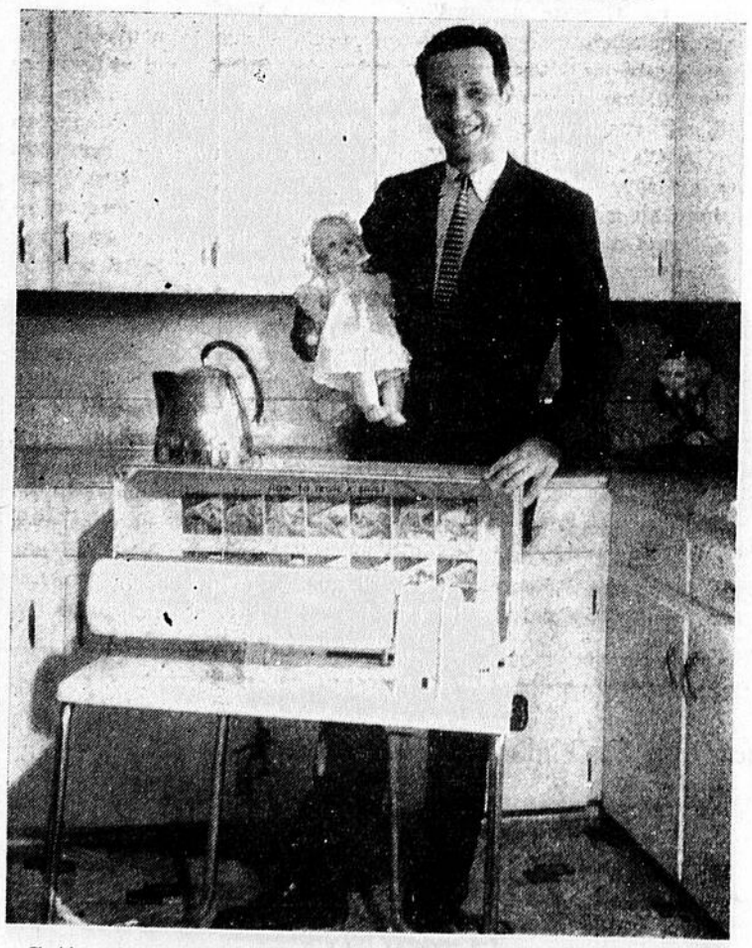
NOMINATION A LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA



GASTON BERTRAND

Surintendant du District des Cantons de l'Est et des Laurentides

VAINQUEUR A LA "RIGOLADE"



Cette photo nous montre M. HENRI CLAMENS, employé à la Duplan Dyeing Co. Ltd., de Valleyfield, qui fut concurrent au programme de la télévision "La Rigolade", lundi soir dernier. M. Clamens devait laver et habiller la poupée qu'il tient dans ses bras dans le plus court temps possible. Sorti vainqueur du concours, M. Clamens se mérita la magnifique repasseuse automatique que l'on peut voir à l'avant-plan. Nos félicitations! — (Photo Studio Lavoie).

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LA VENTE DE CORRIVEAU: Lorsque les Braves décidèrent de suspendre leurs activités pour la prochaine saison dans la Ligue Professionnelle de hockey du Québec, toutes les équipes ont fait des offres pour obtenir le contrat **d'André Corriveau.** Les As de Québec, par leur gérant-général, Georges "Punch" **Imlach**, eurent des entretiens nombreux avec le président **Arthur Vinet.** Ils voulaient à tout prix acheter le contrat de **Corriveau** "parce que **Corriveau** et **Béliveau** sont deux noms toujours fort populaires à Québec", nous disait récemment **Punch Imlach.** Au cours des dernières semaines, **Frank Hétu,** gérant des Lions de Trois-Rivières, fit aussi des démarches nombreuses pour acheter **Corriveau.** Chicoutimi et Shawinigan auraient aussi voulu retenir les services du prolifique compteur des Braves au cours des dernières années. Le problème a été catégoriquement solutionné vendredi avant-midi dernier à la suite d'un entretien entre **Arthur Vinet** et **Frank Selke.** Les conditions de vente ne sont pas connues mais le président **Vinet** nous a laissé entendre que le prix obtenu pour **Corriveau** était beaucoup moins élevé que "si je l'avais vendu il y a deux ans..."

OU IRA-T-IL? Donc **Corriveau** est aujourd'hui la propriété exclusive de l'organisation des Canadiens. Demeurera-t-il avec cette équipe de la Ligue Nationale? Sera-t-il envoyé au Royal de la Ligue du Québec? Rien ne ferait plus plaisir à des milliers d'amateurs de hockey que d'apprendre la signature d'un contrat avec Canadiens. Nous avons rencontré **Toe Blake** vendredi dernier et il nous a admis que **Corriveau** avait fait belle figure au cours de l'entrainement mais sa tenue dans les joutes hors-concours à Sudbury et Pembroke (Ont). a un peu désappointé. **Frank Selke** a abondé dans le même sens. **Toe** a cependant ajouté que "je dois avoir un entretien avec **Corriveau** dans quelques heures et je serai plus tard en mesure de prendre une décision catégorique quant à l'avenir immédiat de cet athlète de Valleyfield." Une chose certaine: si **Corriveau** ne fait pas le saut il s'alignera avec le Royal de **Frank Carlin** et **Elmer Lach.**

IL POSSEDE LE TOUT : En dépit de sa petite stature, **André Corriveau** possède l'étoffe voulue pour bien se signaler dans la Nationale. Pesant seulement 137 livres, Corriveau est habile sur patins et sait manier le bâton à perfection. Il est précis et un opportuniste de renom. On sait que **Toe Blake** avait fréquemment dit que **Corriveau** pouvait se signaler en tout temps dans la Nationale. Blake était alors avec les Braves. Il n'a aucunement changé d'idée, nous a-t-il laissé comprendre vendredi dernier, mais **André** devra prouver qu'il est toujours intéressé et qu'il a toujours l'étoffe voulue.

REMARQUES DE BLAKE: Nous avons demandé à **Blake** s'il était heureux d'avoir obtenu le poste d'instructeur des Canadiens. "Bien entendu! Il n'y a pas un ancien joueur qui ne voudrait pas tenter sa chance dans la nationale. Je suis fort nerveux depuis les débuts de l'entrainement à cause de la piètre tenue de certains joueurs mais je promets bien aux amateurs de hockey de Valleyfield et de la région de continuer à leur faire honneur." **Blake** nous a parlé avec grande satisfaction de son Jean **Béliveau.** Nous racontions à **Blake** la rencontre avec **Béliveau,** à l'Aréna de Valleyfield, il y a dix jours, et nous n'avons pas hésité de dire que nous avions trouvé chez **Béliveau** un type parfait populaire, humble et agréable. **Blake** ajoute: "C'est précisément ce qu'il est ce **Jean Béliveau.** Il est si agréable et si anxieux d'aider que l'on ne croirait jamais qu'il est ce hockeyiste de réputation internationale". **Paul Lebel,** proposé à la vente des billets au Forum, s'empressa d'endosser les remarques de **Blake** pour ajouter en plus: certains autres athlètes pourraient fort bien l'imiter. Il fait bon entendre de telles remarques à l'endroit d'une grande vedette.

OPINIONS DES AUTRES: En attendant la signature des documents entre **Vinet et Selke,** nous en avons profité pour "piquer une jase" avec les **Doug Harvey, Butch Bouchard, Elmer Lach, Kenny Reardon** et **Frank Carlin.** Ces hommes d'affaires et athlètes étaient d'avis que les Braves n'abandonneraient pas la Ligue du Québec cette année. Doug Harvey: j'étais prêt à parier que vous vouliez tout simplement obtenir de l'aide de la Ligue et des Canadiens. Le circuit ne sera plus le même sans Valleyfield et les Braves. **Harvey** nous racontait la fameuse joute à Valleyfield alors qu'il asséna un coup de hockey à **Hervé** "Rosebud" **Brisebois** qui coûta aux Canadiens la somme d'environ $500.00. A Valleyfield, dit-il, nous étions toujours assurés d'une bonne joute et il semble que nous étions toujours à notre meilleur chez vous. Ici **Doug** parle des deux saisons alors qu'il jouait pour **Lucien Leduc** dans la Ligue Laurentienne de baseball. **John Podrès,** le fameux artilleur des Dodgers de Brooklyn, lançait pour les Chiefs à cette occasion. **Frank Carlin,** qui a toujours aimé narguer celui-ci et celui-là, n'a pas apprécié notre remarque à l'effet qu'il avait empêché quelques joutes du Royal à Valleyfield au cours de la prochaine saison. "J'avais reçu des ordres "d'en haut" et il fallait m'en tenir à cette politique. J'espère que les amateurs de hockey de Valleyfield ne sont pas de votre opinion à mon endroit..." **Kenny Reardon** déclare que **Corriveau,** avec Royal, sera une magnifique attraction surtout au Forum le dimanche après-midi. **Elmer Lach** dit à **Blake** qu'il devrait lui fournir au moins quatre joueurs de calibre afin qu'il puisse faire belle figure à sa première année comme instructeur de l'équipe montréalaise. Ce qui se passe dans les coulisses du Forum permettrait à des journalistes d'en écrire de toutes sortes. surtout avant l'ouverture de la saison.

AUX TROIS-RIVIERES : De Trois-Rivières, on nous apprenait cette semaine que les **Kitoute Joannette, Jacques Gagnon, Georges Bougie, André Payette, Jean-Paul Bisaillon et Larry Kwong** sont des plus enchantés d'évoluer sous les ordres de **Frank Hétu** et **Jean-Paul Lamirande...** Trois-Rivières fera ses débuts officiels samedi soir prochain devant ses propres partisans. On estime que plusieurs centaines d'amateurs de hockey de Valleyfield seront sur les lieux pour voir nos artistes porte-couleurs se signaler contre les Cataractes de Shawinigan. Les deux mêmes équipes en viendront aux prises à Shawinigan le lendemain après-midi. Les As de Québec joueront à Montréal dimanche après-midi contre le Royal. Il fera bon surveiller **Bingo Ernst** et **Claude Vinet** s'en donner à coeur joie contre l'équipe montréalaise.

Le hockey est donc à la veille de commencer partout, exception.... Valleyfield!

UN PEU DE TOUT : Michel Normandin et **Frank Fuoco disaient** à **Arthur Vinet** que les Braves devraient revenir dans la ligue l'an prochain. On y verra d'ici quelques semaines, déclara **M. Vinet** La direction des Braves tentera de faire venir les **Canadiens à Valleyfield** au début de 1956... Elle tentera aussi de faire jouer le Royal quelques parties régulières avant la fin de la saison 1955-56... **Jacques Deslauriers** est papa depuis jeudi dernier. Il jouera à Royal... **Aldo Guidolin** est maintenant rendu à Providence ainsi que **Jim Bartlett,** autrefois de Chicoutimi... **Guidolin** rencontrera à Providence deux anciens co-équipiers à Valleyfield: **Bruce Cline** et **Roland Leclerc.** Ceux qui s'y connaissent dans le hockey n'ont jamais compris comment **Guidolin** avait pu jouer si longtemps avec les Rangers. Il n'avait jamais fait de merveilles à Valleyfield. C'est la vie!...

A LA SERIE MONDIALE: Plusieurs de Valleyfield et des régions environnantes ont assisté à la grande classique de baseball qui eut lieu à New-York. On relève les noms de MM. **Raymond Leduc, Dr Dolphé Perron, Romuald Théorêt, Emile Perron, Lucien Leduc, Gérald Boyer, René Bertrand, Rémi Hallé, Leahy Lefebvre, Fred Soucy, Herma Morin, etc.**

A la semaine prochaine!

Notes Sociales

Meilleurs souhaits de bonne fête à Denis hatel, qui célèbrera son cinquième anniversaire de naissance lundi prochain, le 10 octobre. De la part de ses grands-parents, M. et Mme Elzéar Secours.

Départ

M. et Mme Roger Laberge et leurs enfants quittaient Valleyfield mardi dernier pour Plessisville où M. Laberge occupe le poste de directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers. Nous leur formulons des voeux de succès.

Une vente

L'Association Féminine de l'église St-Marc, rue Gault, Valleyfield, organise une grande vente de débarras pour vendredi, le 7 octobre prochain, à 2 heures de l'après-midi, dans la salle de l'église. Toute la population est bienvenue. (Com.)

Mmes André Corriveau et Jean-Paul Gaudreau de Valleyfield étaient les invités de Mme Bruce Cline à Sherbrooke la semaine dernière.

Assisteront au banquet de clôture du Valleyfield Golf & Country Club samedi soir prochain, à 7 heures, le 8 octobre, qui aura lieu au club même et qui marquera la fin des activités du club: Messieurs et Mesdames P. L. Clark, J.-M. Lafleur, P. Malouin, Doug. McFee, Lucien Leduc, Percy Sugden, Marcel Quesnel, Bill Dickie, Gérard Bélanger, Gérard Cadieux, Richard Tessier, Maurice Lapointe, Luc Michielli, Robert Brault, Gérard Villeneuve, Robert Leboeuf, Gérard Lalonde, Jean-Paul Leduc, Jimmy Bell, Jean Brien, Marc Trépanier, Jean-Claude Lefebvre, Eudore Pilon, Jean-Marc Clermont, Allan Walsh, Ernest J. Talbot, Stan Taylor, Fred Hill, Paul Bourdon, Gérald Boyer, Gilles Barrette, Aurèle Lemieux, Raymond Levac, Loyola Schmith, J. Roussin, L. Giraldeau, M. René Lacroix, M. Jean-Marc Bougie, et autres.

Mme Laurette Doyle de Sherbrooke était de passage à Valleyfield ces jours derniers.

Bonne fête à Claude Vinet dont l'anniversaire de naissance est le 8 octobre. De la part de sa mère et de ses parents et amis.

Prompt rétablissement à Mme Georges Barrette actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'une opération chirurgicale. De la part de son époux et sa fille Lise.

M. et Mme Henri Dumouchel et leurs enfants, Luc, André et Lucie rendaient visite en fin de semaine à leurs parents de Sherbrooke.

M. Charles Michaud, représentant de Rock City Tobacco était de passage à Valleyfield cette semaine.

Naissances

BERTRAND. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 29 septembre 1955, à M. et Mme Wilfrid Bertrand, Huntingdon, est née une fille.

CASTAGNIER. — A l'hôpital de Huntingdon, le 1er octobre 1955, à M. et Mme Robert Castagnier, Dundee, sont nés deux garçons.

D'ALLAIRE. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 29 septembre 1955, à M. et Mme Joseph D'Allaire, St-Chrysostôme, est né un fils.

DESCHAMBEAULT. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 28 septembre 1955, à M. et Mme Roma Deschambeault, Huntingdon, est né un fils.

DUMOUCHEL. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 septembre, à M. et Mme Yvan Dumouchel née Marguerite Leboeuf, une fille baptisée en l'église Notre-Dame de Bellerive, sous les noms de Marie Thérèse Céline. Parrain et marraine, M. et Mme Guy Dumouchel, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Lacombe, tante de l'enfant.

PAYANT. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 1er octobre 1955, à M. et Mme Roy Payant, St-Chrysostôme, est né un fils.

PERREAULT. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 28 septembre 1955, à M. et Mme Jean-Louis Perreault, Ormstown, est née une fille.

ROBERT. — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 30 septembre 1955, à M. et Mme Rolland Robert, Ste-Clothilde, est née une fille.

USEREAU. — A l'hôpital de Huntingdon, le 30 septembre 1955, à M. et Mme Ovila Usereau, Huntingdon, est née une fille.

Décès

CHEVRIER. — A Rigaud, le 2 octobre 1955, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Antoine Chevrier, ex-marchand à sa retraite, époux d'Angélina Saucier, père de Jean-Paul, Marc et Lucile.

LAROCQUE. — A Saint-Lazare de Vaudreuil, le 3 octobre 1955, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Joseph Larocque, née Aimée Castonguay.

LAUZON. — A St-Timothée, le 29 septembre 1955, à l'âge de 87 ans, est décédée Rose-Anna Girouard, épouse de feu Elzéar Lauzon.

LEFEBVRE. — A Laprairie, le 4 octobre 1955, à l'âge de 78 ans, 11 mois, est décédé M. Joseph Lefebvre, époux de Lucrèce Lefebvre, demeurant à 45 rue St-Jacques, Laprairie.

PRESIDENT

M. WILLIAM R. DICKIE, gérant de la compagnie Nichols Chemical Co., président du Club Rotary de Valleyfield pour l'année 1955-56. — (Photo Studio Beauchamp, Valleyfield).

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

COQUERELLES
et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Du 3 au 8 octobre est la semaine nationale du poisson

A CETTE OCCASION:

Vous pouvez vous procurer à notre magasin; des feuillets de recettes, lesquels nous sont fournis par LE MINISTERE DES PECHERIES, afin de varier vos plats de poisson.

POUR VOTRE SANTE MANGEZ DU POISSON A VOTRE SOUPER

C'est le temps des huîtres

Sur écailles ou à la mesure — Prix spécial pour banquet

MARCHE MARITIME

Téléphone 295 — 77, rue St-Laurent — J. O. Sicotte, prop.

UN PROJET POUR TERMINER LE CHALET DU CLUB NAUTIQUE

Plusieurs suggestions importantes

Lancement d'une campagne de souscription

Au cours des dernières semaines, les directeurs et membres du Club Nautique ont tenu des assemblées importantes dans le but de trouver une solution au problème de parachèvement du fameux Chalet du Club Nautique de Valleyfield, rue Victoria.

Cet immeuble est occupé par le Club Nautique depuis quelques mois seulement. Au cours des dernières grandes régates internationales de juillet dernier, les membres du Club Nautique, les propriétaires des embarcations et le public en général ont constaté la grande importance et l'utilité de ce chalet.

Le Club Nautique a déjà dépensé au-delà de $6000. pour faire de cet endroit un centre attrayant. Toutefois, on désire souligner qu'il y a encore beaucoup de travail à faire avant de le rendre pratique à toutes fins.

C'est surtout dans ce but que les directeurs du Club Nautique se sont réunis au cours des dernières semaines. Il faut à tout prix trouver les fonds nécessaires pour effectuer tous les travaux et rendre le tout encore plus gai, plus attrayant et, enfin, un site qui fera honneur non seulement à la population mais aux nombreux touristes qui nous envahissent régulièrement au cours de l'année.

A la réunion de lundi soir dernier, sous la présidence de M. James J. Haffey, on a attiré l'attention des personnes présentes sur le fait que l'on a déjà dépensé la somme de $6600.00 à cet endroit au cours de l'année 1955.

Le projet en vue demandera des déboursés se chiffrant à environ $25,000.00.

Avant de lancer une campagne de souscription, le Club Nautique devra nécessairement amender sa charte puisqu'il est absolument impossible de vendre des actions sous le système actuel.

Le but du Club Nautique est de fournir à la cité un chalet ou clubhouse, digne de Valleyfield. C'est un service que le Club Nautique veut rendre à la ville de Valleyfield et à la population.

On devra aussi amender le bail actuel qui ne favorise pas la vente d'actions. Il faut former un capital pour améliorer la bâtisse actuelle. Il faut ce dernier montant pour mettre le club en activité et en ordre et, par le fait même, procurer certaines facilités essentielles aux membres et aux propriétaires d'embarcations de toutes sortes dans notre région.

Le président du comité du Chalet, M. Léon Moody présentait un intéressant mémoire sur les activités prochaines à cet endroit tout en soulignant les dépenses qui doivent s'y faire avant la venue de la belle saison en 1956.

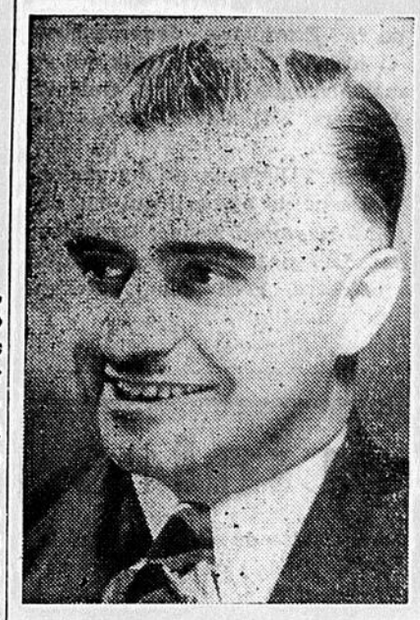
Les membres du Club Nautique étudieront sérieusement la possibilité d'enrôler 500 personnes qui achèteront des actions à $25.00 chacune pour ainsi recueillir un capital de $12,500. Le fait d'avoir un chalet nautique, souligne-t-on, permettrait de placer Valleyfield sur les cartes nautiques nous attirerait une publicité nouvelle dans ce domaine.

Pour réussir dans leur projet, les membres du Club Nautique réalisent qu'ils devront nécessairement s'assurer la collaboration des industries locales et régionales.

Avant de terminer la réunion de lundi soir dernier, l'assemblée a conclu qu'il faudra organiser une campagne avec un objectif de $15,000. Un comité sera prochainement nommé pour savoir s'il y aurait possibilité de trouver 50 vendeurs pour faire souscrire les actions. M. J. Gérard Bélanger a été nommé président des finances pour cette campagne.

Un comité spécial a aussi été choisi pour reviser la constitution et Me Georges-André Meloche et Me Philippe Malouin en seront les principaux responsables. M. Jean Brien occupera le poste de trésorier.

UNE CAMPAGNE POUR PARACHEVER LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD



M. J. G. BELANGER, finances

Me G.-A. MELOCHE, révision

Me PHILIPPE MALOUIN, la constitution

M. JEAN BRIEN, trésorier

DR GERARD SEGUIN
MEDECIN - CHIRURGIEN
2, Nicholson App. 1
Bureau: 2 à 4 et 7 à 8
Tél. Bureau 4532 Rés. 2161
VALLEYFIELD

RICHARD LAFONTAINE
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

Souper de fèves au lard à St-Timothée

A l'occasion de la fin de la campagne de recrutement le 14 octobre

La Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée désire rappeler à tous ses membres que la clôture de la campagne de recrutement se terminera le 14 octobre prochain. A cette occasion un grand souper aux fèves au lard, suivi d'une soirée récréative, sera servi vers 7 heures p.m. dans la salle paroissiale.

Tous ceux qui renouvelleront leur carte de membre ou qui se poindront aux cadres de la Chambre comme nouveau membre pourront assister à ce souper à titre gratuit.

La fête de St-François sera célébrée avec éclat à Notre-Dame-de-Bellerive dimanche

Invitation spéciale à toutes les fraternités de la ville de Valleyfield

La Fraternité du Tiers-Ordre tient à célébrer cette année avec plus l'éclat la fête de St-François.

Le dimanche, 9 octobre, il y aura communion générale des tertiaires à la messe de sept heures, pendant laquelle la chorale de la fraternité fera les frais du chant. Dans l'après-midi à 4 heures, il y aura un office religieux à la chapelle des Révérendes Soeurs Clarisses. Il y aura panégyrique de St-François et bénédiction du Très Saint Sacrement.

Le soir à 8 heures, il y aura une veillée intime au cours de laquelle on rendra hommage à tous les tertiaires qui ont 25 ans et plus de profession. Il y aura musique, chants, allocutions, hommages aux jubilaires, goûter et autres attractions.

En rendant ainsi hommage à St-François, nous nous appliquerons ensuite à marcher sur ses traces de plus en plus et à vivre mieux notre Tiers-Ordre si précieux pour la sanctification des âmes.

Communiqué.

Annoncez dans La Gazette

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.
Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

HOUSEHOLD FINANCE CORP. OF CANADA
655F—Fourth Quarter, 1955—6 in.

Vous avez besoin d'argent pour régler

Vos comptes en souffrance?

■ Payez les *tous* d'un *seul* coup! Prêts de $50 à $1,000 consentis par Household Finance contre votre promesse de remboursement. Conditions faciles. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Ne compromettez pas votre crédit, repartez du bon pied avec un prêt HFC!

Besoin d'argent? Notes à payer? Passez aujourd'hui chez HFC

HFC HOUSEHOLD FINANCE
G. Dansereau, gérant
211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Vous épargnez en magasinant à notre magasin

Boeuf haché lb 29c

Devant de poulet lb 79c

GRATIS
1 Verre en plastique avec 3 lbs de SAUCISSE DAOUST
$1.00

DINDES
65c
LA LIVRE

TEL:338
DAOUST
36 DU MARCHE
ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
Épicier-bouche

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Au Victoria
Bière et Vin
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Semaine Provinciale du 16 au 22

Semaine remplie d'activités Jeune Commerce — Prochaine assemblée le 17 octobre — La campagne de recrutement

Le Jeune Commerce de Valleyfield tiendra sa première assemblée générale de l'année lundi le 17 octobre courant, à 8 heures, en la salle de l'Hôtel-de-Ville. C'est ce qui fut décidé mardi soir dernier, alors que le bureau de direction de la Chambre se réunissait pour la deuxième fois, sous la présidence de M. Jean-Louis Sicotte, président du Jeune Commerce.

Plusieurs questions d'importance seront discutées à cette réunion qui se situe dans la semaine provinciale du Jeune Commerce. Ce sera une occasion de se retremper dans le mouvement et commencer une fructueuse années de belles réalisations.

Au sujet de la semaine provinciale, qui se tiendra du 16 au 22 octobre, voici les principales activités qui auront lieu à Valleyfield. Dimanche, le 16, à 10 heures, tous les membres du Jeune Commerce sont invités à assister en grand nombre à une basse messe qui sera dite par Son Excellence Mgr Percival Caza, dans la chapelle du Séminaire de Valleyfield. Cette messe sera suivie de la bénédiction du panneau-réclame du Jeune Commerce, érigé à St-Zotique, et qui invite tous les automobilistes et voyageurs à se rendre à Valleyfield.

Lundi le 17, aura lieu à 8 heures, l'assemblée générale de la Chambre, sous la présidence de M. Jean-Louis Sicotte. Un conférencier de marque saura grandement intéresser tous les membres qui s'y rendront. Mardi, le 18, à 6 heures, à l'Hôtel Balmoral, prendra place le traditionnel souper aux "beans". L'invité d'honneur à cette occasion sera M. Yves Paré, vice-président provincial. La soirée de bowling aura lieu mercredi le 19, à la salle de quilles Salaberry. Cette manifestation sportive sera suivie d'une soirée amicale à l'hôtel New Central, rue Jacques-Cartier. Jeudi, le 20, une visite industrielle sera organisée. D'autres détails seront publiés à ce sujet dans une prochaine édition de ce journal. Cette semaine prendra fin samedi, le 22, à l'occasion d'une soirée en l'honneur de l'ex-président, M. Gérard Cadieux, à la Salle Tougas & Nicholson. Le prix d'entrée pour cette soirée sera d'un dollar par personne.

Comme on peut le constater, le Jeune Commerce entreprendra une année par une série d'activités qui sauront intéresser tous les membres au plus haut point. Chacun est ces différents événements qui leur fourniront l'occasion de rencontrer de vrais amis et de créer de nouveaux contacts.

La campagne de recrutement bat actuellement son plein et les premiers rapports qui sont entrés à l'assemblée du bureau de direction sont des plus satisfaisants et laissent augurer un nombre record de membres au sein de l'organisation pour 1955-56. Tous ceux qui ont en leur possession des demandes d'admission au Jeune Commerce sont des plus enthousiastes et travaillent sans relâche au renouvellement des cartes de membre. Le concours lancé par la Fédération et dont les prix seront accordés aux Chambres qui auront le plus grand pourcentage d'augmentation de membres stimule grandement tous les vendeurs qui ont à coeur de voir leur propre chambre remporter la palme. Recevez cordialement ceux qui vous solliciteront, car leur travail constant n'est entrepris que pour le plus grand bien de la Chambre.

Agrandissement GRATIS
Avec chaque film ou négatif développé
Pharmacie Laroche
243, rue Victoria Valleyfield tél. 75

Mme Elzéar Lauzon est décédée à St-Timothée

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Vve Elzéar Lauzon, née Rose-Anna Girouard, survenu à sa demeure jeudi, le 29 septembre, à l'âge de 87 ans.

Le service funèbre fut chanté samedi, le 1er octobre, à 10 heures, en l'église paroissiale de St-Timothée. C'est M. le Chanoine Emile André, curé de la paroisse, qui officia à la cérémonie funèbre. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

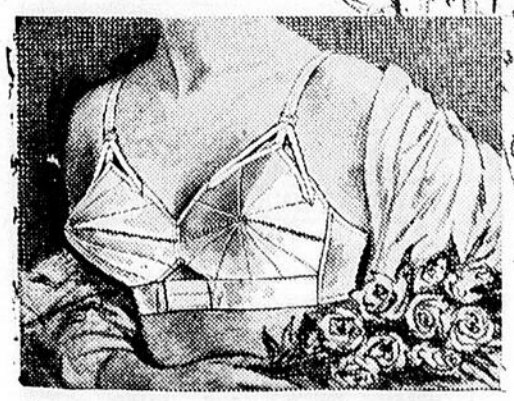
La défunte laisse pour pleurer sa perte un fils, Donat, et une fille, Mme Ernest Pilon (Clothilde); une belle-fille, Mme Donat Lauzon (née Alinda Allard) et un gendre, M. Ernest Pilon. De plus la défunte laisse dans le deuil, un frère, M. Ovila Girouard, et deux soeurs, Mme Vve Zacharie Leduc (Marie-Anne) et Mme Vve Pierre Lauzon (Eliadée); son beau-frère, M. J. Brisebois, et ses belles-soeurs, Mme Ovila Girouard, Mme J. Brisebois (née Juliana Lauzon) et Délima Lauzon.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Soyez Elégantes

Les femmes soucieuses de leur élégance n'abandonnent rien au hasard. Voilà pourquoi elles choisissent le soutien-gorge qui leur donnera la meilleure apparence et le plus grand confort.

Petal Burst de Wonderbra



CHEZ LEONARD
J. M. POIRIER, gérant
4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087

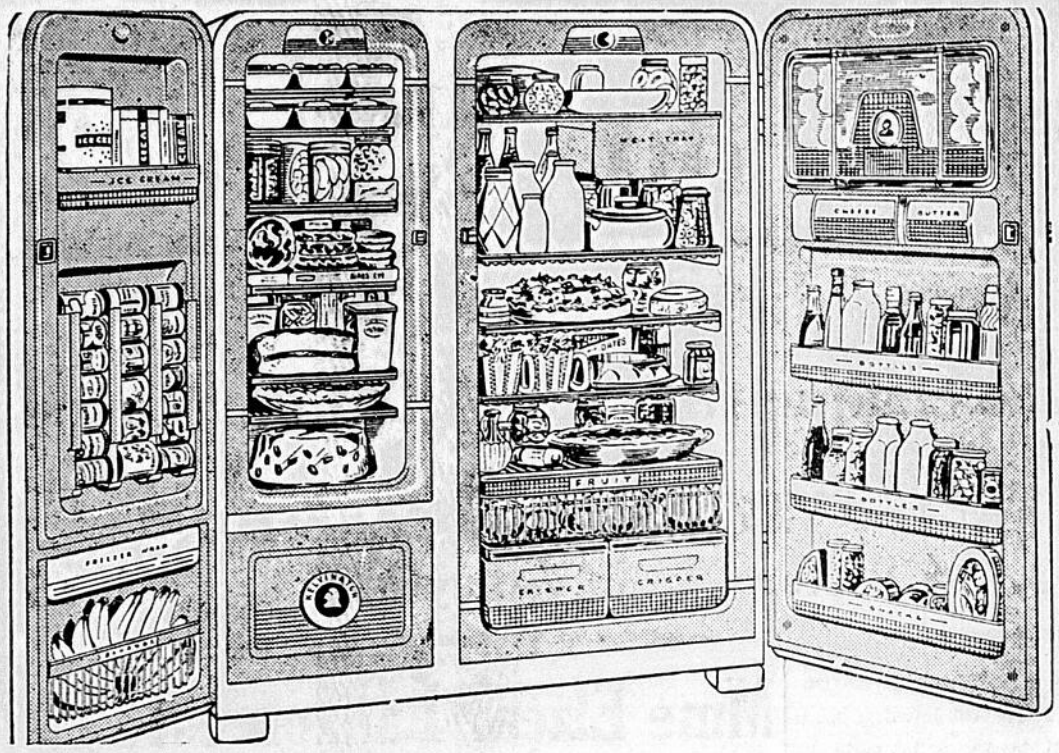
EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Nouvel Orchestre
- à -
l'Hotel Laberge
ST - TIMOTHEE
toutes les fins de semaine
SAMEDI et DIMANCHE
Trio de Beauharnois
Pour informations s'adresser à
l'Hotel Laberge
Tél. 950 - W - 1 St - Timothée

KELVINATOR

Vous apporte de très grandes valeurs



FOODARAMA

C'est plus qu'un congélateur

C'est plus qu'un réfrigérateur

Vous avez les Deux en même temps

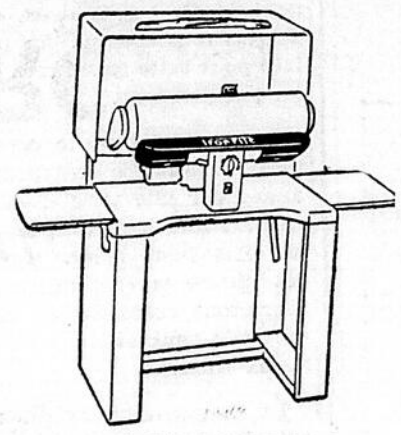
Venez nous voir pour de plus amples informations

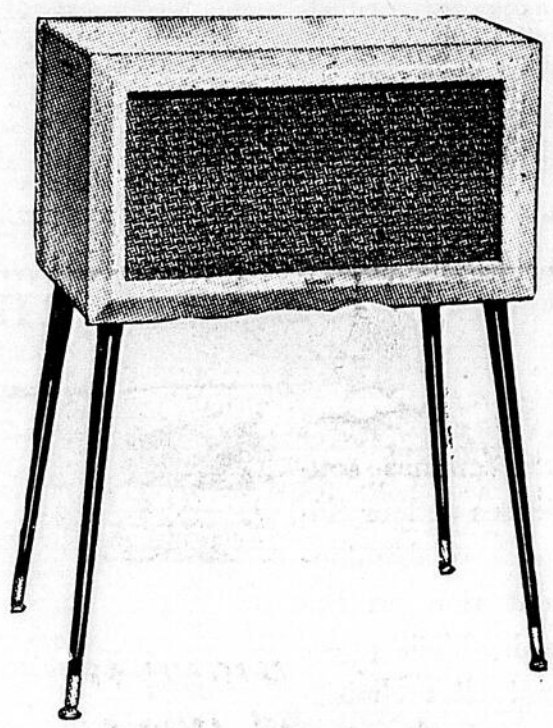
La fameuse repasseuse automatique

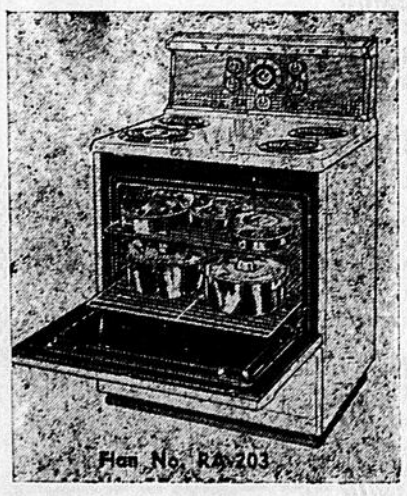
- **Epargne la moitié du temps de repassage**
- **Combine beauté et utilité dans un meuble décoratif**
- **Contient toutes les fameuses spécialités Ironrite**
- **Vous permet de repasser dans votre chambre favorite de la maison**

Vous n'avez jamais rêvé qu'un accessoire pourrait posséder tant de spécialités surprenantes! La sensationnelle Repasseuse Automatique Ironrite Modèle 880 n'est pas seulement un accessoire extraordinaire qui repasse tout ce que vous pouvez laver.

IRONRITE







Imaginez-vous le plaisir que vous aurez à faire la cuisine

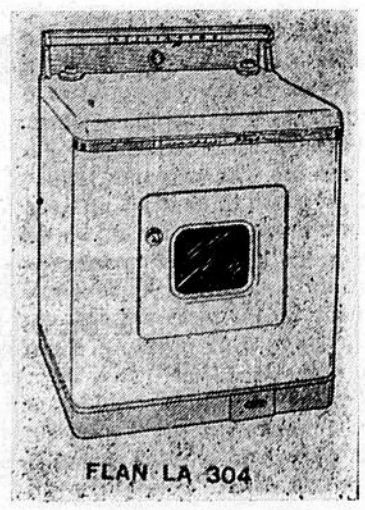
avec

KELVINATOR

Le nouveau poêle de luxe

Modèle ER 530 D

30" de largeur



VOICI

la nouvelle lessiveuse

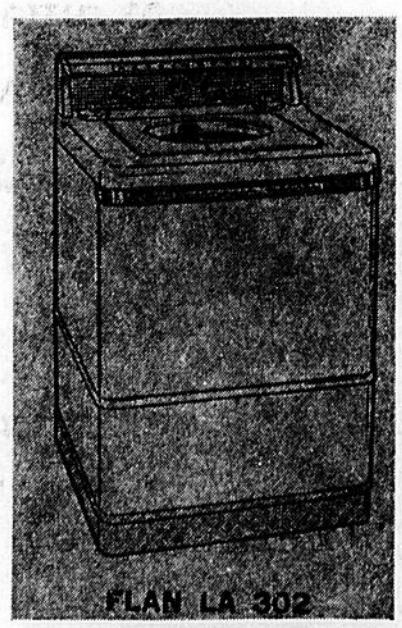
KELVINATOR

et la nouvelle

Sécheuse électrique

KELVINATOR

Ces deux articles éliminneront toutes vos inquiétudes de température pour les jours de lavage.



LOYAL GAS LTEE

Meubles
Accessoires
Electriques

16, Nicholson Valleyfield Téléphone 1585

LE NOUVEAU
TV PHILIPS 1956

fruit d'une expérience mondiale

TV Philips 21 pouces avec tourne-disques

pour seulement

$349.95

Antenne gratuite

3 mois de service gratuit

1 an de garanti sur le tube-image

VOICI LE MODELE SENSATIONNEL EN VENTE

P. 3551 — Meuble 21 pouces

Téléviseur à écran 21 pouces, avec tourne-disques à 3 vitesses incorporé. Ebénisterie en noyer, acajou ou chêne. Tube image fini aluminium. Sélecteur de zone. Syntonisateur Cascode PHILIPS.

Une concession nouvelle

PHILIPS Channelock TV

SUPER M TELEVISION RADIO

Choisissez le canal . . . admirez des images stabilisées automatiquement!

Haute Fidélité - Tourne - Disques - Philishave

VOTRE CREDIT EST MEILLEUR QUE JAMAIS CHEZ

Sinray Furniture Stores Reg'd

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 heures et le samedi jusqu'à 6 heures p.m.

43-45, St-Laurent VALLEYFIELD Téléphone 252

D. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

- Les 25 ans des Zouaves -

Célébration de ces fêtes en 1956

Un monument à la Papauté

L'été prochain, la Compagnie 27 des Zouaves Pontificaux de Salaberry-de-Valleyfield célèbrera ses noces d'argent. En effet, c'est en 1931 que Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois reconnaissait l'existence des Zouaves Pontificaux à Valleyfield. Pour la célébration de ces fêtes, une idée admirable admise par les autorités civiles et religieuses se réalisera: c'est l'érection d'un monument en l'honneur de la Papauté, au carrefour des rues Victoria et Ellice, par les Zouaves Pontificaux, anciens et actuels, honoraires et bienfaiteurs de la Cie 27 de Valleyfield. Ce monument sera fait de granit gris "Rock of Ages" certifié, de Barre, Vermont, U.S.A. Le monument, d'une quinzaine de pieds de hauteur, sera surmonté d'un buste de bronze représentant Pie IX, et sur les bases, de chaque côté, deux personnage en bronze représenteront les Zouaves Pontificaux.

En réalisant ce projet, les Zouaves ont pensé qu'il n'y avait rien de plus beau pour eux, pour souligner leur 25e anniversaire de fondation, que d'élever un monument à la gloire de la Papauté, qui éternisera dans notre région, sinon dans toute la province, une des plus belles pages de l'histoire de l'Eglise, les gloires de 1870, auxquelles 505 Canadiens-français ont participé, dont 16 de notre diocèse. Le Vénérable Pie IX, le Pape de 1870, dont la cause de béatification est introduite à Rome, est l'Auguste Pontife tout désigné pour être le personnage d'honneur à la tête du monument. A la base paraîtront deux Zouaves de bronze, dont l'un représentera M. Octave Cossette, le dernier disparu de tous les vétérans de 1870, qui fut un citoyen des plus distingué de notre cité, et l'autre représentera un compagnon d'armes qui symbolisera tous les autres soldats de Pie IX.

Ce monument sera dévoilé à l'occasion du campement annuel des Zouaves. Comme nous le disions plus haut, les membres anciens et actuels, honoraires et bienfaiteurs réaliseront ce monument par leurs dons. Aucune grande campagne de souscription ne sera inaugurée pour atteindre directement la population de notre cité; le comité chargé de l'érection de ce monument recevra tout de même tout don et offrande remis spécialement à cet effet de la part de personnes généreuses qui ont à coeur l'embellissement de notre ville par l'addition d'un monument à la gloire de la Papauté, qui sera un témoignage aux générations actuelles et futures de nos vraies forces spirituelles, de notre foi, de notre amour et de notre attachement inébranlable au siège de Pierre.

Salaberry-de-Valleyfield, qui est appelée si justement la Venise du Québec, qui est si orgueilleuse de sa splendide cathédrale et de son Séminaire, qui rivalise avec beaucoup d'autres cités avec son joli parc sur le bord de la baie, manque cependant de monuments dont les figures et les inscriptions rappellent aux passants de tous les jours et aux étrangers, les personnes et les choses, les faits et les gestes dont elle est fière, et qui sont l'extériorisation ou le reflet des sentiments de son âme.

A toutes les personnes qui feront preuve de générosité pour la réalisation de ce monument, la Cie garantit que tous les noms des souscripteurs seront inscrits au Livre d'Or de la Cie 27, dans un cadre contenant la photographie du monument et exposé dans la salle des Zouaves, sur un parchemin qui sera scellé à l'intérieur du monument.

On fête son jubilé d'argent

M. le Chanoine Gaetan Lebeuf

Dimanche dernier, le 2 octobre, Mme Paul-Emile Larivière, présidente des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, convoquait en assemblée spéciale, toutes les membres de l'Association pour offrir à leur aumônier, M. le chanoine Gaétan Lebeuf, supérieur du Séminaire de Valleyfield, leurs meilleurs voeux à l'occasion de son jubilé d'argent sacerdotal.

Mme J. Maurice Boyer se fit l'interprète de chacune pour assurer leur aumônier de leur attachement et pour lui souhaiter une longue vie de bonheur. Mme Ernest Talbot lui offrit un modeste souvenir.

Les Dames du Comité Social, sous la direction de Mme Marc Trépanier avaient préparé un goûter qui mérite les plus grands éloges de toutes.

de KUYPER BLENDED GIN
La vraie saveur de Hollande
FONDÉE EN 1695
DISTILLÉ AU CANADA

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Ce qui se passe au CLUB ROTARY de Valleyfield

La réunion de mardi midi, au Club Rotary de Valleyfield, revêtait un cachet tout à fait particulier à cause de la joute décisive de baseball entre les Dodgers de Brooklyn et les Yankees de New-York. Le Château avait mis un appareil de télévision à la disposition des membres et ils en ont profité pour applaudir leurs favoris (dans la majorité): les Dodgers.

A la table d'honneur, outre le président Bill Dickie, on remarquait MM. Clifford Foley, J.-C. Lefebvre et Serge Godbout.

Le président annonça aux membres que le Club Valleyfield était toujours en première place dans le classement du district avec une moyenne de 86.8%. Il annonça aussi aux membres que la prochaine réunion aura lieu au Club Salaberry mardi soir prochain, le 11 octobre, à 6 heures, alors que les membres du Club Rotary de Massena (NY) seront les invités.

A l'occasion de leur anniversaire de naissance, Dr Gilles Amiot et Jean Brien reçurent une rose. On adressa des félicitations à M. J. C. Quesnel qui venait d'obtenir 400% d'assiduité. Incidemment, M. Quesnel gagna aussi les deux prix de présence offerts par MM. Clifford Foley et Henry Cordy.

Les invités: MM. Gilles Chenevert et I. Segall.

M. David Henderson, gérant de Beacon Ribbon Mills, à Valleyfield, a été accepté dans les cadres du Club Rotary de Valleyfield. C'est M. Leon Moody qui lui souhaita la bienvenue.

M. Jean Brien, qui vient d'être remplacé par M. Roger Bénard au poste de trésorier du club Rotary local, a présenté un rapport financier des plus intéressants.

Les directeurs rencontreront ces jours-ci M. Léo-Georges Perron, président du comité de Jouez les Couleurs, afin de mettre cette organisation en branle le plus tôt possible.

Le Club Rotary fit un don de $300.00 au Camp Bosco pour aider à défrayer le coût du lait servi aux enfants au cours de l'été. Une partie de ce montant sera aussi utilisée pour l'entretien général de ce centre pour les jeunes.

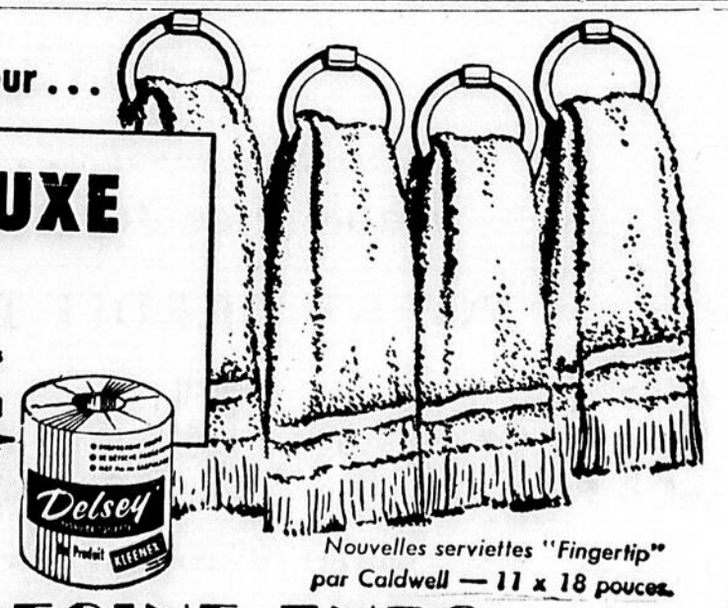
L'Ecole St-Ignatius s'est vu octroyer la somme de $100.00 pour défrayer le coût d'achat de chandails, etc., pour la prochaine saison de hockey.

Le club Rotary achètera prochainement un autre lit pour malades.

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Delsey vous offre en serviettes de couleur...
4 SERVIETTES DE LUXE POUR INVITÉS
valeur régulière $2.00 SEULEMENT $1.00 avec 2 enveloppes Delsey* de n'importe quelle couleur
Ecrivez aujourd'hui à: Delsey, Box 2070, Toronto, Ont.
2 ROULEAUX POUR 37c
*Marques déposées


Nouvelles serviettes "Fingertip" par Caldwell — 11 x 18 pouces.
NATIONAL MEDECINE ENRG
229, VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 398

Apportez vos films à la Pharmacie Labrosse 56, rue St-Laurent
NOUS VOUS LES DEVELOPPONS DANS UN MAGNIFIQUE ALBUM

- Bibliothèque municipale -

Invitation aux parents à la faire connaître à leurs enfants, petits ou grands

L'Homme est naturellement incliné au mal, mais heureusement pour la sauvegarde de la dignité humaine, les lois morales interviennent pour nous aider à combattre ce penchant et c'est aux parents chrétiens qu'incombent ce devoir et cette tâche dès notre venue sur cette planète. A quinze mois, parfois beaucoup plus tôt, le bambin lancera un **non catégorique** à un désir, à une réprimande de sa mère; un mois plus tard, il le martellera d'un geste impératif, et si par malheur, maman s'incline devant ce petit "roi", le mois suivant, il dirigera la maisonnée. Nous ne voulons nullement faire figure de moraliste et apprendre quelque chose à qui que ce soit, car tous nous savons fort bien que le souci de la formation de l'enfant s'impose dès son tout jeune âge et doit se poursuivre dans tous les domaines, et cela au rythme de son développement, de sa croissance.

Et bien, M. le Grincheux qui nous reprochez vertement de donner à l'enfant l'accès à notre Bibliothèque Municipale, parce que vous ignorez ce que nous leur offrons, sachez que nous ne faisons en ceci que seconder de bons parents chrétiens qui veulent préserver leurs petits des lectures incontrôlées ou des élucubrations "tarzaniques" ou autres de même inspiration que leur présentent si généreusement nos épais quotidiens ou kiosques à saletés.

L'enseignement à l'école éveille chez lui l'esprit d'observation, sollicite sa curiosité intellectuelle, et élargit ses horizons; par des leçons de choses, on l'intéresse à tout ce qui touche à sa vie quotidienne. La bibliothèque scolaire complète pour ainsi dire son programme d'études; en lisant, l'élève enrichit son vocabulaire, perfectionne son orthographe, apprend inconsciemment à exprimer ses pensées; enfin, il s'initie à l'art de la composition et par suite heureuse, à aimer la bonne littérature. Mais, nous direz-vous, puisque l'école offre ce service du livre à l'enfant, qu'y venez-vous faire?

C'est que sa curiosité éveillée, aiguillonnée là-bas, il veut d'autres détails, s'il s'en trouve sur les sujets qui l'intéressent. Il les cherchera partout où il entreverra pouvoir les trouver, et c'est ce qui nous l'amène, le goût et l'habitude de la lecture étant nés chez lui. C'est donc dire que nous sommes loin de nous offusquer de voir la Commission Scolaire prendre les devants, au contraire, nous nous en réjouissons plutôt, car ils ont les enfants, les premiers, sous la main, et peuvent ainsi, plus facilement que nous, leur inculquer ce goût du livre bien choisi et adapté à leur âge.

Et nous croyons bien que les dirigeants de la Commission ne nous en voudront pas de faire appel de temps à autre aux parents d'enseigner à leurs petits le chemin de notre propre bibliothèque qui mettra sous peu en circulation nombre de publications saines dont ils sont particulièrement friands et qui nous permettra à nous aussi de participer à cette campagne d'épuration de la lecture pour jeunes. Afin de ne pas nuire au programme scolaire, nous avons bien soin de limiter la quantité des livres accordés d'abord, et de ne les recevoir qu'en fin de semaine, soit le SAMEDI APRES-MIDI, entre deux et cinq heures.

J.-G. Lehoux,
bibliothécaire.

Municipalité Ste-Cecile

Assemblée du Conseil de la Municipalité Ste-Cécile.

A l'assemblée régulière du Conseil de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 7 septembre 1955, à l'endroit habituel, sont présents:

Maire, M. Médard Daoust; Conseillers: MM. R. Brunet, B. Provost, A. Lahaie, A. Grenon, H. Emond; était aussi présent le secrétaire-trésorier.

Il est proposé par Bertrand Provost et secondé par R. Brunet que les minutes de l'assemblée régulière du trois août dernier soient ratifiées à toutes fins que de droit.

Le secrétaire-trésorier fait lecture de la correspondance suivante:

Maurice Fortin, juge, ré: Normand Moniqui
Morin et Bertwistle... le Secrétaire-trésorier avisera de nouveau MM. Morin et Bertwistle que si les travaux demandés dans la dernière lettre du 5 août ne sont pas faits d'ici une semaine la Municipalité fera faire les travaux et enverra le compte aux contribuables désignés plus haut.

Changements au rôle:

No: d'ordre 156 Rodolphe Dumond transféré à Mme Clarence Brunelle 143 rue Delinelle, Montréal, Que.

No: d'ordre 100 Roma Chatigny évaluation $400.00 une demie du terrain a été vendue en 1954 à Robert Chatigny. L'arrérage de $3.20 se lira ainsi: no. d'ordre 100 à Robert Chatigny $0.80 no: 100 Roma Chatigny $2.40. La taxe pour 1955 se lira ainsi: no. 100 à évaluation $200.00 taxe $0.80 Robert Chatigny no: 100 Roma Chatigny évaluation $200.00 taxe $0.80 no. d'ordre 218 à Noël Primeau ce numéro devrait être retranché ainsi que son arrérage car c'est le même numéro que celui rapporté au numéro 223.

No. d'ordre 377 N. Lucien Deschamps transféré à Philias Daoust, Chemin Laroque, Paroisse Ste-Cécile.

No. d'ordre 28 Wilbrod Thivierge ... le Conseil décide d'enlever l'arrérage de vidange concernant M. Thivierge, ce dernier commencera à payer les vidanges en 1955.

Le secrétaire-trésorier est prié d'écrire à la Shawinigan Water & Power lui demandant de bien vouloir couper l'herbe sur la terre succession Ovide Marleau, Bassin Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield. MM. Morin & Bertwisles demande d'approuver le plan montrant la subdivision d'une partie du lot no: 132 Paroisse Ste-Cécile Valleyfield..... Le Conseil fait remarquer qu'il y a une loi exigeant qu'il y ait 66 pieds entre les trottoirs concernant les nouvelles rues.....

Le secrétaire-trésorier est prié de repondre à MM. Morin & Bertsistle que le conseil approuve leur plan à condition que les rues aient au moins 66 pieds de largeur entre les trottoirs alors que sur le plan les rues n'ont qu'en tout 48 pieds de lareeur.

Le conseil décide de mettre une annonce dans chaque journal local avisant qu'à l'avenir il sera nécessaire de se procurer un permis pour toute construction dans la Paroisse Ste-Cécile.

Il est proposé par Brunet secondé par B. Provost que le conseil soit prêt à payer $125.00 de l'arpent plus $0.80 (clôture) concernant le Chemin du Petit Rang, Paroisse Ste-Cécile. Adopté unanimement.

Le secrétaire-trésorier demandera à Mr. Gaston Girard de vérifier s'il n'aurait pas à son bureau le texte du règlement 53-3 relativement à la construction, car ce texte n'a pas été transcrit dans le livre des minutes, alors que ce règlement a subi sa troisième lecture à l'assemblée du 4 novembre 1953.

Le secrétaire-trésorier avisera Mr. Albert Lavoie, Chemin Larocque, Valleyfield, de bien vouloir mettre ses vidanges dans des boîtes solides et que depuis le maximum de la pesanteur doit être de 50 livres chacun.

Le Conseil autorise le Secrétaire-trésorier à acheter une filière et les accessoires nécessaires au nom de la Municipalité.

Il est décidé d'envoyer une lettre à la Cité de Valleyfield les avisant de bien vouloir terminer d'ici 8 jours, les travaux déjà commencés dans la Paroisse Ste-Cécile.

Les comptes devant être acceptés et payés:

Adélard Lefebvre	3.00
Gustave Brault	14.28
Timbres	20.00
Secrétaire-trésorier (août)	40.00
Doma Savage (août)	60.00
Progrès de Valleyfield	1.68
Gérald Boyer	.42
Corporation de billets Régal	46.79
Gérald Boyer	2.73
Commission Scolaire de janvier à juin inclusivement	30.00
Shawinigan Water & Power (juillet)	46.77
Roma Savage	30.00
Cité de S. de Valleyfield Chemin d'hiver	70.70
Cité de S. de Valleyfield Chemin d'hiver	35.66
Lecompte Excavation Chemin d'hiver	30.00
Valley Paving Chemin d'hiver	90.00
	$522.03

MAINTENANT!
TISSU DE TOILETTE
DELSEY EN COULEURS!

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c

DOUX COMME KLEENEX

*Marques déposées

Pharmacie Laroche
243, Victoria Tél. 75
VALLEYFIELD

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Phyllis Collins
ANNONCE L'OUVERTURE D'UNE
ACADEMIE de DANSE
A VALLEYFIELD
(autrefois dirigée par Nancy Heath)
Mardi, le 11 octobre 1955
à la
SALLE TOUGAS & NICHOLSON
1, rue Dufferin Valleyfield
Pour de plus amples informations, s'adresser
Phyllis Collins, 5686, Waverly, Montréal, Qué.

En marge de L'USINE DE FILTRATION à Beauharnois

Pour faire suite à l'article paru dans cette édition la semaine dernière au sujet d'un nouveau système d'égoût et de l'agrandissement de l'usine de filtration, il nous fait plaisir de produire ci-inclus une copie que les représentants de la Cité de Beauharnois faisaient parvenir dernièrement à ceux de la Commission Hydro-Electrique de Québec:

A la Commission Hydro-Electrique de Québec, la requérante, la Cité de Beauharnois a l'honneur d'exposer.

1-- La Cité de Beauharnois dispose d'une usine de filtration pour le bénéfice de ses citoyens depuis de nombreuses années et elle puise son eau potable dans le lac St-Louis, en aval du confluent de la rivière St-Louis et du fleuve St-Laurent, à une distance d'environ 1,700 pieds du rivage;

2— Cette prise d'eau existe depuis 1927;

3— Depuis 1932, la Compagnie Beauharnois Light Heat & Power Corporation a construit et exploite, le long de la rivière St-Louis, un canal d'une longueur approximative de quinze milles, dirigeant les eaux du lac St-François vers son usine hydro-électrique située à l'ouest de la Cité de Beauharnois;

4— Les travaux de dragage du lit de ce canal s'effectuent régulièrement et la corporation déverse dans les eaux de la petite rivière St-Louis les dépôts ou excavations qu'elle retire du lit de ce canal;

5— Ces dépôts ou matières en suspension, une fois déversés dans cette rivière, sont transportés par le courant vers le lac St-Louis;

6— Le lac St-Louis, au confluent de la petite rivière St-Louis, constitue une baie et ces dépôts ou matières en suspension y viennent s'immobiliser et s'accumuler;

7— Ces dépôts immobilisés en abondance se transforment en une vase qui atteint actuellement de sept à huit pieds de profondeur, ne laissant qu'une profondeur de deux à trois pieds d'eau libre;

8— Cette vase encercle totalement la prise d'eau actuelle qui alimente l'usine de filtration de l'aqueduc de la Cité;

9— Les matières en suspension s'introduisent régulièrement dans la prise d'eau, le puits amenée et les bassins de l'usine de filtration et de pompage réduisant l'efficacité de tout le système de filtration, obligeant la Cité à arrêter l'opération de son usine pour laver son outillage au moins 4 fois plus souvent que normalement et à traiter les eaux à un coût de revient beaucoup plus élevé;

10— Cette situation de faits, crée par les opérations de dragage et déversement, diminue considérablement le rendement de l'usine de filtration au moment même où la Cité aurait besoin du plein rendement de son usine, car elle souffre actuellement d'une pénurie d'eau, et occasionne ainsi une dépréciation plus rapide de la machinerie et une surveillance beaucoup plus étroite et suivie;

11— Cette vase a déjà bloqué totalement l'entrée de cette prise d'eau au cours de l'année 1953, privant ainsi les citoyens de la Cité de l'usage de leur réseau public d'aqueduc pour lequel ils paient taxes;

12— La Beauharnois light Heat & Power Corporation a reconnu cet état de choses et elle a effectué à ses frais, les travaux requis aux fins de débloquer ce tuyau et le rendre utilisable aux fins auxquelles il est destiné;

13— En plus de ces faits allégués, la Compagnie Beauharnois Heat & Power Corporation déverse ses eaux du canal, provenant de l'usine, en amont et à proximité de cette prise d'eau, créant ainsi un courant d'eau impétueux qui change les courants et contre-courants du lac St-Louis et causant une succion apparente vers la prise d'eau;

14— Depuis de nombreuses années, la Cité de Beauharnois bénéficie d'un vif regain d'activités industrielles, commerciales, et domiciliaires, et il y a lieu de remédier sans délai à cet état de faits dangereux pour la santé et la sécurité publiques

15— La Cité reçoit, de plus, régulièrement de nombreuses plaintes de ses citoyens concernant la qualité et la clarté de l'eau;

16— Il est d'une notoriété publique que la Compagnie Beauharnois Light Heat & Power Corporation projette d'agrandir et améliorer son usine d'énergie électrique, aggravant ainsi la situation actuelle déjà alarmante;

17— Des analyses de laboratoire confirment les faits ci-dessus;

18— Suivant des rapports officiels, publiés par le Ministre des Travaux Publics du Canada, le dragage du fleuve St-Laurent (lac St-Louis) à proximité de cette prise d'eau coûterait très cher, se remplirait très vite et devrait être dragué à tous les deux ou trois ans;

19— Selon les recommandations du Ministère de la Santé de la Province de Québec, il est dans l'intérêt de la Cité de Beauharnois et de ses citoyens d'abandonner la prise d'eau actuelle et la remplacer par une nouvelle ayant son point de départ dans le canal d'amenée en amont de l'usine d'énergie électrique de la Compagnie Beauharnois Light Heat & Power Corporation;

20— Selon les estimés de l'ingénieur-conseil de la Cité, ces travaux coûteraient une somme d'environ $288,260.25; de cette somme, il faut cependant enlever un montant de $60,000.00 soit la différence de prix entre les quantités nécessaires d'un tuyau d'un diamètre de 30 pouces et celles d'un diamètre de quatorze pouces;

21— La Cité de Beauharnois juge équitable le remplacement de cette prise d'eau soit par la Compagnie B.L.H. & P.C. et elle solicite de la Commission Hydro-Electrique de Québec, aux fins susdites, une compensation contributive s'elevant à la somme de $228,260.25;

22— La Cité de Beauharnois perdra toutefois l'usage de sa prise d'eau actuelle et elle subira de ce fait, une perte de $35,000.00;

23— Depuis près de 25 ans, la Cité de Beauharnois a dû défrayer des dépenses suplémentaires en alun, chaux, chlore et forme motrice pour l'opération de son usine de filtration et de pompage et elle évalue ces dépenses suplémentaires à $25,000.00;

24— Les contribuables de la Cité de Beauharnois ont également subi au cours de ces 25 années, des inconvénients considérables, voir la privation d'une eau pure et limpide, des malaises digestifs, des dépenses en succédanés de l'eau et autres; une somme de $75,000.00 compenserait raisonnablement pour tous ces inconvénients;

Pour ces motifs, la Cité de Beauharnois prie recpectueusement la Commission Hydro-Electrique de Québec de lui octroyer une somme de $363,260.25 à titre de compensation contributive aux fins de construire la nouvelle prise d'eau suivant les plans et devis à être discutés et acceptés par les parties et également aux fins de rémédier aux inconvénients déjà subis par la Cité de Beauharnois, et ses contribuables.

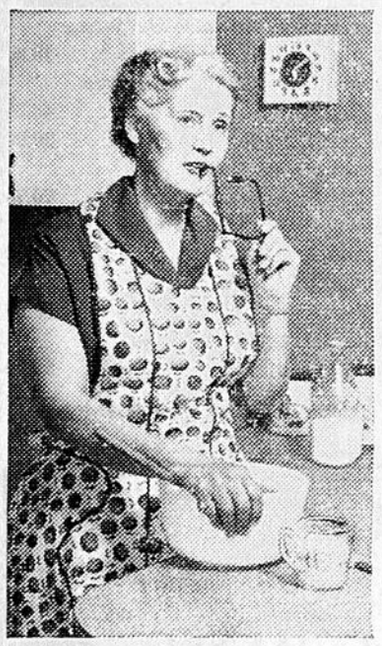
Au moment où nous régigeons ces lignes, on nous apprend que les négociations entre les partis intéressés se continuent et qu'on devrait obtenir des résultats satisfaisants prochainement.

PROMPT SOULAGEMENT DES
PIEDS FATIGUÉS
LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

HENRI LEGAULT & CIE
Comptables Agréés
Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield


"Je me demande ce qui est arrivé à Marie . . ."

"Oh! C'est toi? . . . Je commençais à m'inquiéter!"

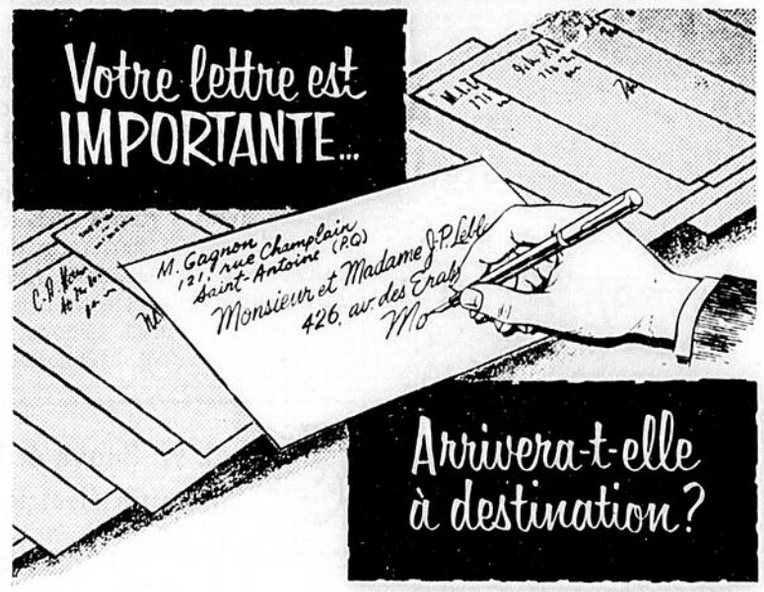
Le téléphone sonne . . . et tout va bien!

Nombre des appels téléphoniques que vous faites chaque jour ont pour but de prévenir ou de rassurer un être cher. Lorsque quelqu'un doit travailler tard, ne peut se rendre à une réunion ou est forcé d'annuler un rendez-vous, il prévient, par téléphone, les personnes intéressées.

Dans de telles circonstances — que vous fassiez l'appel ou que vous le receviez — le message rassurant qu'apporte votre téléphone peut être d'une valeur inexprimable.

Ce n'est là qu'un des innombrables exemples illustrant les précieux services que vous rend votre téléphone pour votre agrément, votre commodité et votre sécurité.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Quand vous écrivez une lettre, que l'adresse soit claire, exacte, complète. Inscrivez les initiales ou le prénom du destinataire. Au nom de la ville, ajoutez celui de la province et, s'il y a lieu, le numéro de zone.

N'oubliez pas d'indiquer votre adresse à l'angle gauche supérieur de l'enveloppe.

Mettez-y *toujours* les timbres requis. Dans le doute, renseignez-vous à votre bureau de poste.

HÂTEZ VOTRE COURRIER

POSTES CANADIENNES

J. O. Clermont Limitée
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
TELEPHONE 184
30 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

Une attention bien constante à Valleyfield

La semaine de la Prévention des Incendies du 9 au 15 octobre — Il faut être prudent et prévenir les incendies dans nos parages

Quelques conseils de prudence à l'occasion de la Semaine de Prévention des Incendies.

Cette année encore, une proclamation du gouverneur-général du Canada consacre la semaine du 9 au 15 octobre 1955 à la Prévention des Incendies, pour rappeler à tous les concitoyens d'inspecter soigneusement leurs locaux afin d'en éliminer toutes causes susceptibles de provoquer ou de répandre l'incendie et de prendre les mesures nécessaires pour protéger, en cas d'incendie, les vies dont ils sont responsables.

Nous avons tous le devoir de répondre à l'appel des Autorités qui demandent d'user de prudence à la maison comme au travail afin de conserver au pays toutes ses ressources.

Voyons, avant que commence la semaine de Prévention à faire une bonne inspection du logis et de ses dépendances.

Commençons par la cave. Y a-t-il accumulation de papier, de boites vides, de guenilles, de bois inutile mal empilé, y a-t-il de l'ordre? Le système de chauffage, s'il est installé dans la cave, donne-t-il la garantie de sécurité voulue contre l'incendie? il faut se garantir contre les dangers créés par le désordre ou par le chauffage et prendre des précautions appropriées.

Si on veut garder une certaine quantité de guenilles pour diverses fins, soit pour les vendre aux regrattiers ou en faire des époussettes, voyons à ce qu'elles ne soient pas saturées d'huile, de graisse et qu'elle soient soigneusement empaquetées et rangées, les boites de bois doivent être démolies et le bois cordé proprement le long du mur.

Si le tuyau à fumée de la fournaise est à moins de trois pieds du plafond de bois il faut une bonne protection de métal et d'amiante avec un espace d'air tout le long du tuyau excédant la largeur de celui-ci d'au moins deux pieds de chaque côté, et la fournaise de quatre pieds tout le tour au moins. Les cendres doivent être déposées dans une poubelle métallique qui ne doit pas elle-même être déposée sur un plancher de bois quand les cendres sont chaudes.

Dans de nombreuses caves, il y a un tuyau de drainage, beaucoup n'en connaissent pas tout à fait l'utilité. Naturellement, ce drain doit servir à l'écoulement de l'eau vers les égouts, mais il est arrangé de telle façon, au moyen d'un siphon qui empêche les gaz d'égout d'entrer dans la maison et créer une cause de contagion. Ce siphon qui doit contenir une certaine quantité d'eau qui empêche les gaz de monter, devient souvent sec, laissant ces gaz pénétrer dans la maison, ce qui explique souvent des mauvaises odeurs, si par hasard, de la gazoline a été jetée dans l'égout de la rue à quelque distance de là, les vapeurs monteront dans la cave causant ainsi un risque d'explosion et d'incendie. Pour toutes ces raisons n'oubliez pas de jeter un sceau d'eau une fois par semaine dans ce drain et rien ne pourra traverser l'eau qui sépare l'atmosphère de votre maison de l'égout de la rue.

Je recommande donc à tous de vérifier si ce siphon existe au drain dans votre cave et s'il n'y en a pas voyez à en faire poser un immédiatement.

La cheminée. La cuisine

Voyons aussi à la base de la cheminée pour qu'elle soit bien nettoyée par la petite porte de fer qui doit s'y trouver. Après avoir inspecté la cave, voyons le hangar. Les mêmes accumulations plus haut mentionnées peuvent s'y trouver et dans beaucoup de cas, c'est là qu'est le chauffage. Les mêmes précautions doivent être prises contre le chauffage et là surtout contre les cendres chaudes.

Dans la cuisine, si vous utilisez un poêle à bois ou à charbon, éloignez-le de la cloison afin qu'il n'y mette pas le feu, et en plus, placez à l'arrière une tôle laissant un espace d'air entre cette dernière et la cloison. Ne laissez jamais de linges à sécher à moins de trois pieds de votre poêle, mais ne laissez jamais de linge à sécher près du poêle la nuit ou quand vous avez à vous absenter de la maison.

Vérifiez le contenu des cendriers avant de les jeter dans une poubelle; assurez-vous que tous les bouts de cigarettes sont éteints.

Les chambres à coucher ne présentent pas, en elles-mêmes, de danger d'incendie, mais les individus en causent souvent à cet endroit en fumant dans le lit et en fouillant les placards en s'éclairant avec une allumette; une robe de soie a vite pris feu au contact de la flamme d'une allumette.

Donc, faisons notre part.

VOULOIR, c'est POUVOIR PREVENIR LES INCENDIES.

Paul Marleau,
Chef de Police & Feu.

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

Danse tous les soirs
au son de l'orchestre
GOLDEN BOYS
sous la direction de Dave Faul

HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING

Tirage d'une bouteille de champagne tous les samedis soirs

Caractéristiques nouvelles: Puissance accrue!... Meilleure apparence!... Cabine plus confortable!... Sécurité accrue!... Capacité accrue!... Meilleur rendement!...

10 séries — Plus de 125 modèles!
Nouveaux modèles classiques, à cabine avancée et à ponts AR en tandem. Nouvelles camionnettes de livraison . . . Nouveaux autobus scolaires.

8 moteurs V-8 à course courte plus puissants
Meilleur rendement! Nouveaux moteurs "heavy-duty". Nouveaux moteurs V-8 "Spécial" équipés de carburateurs à 4 corps, construits en vue d'une plus grande économie.

Améliorations entièrement nouvelles dans la cabine!
Nouvelle ligne . . . Nouveau pare-brise et glaces panoramiques . . . Garnitures et couleurs nouvelles.

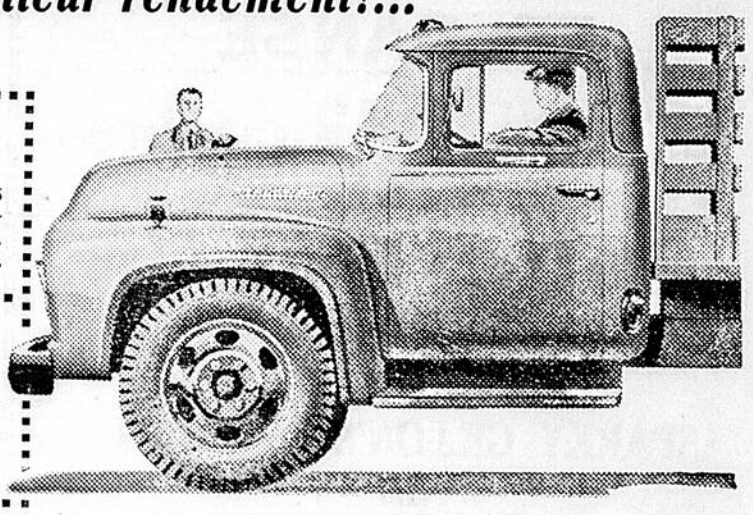
Concept entièrement nouveau de sécurité!
Nouveau volant flexible — Nouveaux loquets de portières à double cran d'arrêt — Nouveau tableau de bord "High Dial".

Capacité de transport accrue!
Charge utile plus grande . . . Nouvel Express M-100 de 8 pieds . . . Nouveaux modèles M-750 à ponts AR en tandem.

Nouveaux systèmes d'allumage de 12 volts!
Démarrages plus rapides et plus sûrs . . . Meilleure performance . . . grâce à la batterie et au générateur très puissants.

Choix plus varié de transmissions!
Vous pouvez choisir exactement le genre de transmission requis pour votre genre de transport. Les camions légers peuvent maintenant être équipés d'une transmission automatique.

Pneus sans chambre à air plus durables!
Standard pour tous les modèles de camions Mercury. Ils s'échauffent moins en roulant et durent plus longtemps. Plus de millage et frais moins élevés.

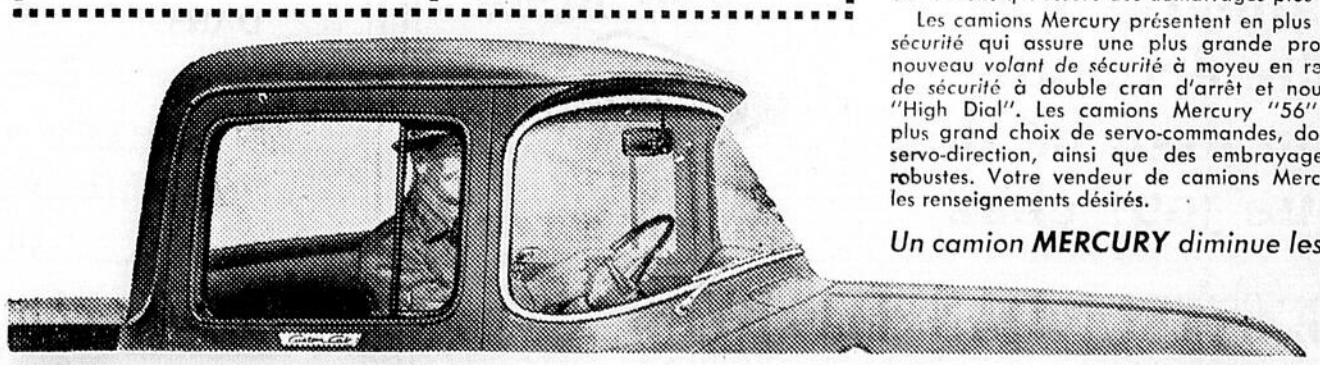


Les nouveaux camions Mercury 1956 ont une apparence entièrement nouvelle. Les nouvelles cabines sont dotées d'un pare-brise enveloppant, avec toit en forme de visière. Les nouvelles couleurs des carrosseries, les nouvelles garnitures des cabines, les nouveaux capitonnages en plastique et vinyl leur confèrent une élégance qui rehaussera votre prestige auprès de votre clientèle!

Tous les modèles, depuis la série M-250 jusqu'aux énormes poids-lourds, sont construits pour durer plus longtemps et peuvent transporter une plus forte charge utile. Et chaque série offre un choix de moteurs V-8 encore plus puissants: 8 nouveaux moteurs V-8 à soupapes en tête développant une plus grande puissance utile grâce à leur couple plus élevé. Les nouveaux moteurs "Heavy-Duty" comportent plusieurs perfectionnements dont de nouvelles soupapes d'échappement refroidies au sodium. Les nouveaux moteurs V-8 type "spécial" sont pourvus d'un carburateur à 4 corps. Et tous les modèles sont dotés d'un système d'allumage de 12 volts qui assure des démarrages plus rapides!

Les camions Mercury présentent en plus un nouveau *concept de sécurité* qui assure une plus grande protection au conducteur: nouveau *volant de sécurité* à moyeu en retrait, nouveaux *loquets de sécurité* à double cran d'arrêt et nouveau tableau de bord "High Dial". Les camions Mercury "56" offrent également un plus grand choix de servo-commandes, dont les servo-freins et la servo-direction, ainsi que des embrayages et des essieux plus robustes. Votre vendeur de camions Mercury vous fournira tous les renseignements désirés.

Un camion **MERCURY** *diminue les frais de transport*



MERCURY LINCOLN Meteor

VOYEZ UN VENDEUR DE CAMIONS MERCURY

Lefebvre & Smith Ltée

Chemin Larocque *Valleyfield* *Téléphone 3340*

Le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François de V'field en tête du tournoi Molson

Voici la position des Associations à la date du 28 septembre 1955 — Classement des membres

Les sportifs de Valleyfield et la région seront sans aucun doute très heureux d'apprendre que le Club Sportif des Pêcheurs de Lac St-François de Valleyfield est maintenant en tête du grand tournoi de pêche Molson.

Voici la position des Associations à la date du 28 septembre ainsi que le classement des membres du Club de Valleyfield:

1. Clu Sportif des Pêcheurs du Lac St. François, Valleyfield.
2. Association de Chasse et Pêche Région Mont Laurier.
3. Association de Chasse et Pêche du St. François, Drummondville.
4. Association de Chasse et Pêche de Chicoutimi-Lac St. Jean.
5. Association de Chasse et Pêche Rouyn-Noranda.
6. Association Régionale des Chasseurs et Pêcheurs de Maniwaki.
7. Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens Inc.
8. Club de Conservation Memphremagog.
9. Club Lac D'Argent.
10. Club Petit Lac Magog.
11. Pêcheurs du Lac St. Louis Inc.
12. Lake Massawippi Fish & Game Protection Club.
13. Association Chasse et Pêche de Ste Agathe des Monts.
14. Société des Pêcheurs et Chasseurs de Hull.
15. Stanstead County Fish & Game Club.

CLASSEMENT DES MEMBRES

TRUITE GRISE — Lancer léger

Felix St. Amant — Club Petit Lac Magog. 24 lbs. 8 ozs.

Marcel Gingras — Lake Massiwippi Fish ç Game Protection Club. 21 lbs. 2½ ozs.

P. E. Gibeault — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François. 17 lbs. 8 ozs.

Léo Thibault — Club Chapleau. 17 lbs. 8 ozs.

Robert Gauthier — Association Chasse et Pêche Mont Laurier. 15 lbs. 14 ozs.

DORE — Pêche à la mouche.

Dave Collins — Pêcheurs du Lac St. Louis Inc. 7 lbs. 12 ozs.

Roland Richer — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 5 lbs. 11 ozs.

Edmond Leger — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 4 lbs. 12 ozs.

ACHIGAN — Lancer à l'apât.

Geo. R. Haymaker — Association Chasse et Pêche Mont Laurier. 6 lbs. 5ozs.

Captain Maurice Coutu — Association Chasse et Pêche Rouyn-Noranda. 6 lbs. 1 oz.

J. Gérard Pouliot — Le Casting Club de Quéebc. 6 lbs.

Alphonse Girard — Stanstead County Fish & Game Club. 5 lbs.

Hervé Leduc — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 4 lbs. 13 ozs.

ACHIGAN — Lancer Léger

Gaston Emond — The Watapeka Fish & Game Conservation Club. 7 lbs. 12 ozs.

John H. Westover — The Watapeka Fish & Game Conservation Club. 6 lbs. 10 ozs.

André Leduc — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 5 lbs. 6 ozs.

Yves Laplante — Memphremagog Conservation Club. 5 lbs. 4 ozs.

Maurice Leduc — Pêcheurs du Lac St. Louis Inc. 4 lbs. 5 ozs.

ACHIGAN — Pêcheur à la traine.

Georges Vanier — Association Chasse et Pêche Mont Laurier. 6 lbs. 1oz.

Roch Deslages — Association de Conservation Yamaska. 5 lbs.

Romuald Thibert — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 4 lbs. 7 ozs.

Arthur Boyer — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 3 lbs. 6 ozs.

Roméo Lussier — Club Chasse et Pêche de Laprairie. 3 lbs. 3 ozs.

ACHIGAN — Pêche Immobile.

Keith Barber — Kilkenny Bay Association Inc. 6 lbs. 2 ozs.

Robert Chatigny — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 5 lbs. 7 ozs.

Jean Leduc — Association Chasse et Pêche des Laurentides. 5 lbs. 7 ozs.

Ferrier Chatigny — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 5 lbs. 4 ozs.

Paul Deschambeault — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 5 lbs. 2 ozs.

MASKINONGE Lancer à l'apât.

Chester Pease Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 26 lbs. 8 ozs.

Liguori Hudon — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 18 lbs. 5 ozs.

Henri Durand — Association de Chasse et Pêche du St. François. 15 lbs. 3 ozs.

MASKINONGE Lancer Léger

B. Furlong — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 27 lbs. 9 ozs.

Cecil Pease — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 25 lbs. 8 ozs.

J. A. C. Quesnel — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 24 lbs.

Rosaire Larochelle — Club de Chasse et Pêche A. V. B. 22 lbs.

Lionel Lauzon — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 16 lbs. 6 ozs.

MASKINONGE — Pêche à la traine

Ed. Kent — Lake of Two Mountains Rod & Gun Association. 29 lbs. 8 ozs.

John Robert — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 27 lbs. 6 ozs.

Paul Gendron — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 26 lbs. 12 ozs.

Paul A. Poliquin — Association Chasse et Pêche du St. Maurice. 24 lbs. 8 ozs.

Jim Lafontaine — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 24 lbs 3 ozs.

MASKINONGE — Pêche Immobile.

Armand Sorel — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 10 lbs. 11 ozs.

PERCH — Lancer à l'appât.

J. A. C. Quesnel — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 1 lb. 4ozs.

Théodore Cléroux — Association Chasse et Pêche Mont Laurier. 1 lb. 4 ozs.

Alcide Leduc — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 1 lb. 3 ozs.

Rolland Juneau — Association Chasse et Pêche du St. Maurice. 1 lb. 1 oz.

Honoré Proulx — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François 1 lb.

L. Lebuis — Pêcheurs du Lac St. Louis Inc. 1 lb. 8ozs.

Helan McCartney — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 13½ ozs.

PERCH — Pêche immobile.

Alcide Leduc — Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François. 1 lb. 6ozs.

Geo. Paquette — Pêcheurs du Lac St. Louis Inc. 1 lb. 5 ozs.

Ernest Bibeau — Association Chasse et Pêche du St. François. 1 lb. 5 ozs.

Gaston Mottet — Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens Inc. 1 lb. 3½ ozs.

Mme Odilon Gendron — Association de Chasse et Pêche du St. François. 1 lb. 2 ozs.

Comme on peut le constater à la lecture de ce rapport, plusieurs catégories n'ont pas d'entrées ou en ont très peu. Nous vous invitons donc à enregistrer vos prises et à ne pas oublier qu'il ne reste que quelques semaines avant la clôture de la saison.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE TEL. : 3392
VALLEYFIELD

GRAND SPECTACLE ET DANSE
Mercredi, le 19 octobre
à la
Salle Heath
Huntingdon
EN PERSONNE
SPARKY GILLON'S TV SHOW
and
HIS SADDLE PALS
Spectacle de 8-9.30 hrs Danse de 10-1.00 hres
ADMISSION: 75c ENFANTS: 50c
Au profit du Club de Hockey Huntingdon Clydes
Voyez Sparky Gillon sur le Canal 5, WIRI, Plattsburg, tous les samedi soirs de 6 à 6.30 p.m. H.N.E.

Voici un homme d'une ELEGANCE toujours impeccable
Faites comme lui ACHETEZ dès maintenant votre HABIT OU PALETOT DANS

UN MAGASIN RECONNU POUR SES MARCHANDISES DE PREMIERE QUALITE
Notre choix est complet
"L'homme bien mis s'habille chez Henri"
Henri Cousineau
11-A, Chaussée Téléphone 1403
VALLEYFIELD

A Valleyfield, la famille économe fait son marché de chaque jour chez
Unis pour mieux servir
ÉPICERIES La Salle ltée GROCETERIA
GROCETERIA DAN LEFEBVRE
Dan Lefebvre
GROCETERIA SELF-SERVICE
QUALITÉ - BAS PRIX 102 ALEXANDRE
QUALITY - LOW PRICES VALLEYFIELD

Formation de la ligue de ballon balais

6 clubs en lice — Cédule sous peu

Voici la liste des clubs qui forment à date le circuit de la ligue de ballon balais de la cité de Salaberry-de-Valleyfield. Les clubs suivants ont été représentés à une assemblée spécialement tenue à cet effet lundi soir dernier ,le 3 octobre, à l'hôtel Windsor.

Une cédule complète des joutes sera publiée sous peu, et les clubs suivants se disputeront le championnat: Château Salaberry, du gérant Réal Garand; Club Sportif Gai Voyageur, du propriétaire Albert Royer; Pool Room Hébert, du gérant Bruno Beaulieu; Hôtel Windsor, Hôtel Jodoin, du gérant Jacques Chevrier; et le Club des Bottines, du gérant Denis Bernard.

Annoncez dans La Gazette

Une soirée d'amateurs à St-Louis

Dimanche prochain, le 9 octobre

Tous les paroissiens de St-Louis de Gonzague sont invités à se rendre en très grand nombre à leur salle paroissiale dimanche soir prochain, le 9 octobre, à 8.30 heures alors que se déroulera une grande soirée d'amateurs.

Ce sera également une occasion d'aider une bonne oeuvre car les profits seront versés pour les oeuvres paroissiales. Il y aura un prix de présence.

L'admission pour la soirée sera de 50c et de 25c. Bienvenue à tous.

Dow

JOUEURS de QUILLES!

GAGNEZ

DES PRIX CHAQUE SEMAINE

ET LE

"CERTIFICAT DE MÉRITE"

DOW Dow

CHAQUE MOIS

POUR LES PLUS HAUTS SIMPLES

Des prix très attrayants seront décernés chaque semaine aux joueurs qui obtiendront le plus haut simple (homme et femme) ou cours des parties de ligue jouées dans chaque salle de quilles. Le Certificat de mérite DOW sera décerné chaque mois aux joueurs (homme et femme) qui obtiendront le plus haut simple au cours du mois dans la région de Valleyfield à partir du premier octobre 1955.

Les noms des gagnants des Certificats de Mérite DOW et de ceux qui auront obtenu les scores les plus élevés au cours du mois seront publiés dans ce journal.

Les règlements du concours seront affichés dans les salles de quilles. Demandez les formules d'inscription au gérant de la salle de quilles.

DOW Dow

.:. La Santé par le Lait ici .:.

Fondation du bureau local vendredi soir dernier — Education du public sur la valeur nutritive du lait

Vendredi soir dernier, au Château Salaberry, quelques représentants des producteurs et distributeurs de lait de la région, ainsi que des officiers du bureau de la Santé par le Lait à Montréal et des représentants de l'Unité Sanitaire, se réunissaient à l'occasion d'un souper pour jeter les bases du programme de ce service de santé organisé dans vingt-huit villes canadiennes, si l'on compte l'addition de notre ville à l'association.

Le but de ce bureau ici sera de faire une constante éducation de la population sur la valeur en général des aliments avec le lait au premier plan. Tous les cultivateurs, ou producteurs de lait devront verser à la caisse un sou du cent livres de lait qu'ils vendront pour assurer la publicité du mouvement. Il en sera ainsi pour les laitiers, ou distributeurs, qui achèteront le lait.

On procéda à l'élection du bureau local et M. Paul Charette, président de la laiterie Belle Vallée, fut élu président. Les autres membres du bureau sont MM. Albert Pilon, vice-président, de St-Timothée, Jean-Claude Charette, secrétaire, de la laiterie Salaberry, et Romuald Daoust, de St-Louis de Gonzague. On voit que les membres qui composent ce nouveau bureau de direction pour notre région et qui sont sous la juridiction du bureau de Montréal, ont obéi aux règles de la constitution qui disent que le bureau de direction doit être formé de deux représentants des producteurs et deux des laiteries.

Parmi les personnes présentes à cette réunion, on remarquait Mme Rachelle Dubé, du Service de la Santé par le Lait à Montréal, M. Léonard Roy, secrétaire de ce service, qui expliqua les rouages de l'administration d'un bureau, M. Paul Charette, M. Albert Pilon, M. Jean-Claude Charette, M. Romuald Daoust, M. Auguste Pépin, M. Germain Léger, M. Maurice Leboeuf, le Dr Gaétan Gauthier et le Dr L.-P. Brisson, tous deux de l'Unité Sanitaire.

Une excursion des Gais Voyageurs à Trois-Rivières

A la joute contre les Cataractes de Shawinigan

Le club sportif Gai Voyageur reprendra ses activités automnales samedi prochain, le 8 octobre, alors que le président Albert Royer organisera une grande excursion par autobus aux Trois-Rivières, à l'occasion de la première partie régulière de hockey du circuit Slater. Tous les fervents amateurs de hockey apprendront certainement cette nouvelle avec plaisir, car ils pourront voir évoluer les favoris dans les personnes de Bougie, Bisaillon, Gagnon, Payette, Kwong et Joannette.

Le départ aura lieu samedi après-midi, à 3 heures, en face du Restaurant du Nord, 52 rue St-Laurent Valleyfield. Le prix du passage aller-retour est de $4.00. Tous les billets pour assister à cette joute devront être réservés à l'avance et sont en vente au Restaurant même. Aucune information ne sera donnée par téléphone.

Bowling

Le président Albert Royer désire aviser tous les amateurs de quilles qui veulent figurer dans l'équipe des Gais Voyageurs qu'ils peuvent lui donner leur nom le plus tôt possible. Déjà des joutes avec les clubs de Laprairie, St-Jean d'Iberville, Montréal-Centre, Lachine, Verdun, Club Joyeux Sportif et autres ont été cédulées. L'équipe des Gais Voyageurs a connu de bons succès l'an dernier en figurant très bien contre tous ces clubs qui veulent certainement venger leurs défaites subies aux mains des nôtres. C'est donc dire qu'il existera une franche compétition dans toutes ces rencontres, et le désir de vaincre ne fera qu'augmenter le plaisir de la joute.

Ballon-balais

Le club Gai Voyageur organise un grand tournoi de ballon-balais les samedi et dimanche, 15 et 16 octobre prochain, à l'aréna de Valleyfield.

Tous les clubs des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges sont cordialement invités à participer à ce tournoi et sont priés de communiquer avec M. Albert Royer pour faire leurs entrées par lettre seulement, à 6-a, rue Gendron, Valleyfield. D'autres détails sur ce tournoi seront publiés dans la prochaine édition de ce journal.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

MAINTENANT!
TISSU DE TOILETTE
DELSEY EN COULEURS!

JAUNE!
VERT!
ROSE!
BLEU!
ET BLANC!

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c

DOUX COMME KLEENEX

*Marques déposées

Pharmacie Aubin
55, Grande-Ile Tél. 563
VALLEYFIELD

Oui, voilà bien un homme heureux! Sa terre à bois lui rapporte un revenu supplémentaire, car en plus de ses champs en culture, il exploite une terre en "bois debout".

Cet homme est un sage. Il sait que le commerce du bois se développe rapidement et que l'utilisation de la cellulose de bois dans l'industrie se répand de plus en plus. Il en conclut donc avec raison que les terres à bois sont un placement sûr qui rapporte des dividendes à l'année longue.

Examinez attentivement les bois qui se trouvent sur vos terres et songez qu'une terre à bois fertile et vigoureuse signifie pour vous une véritable petite fortune. Si vous savez exploiter sagement cette richesse naturelle, elle sera une source de profits et de bien-être pour vous et vos enfants pendant de nombreuses années.

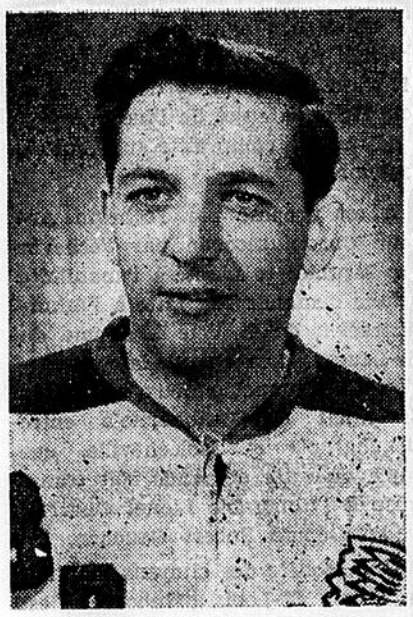
PRODUITS CHIMIQUES · GÉNIE
The Shawinigan WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
compagnies associées et filiales

- Nos joueurs aux Trois-Rivieres -

Les anciens Braves font belle figure

Ouverture de la saison samedi soir

Les six joueurs des Braves de Valleyfield, vendus ces jours derniers aux Lions des Trois-Rivières, font la pluie et le beau temps au camp d'entrainement depuis leur arrivée dans la ville du Premier Ministre. Les Braves de Valleyfield, qui ont suspendu leurs opérations en août dernier pour la période d'un an, ont



JEAN-PAUL BISAILLON

en effet vendu les Jean-Paul Bisaillon, Georges Bougie, André Payette, Larry Kwong, Jacques Gagnon et Kitoute Joannette aux Trois-Rivières.

Le courrier de mardi matin nous apportait une intéressante lettre de Jean-Paul (Biscuiterie) Bisaillon, qui a déjà signé son contrat avec les Trois-Rivières. Jean-Paul nous dit que "j'ai signé un intéressant contrat avec Frank Hétu. J'aime beaucoup Trois-Rivières. Je ne croyais pas que c'était une ville si populeuse. Il y a beaucoup d'entrain partout, surtout au hockey.

Nous sommes dans la deuxième semaine de pratique et Jean-Paul Lamirande a bel et bien l'intention de nous doter d'une équipe gagnante. Je suis en meilleure condition physique que par les années passées. Mon poids actuel de 165 livres, soit 10 de moins que la saison dernière, me permettra de faire meilleure figure. Georges Bougie et Dave Wall, de Victoria, sont mes co-équipiers. Georges est en excellente forme et il aura une de ses meilleures saisons, j'en suis persuadé. Kitoute Joannette n'a pas changé. C'est lui qui domine à l'entrainement. Il sera fort populaire ici."

Jean-Paul donne aussi ses impressions sur notre ancien cerbère. "André Payette n'a pas fait fureur à date dans les buts. Le jeune Marcotte le dépasse à date par une forte moyenne. Il faut se rappeler que Payette est toujours à son meilleur dans les parties régulières. Nous attendons du renfort de Providence ces jours-ci: Bruce Cline, Camille Bédard et autres, probablement Roland Leclerc.

Parlant du nouvel instructeur-joueur des Lions, Jean-Paul dit qu'il "est un second Toe Blake. Quand c'est le temps de rire tout le monde s'amuse; quand c'est le contraire, tous les joueurs, sans exception, doivent obéir à ses ordres à la lettre."

En terminant sa lettre, Jean-Paul invite tous les amateurs de hockey de Valleyfield à assister aux rencontres qui auront lieu à Trois-Rivières au cours de la saison "puisque vous n'aurez pas de hockey à Valleyfield, avec grand regret, cette saison. Trois-Rivières et ses partisans me font beaucoup penser à Valleyfield."

Jean-Paul a aussi un mot pour Larry Kwong qui va très bien au centre et qui doit signer son contrat incessamment.

Le président des Braves de Valleyfield, M. Arthur Vinet, assistera aux deux rencontres de la fin de semaine entre Trois-Rivières et Shawinigan. La première joute aura lieu à Trois-Rivières samedi soir et le lendemain après-midi, à 2.30 heures, à Shawinigan.

DESSINS COMMERCIAUX

LETTRAGE

POUR TOUS VOS TRAVAUX

DESSINS • Commerciaux • Industriels

Lettrage de toutes sortes

VOYEZ

YVAN BOUGIE

167, St-Joseph Tél. 1479-R

Valleyfield

LETTRAGE

DESSINS INDUSTRIELS

EPARGNEZ 29¢

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Tél. 75

Valleyfield-Centre

Une réception parfaite quelle que soit la distance télévision

'Town'n Country'

de CAE Du Mont

La télévision 1956

...avec le nouveau et très puissant

CHASSIS 'CROSS-COUNTRY'

Le secret de la télévision "TOWN 'N COUNTRY" réside dans le nouveau et dynamique châssis "CROSS COUNTRY" — une merveille au point de vue électronique avec des lampes et des circuits supplémentaires, avec la "réserve de puissance" nécessaire à capter et à amplifier les signaux faibles des postes éloignés! Du même coup, cette énorme "réserve de puissance" permet un rendement maximum à la ville.

Voyez ces caractéristiques supplémentaires conçues dans le but de vous apporter la meilleure télévision du monde: écran géant de 21" avec image "Grand horizon" . . . toutes les clés de contrôle à l'avant pour une syntonisation plus pratique . . . un dispositif spécial CAE Du Mont pour **renverser les bruits** qui déforment l'image dans les régions à faible signalement . . . une **quadruple protection anti-éblouissante** et reposante pour la vue . . . **réglage de précision** "CROSS-COUNTRY" pour les postes locaux et éloignés . . . système sonore équilibré avec haut-parleurs jumelés de 8 et 10 pouces (dans les modèles hors-série) pour une sonorité d'une **fidélité parfaite** . . . haut-parleur incliné à un angle précis afin de diriger le son vers celui qui écoute.

Voyez aujourd'hui la télévision de demain — la télévision "TOWN 'N COUNTRY" 1956 de CAE Du Mont dans un vaste choix de meubles cabinet de styles variés — chacun d'eux d'une luxueuse ébénisterie — chacun d'eux, un meuble à chérir pendant de nombreuses années.

Pour seulement $299.00 en montant

Le nom le plus célèbre de la télévision

Plante & Clairmont

Meubles

17, du Marché Valleyfield Tél. 309

Les Zouaves de Valleyfield disent adieu à leur aumônier, M. l'abbé Gérard Théorêt

Nouveau curé de la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix à Melocheville

N. de la R. — Dans la dernière édition de "La Gazette" page 8, nos lecteurs ont lu un compte rendu détaillé de cette fête organisée mercredi dernier, le 28 septembre. Nous publions le communiqué ci-dessous qui nous arrive, cette semaine, du publiciste de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield.

LES ADIEUX DE LA CIE 27 DE VALLEYFIELD A SON AUMONIER

Mercredi soir dernier, les Zouaves de la Cie 27 de Salaberry de Valleyfield fêtaient avec joie ainsi qu'avec peine leur aumônier qui allait partir pour la cure Notre-Dame de la Paix de Melocheville.

Je dis "fêtaient avec joie" pour bien marquer l'attachement que nous lui devons pour tout ce qu'il a fait pour nous. Tout d'abord pour la Cie, par ses directives spirituelles et morales, son appui ferme et convaincant au Comité Civil chargé de la marche financière de cette compagnie.

Il ne faut pas non plus oublier de le remercier pour sa gentillesse envers tous et chacun en particulier. Ce n'était jamais en vain qu'on allait le voir pour un conseil ou une directive à prendre. Il savait les mots pour nous aider, nous convaincre, nous encourager, nous fortifier. Il nous aidait dans les joies comme dans les peines, ayant toujours la parole voulue.

Je dis "fêtaient avec peine" pour définir notre regret de le voir partir, nous laisser après avoir si bien su nous attacher à lui par ses gentillesses, sa bonté, la beauté de son âme qu'il faisait rayonner sur chacun de nos coeurs. C'est avec une grande tristesse que toute la compagnie ainsi que tous ses amis le voient partir. Une chose cependant nous console dans notre affliction; car c'est le désir de notre chef spirituel, notre vénérable évêque, qui lui demande ce service qu'il se doit de ne pas refuser. Tandis que nous, nous devons aussi obéissance par l'esprit filial envers notre Mère l'Eglise dont il est le représentant. Nous nous devons de le laisser aller faire du bien dans cette paroisse comme il a si bien su le faire ici.

Nous ne pousserons pas l'égoïsme à dire que nous pleurons sa perte mais c'est du fond du coeur que chacun de nous peut dire qu'il regrette sincèrement son aumônier et que tous ne sont pas près d'oublier celui qui a su prendre tant d'autorité sur leurs coeurs et leurs esprits. Celui qui a su si bien leur ancrer Dieu dans l'âme et qui a si bien su les aimer. C'est pourquoi nous l'aimons tant en retour.

Le seul regret que nous tenons encore à exprimer, c'est de ne pas avoir eu plus de temps pour se préparer afin de le mieux fêter et ainsi mieux lui prouver notre reconnaissance. Toutefois, dans la bourse que nous lui avons présentée, tous ont bien voulu placer une parcelle de leur coeur afin que cette bourse serve à se les rappeler toujours dans ses prières, lesquelles nous avons tant besoin pour traverser nos épreuves journalières au foyer comme au travail.

Nous implorons aussi ses prières pour le succès de ce monument, que nous élèverons à la Papauté; monument qui lui tenait tant à coeur et qu'il projetait de travailler avec nous. Son aide nous manquera, mais la Providence saura sans doute nous envoyer l'aide nécessaire dans la personne de son successeur que nous attendons avec impatience et dont nous espérons avoir autant de bontés pour nous tant au spirituel qu'au moral.

Nous avons voulu lui prouver une dernière fois notre attachement en l'accompagnant à sa Cure et en assistant avec émotion à la belle cérémonie de l'intronisation qui fut conduite par le Chanoine Curé Julien de Beauharnois.

Nous désirons donc souhaiter à notre ex-aumônier (quoique toujours présent parmi nous) un plein succès dans sa nouvelle mission. Nous l'assurons de nos prières et de notre attachement dans l'avenir tout comme nous l'avons fait durant les six années qu'il a sacrifiées pour ses jeunes et moins jeunes de la salle des Zouaves de la Cie 27 de Salaberry-de-Valleyfield.

(Communiqué).

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient lundi soir sous la présidence de Son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. les échevins Maurice Leduc, Arthur Caron, Lucien Frappier, Léo Meunier et Martin Pitre.

Après l'adoption du procès-verbal de la dernière assemblée, le secrétaire fit la lecture du rapport de l'assemblée publique tenue jeudi dernier, le 22 septembre, au sujet du règlement d'emprunt de $90,200.00. Lors de cette assemblée, six propriétaires de Beauharnois ont demandé un referendum. On trouvera de plus amples détails dans une autre colonne de cette édition. Il est proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Martin Pitre que le rapport du secrétaire-trésorier soit accepté. Le referendum sera tenu les 11 et 12 octobre prochain.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Lucien Frappier que le secrétaire soit autorisé à demander des prix pour l'achat d'un nouveau livre de minutes.

Il est ensuite proposé par l'échevin Maurice Leduc, secondé par l'échevin Lucien Frappier que la démission de M. Armand Auger comme pompier volontaire de la brigade des incendies de Beauharnois soit acceptée et que l'application de M. Vincent Bourcier soit acceptée.

Proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Lucien Frappier que les permis de construction suivants soient acceptés: 1378 Adrien Brunet, 1379 Gérard Primeau, 1380 Maurice Lebault, 1381 Mme DeLaplante, 1382 Richard Cote, 1383 Hotel Russel et 1384 Clovis Dupuis.

Le secrétaire fut ensuite autorisé de trois lettres d'application comme chauffeur: Sylvio Reid, Edouard Hébert et Joseph Faubert.

Le secrétaire fut ensuite autorisé à faire faire les changements suivants aux rôles d'évaluation et de perception: M. Georges Henri Huot a vendu à M. Jean Paul Rochon les lots 218, 220 et 221 et à M. Jean Paul Dufour la partie du lot 218.

Le secrétaire fit également la lecture d'une lettre de M. René P. Leduc annonçant au conseil sa nomination comme représentant de la Compagnie d'Assurance Générale de Commerce et sollicitant le patronage de la Cité, d'une lettre de M. C. A. Bergevin et de M. François Hone au sujet de l'incendie qui a détruit son camp d'été au début de septembre.

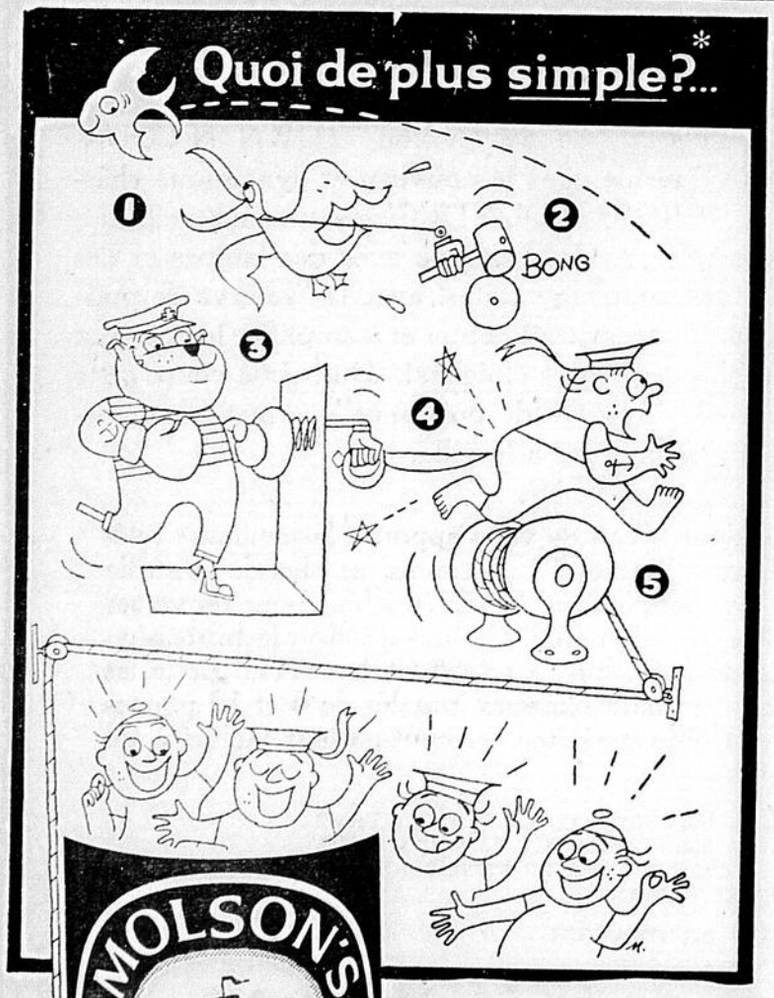
Il est proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Léo Meunier et adopté à l'unanimité qu'une demande soit faite à l'Administration de la Voie Maritime du St-Laurent pour obtenir la construction d'un tunnel à deux voies sous le canal de Beauharnois entre Beauharnois et Melocheville, que copie de cette demande soit transmise à l'Honorable Lionel Chevrier et au Député Robert Cauchon.

Une requête des citoyens habitant la Pointe St-Louis (Thibodeau) est ensuite présentée au Conseil. Ces citoyens portaient plainte au sujet de la pollution des eaux qui environnent cet endroit. Le secrétaire fut autorisé à transmettre cette plainte au Ministère de la Santé.

La séance est ensuite levée.

Gratien Groulx
BIJOUTIER EN GROS - IMPORTATEUR
ACHETEZ AU PRIX DU GROS AU DETAIL
38, Nicholson • Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

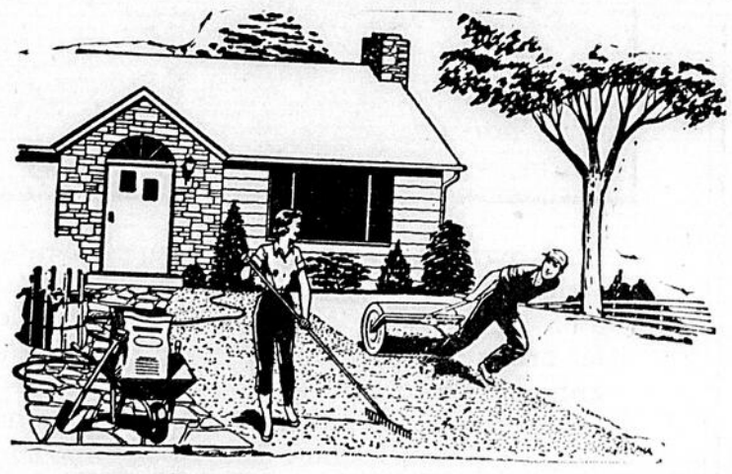


(1) La mouette poursuit le poisson-volant et sonne la cloche (2) ce qui fâche le capitaine (3) qui force le matelot (4) à courir au treuil pour hisser le pavillon (5). L'équipage crie en choeur:

"UNE MOL POUR MOI"

*Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicier du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-grand-mère GRAND-PÈRE BUVAIT



QUI consultez-vous lorsque vous AVEZ DES ENNUIS?

Votre médecin de famille . . . en cas d'accident ou de maladie.
Votre avocat . . . pour la solution de problèmes légaux et

J. A. (Fred) SOUCY

pour améliorer votre paysage. M. Soucy représente la meilleure et la seule pépinière qui cultive tous ses produits dans la province de Québec,

PEPINIERE H. C. DOWNHAM, Abbotsford, Qué.

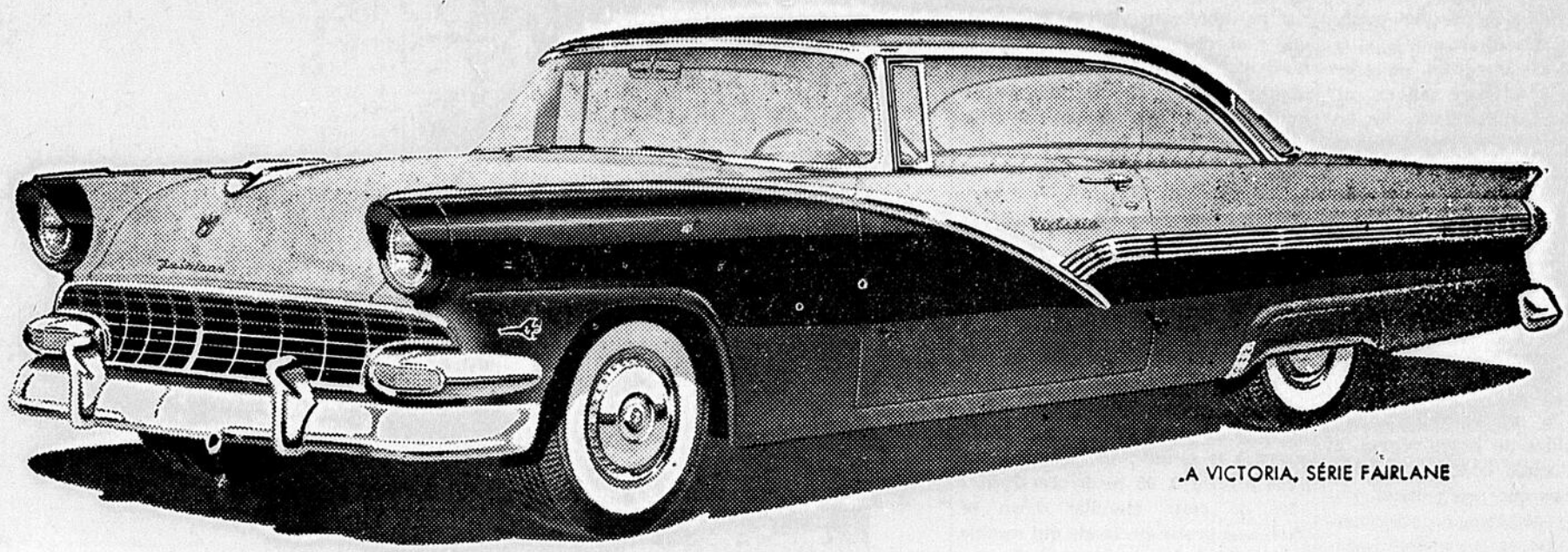
Nos produits sont vendus avec une garantie gratuite de remplacement.
Notre commerce est synonyme de service

J. A. (Fred) SOUCY

36a, rue Champlain Tél. 1736 Valleyfield, P.Q.

C'est le temps de planter vos bulbes pour l'automne

VOICI LA NOUVELLE FORD 1956

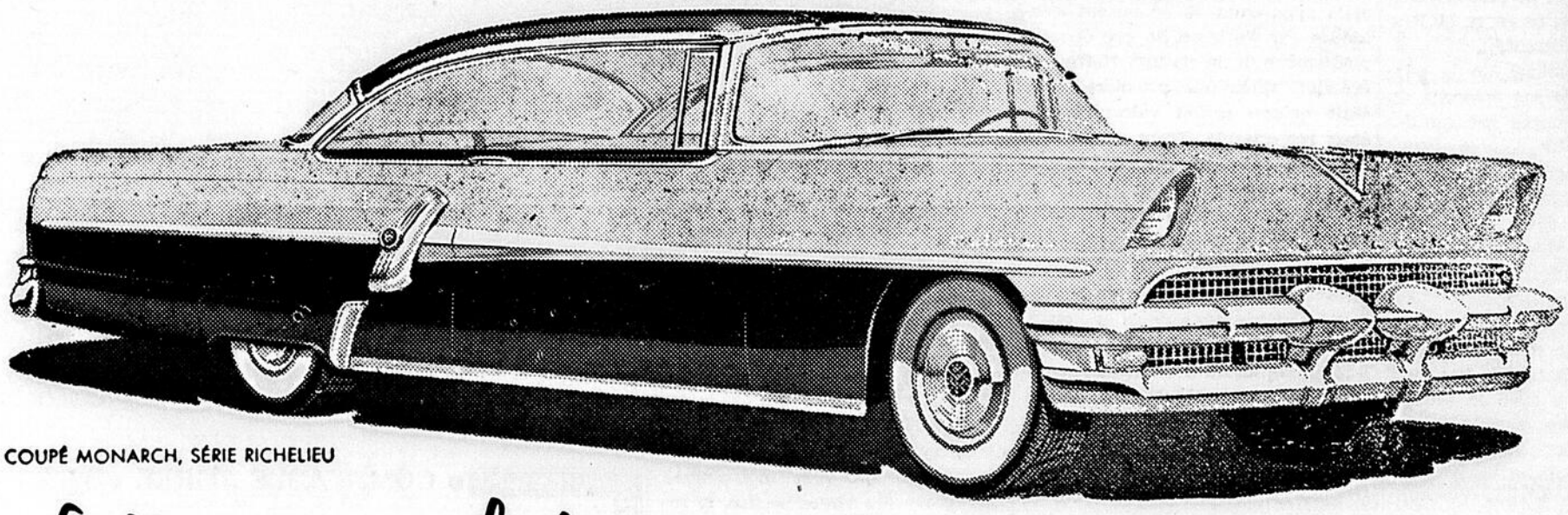


LA VICTORIA, SÉRIE FAIRLANE

...Une tradition: la beauté!
...Une innovation: le concept de sécurité!

Elle est arrivée, la nouvelle **Ford 1956!...** Outre ses lignes plus basses, plus longues, inspirées de la fameuse "Thunderbird", outre son nouveau moteur Y-8 à bloc profond, elle vous offre une formule de **protection inédite:** le *concept de sécurité!*

LA NOUVELLE Monarch 1956



LE COUPÉ MONARCH, SÉRIE RICHELIEU

faite pour plaire

LIGNES PLUS LONGUES, PLUS BASSES...
SILHOUETTE PLUS IMPOSANTE!

Au premier coup d'oeil, vous verrez que la Monarch 1956 est *vraiment* nouvelle, plus longue, plus basse, plus spacieuse! Son moteur est nouveau lui aussi: c'est un V-8 encore plus fougueux, qui développe plus de puissance aux vitesses auxquelles vous conduisez le plus souvent. Enfin, le concept de sécurité de la Monarch 1956 augmente, en toute circonstance, votre assurance et votre maîtrise au volant!

Vous êtes invité

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles, "disponibles moyennant supplément" dans d'autres)

À VOIR ET À ESSAYER
LA FORD ET LA MONARCH 1956 CHEZ VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH

Valleyfield Service Station

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre — Valleyfield — Téléphone 444

Un Parc International à Covey-Hill

Le gouffre de Covey-Hill pourrait être un endroit touristique incomparable — Fortes recommandations partout — Un atout précieux pour notre région

A l'occasion de ses quatre-vingt-treize années d'existence comme service public, le journal "The Huntingdon Gleaner" publiait dans une de ses dernières éditions un article paru il y a maintenant vingt-quatre ans et qui traitait alors des possibilités très avantageuses de créer un parc international sur un des sites des plus enchanteurs des environs: le gouffre de Covey Hill.

Peu de gens de notre région connaissent même de nom cet endroit unique, qui ressemble beaucoup à Ausable Chasm dont la réputation comme merveille de la nature n'est plus à faire. La direction de ce journal espère que la publication de ce rapport datant de 1931 saura créer un mouvement d'action en vue d'établir un important site touristique à cet endroit situé à quelques milles de notre région, et que les autorités concernées, aussi bien fédérales que provinciales, s'uniront pour développer cette merveille inconnue de la nature pour y attirer les populations des deux côtés de la frontière.

Le texte que nous publions plus bas est dû à la plume du Rév. Père Alex L. A. Klauder, de Malone, qui, après avoir fait une étude approfondie sur le gouffre, donnait ses impressions sur ce magnifique endroit. Nous croyons que la reproduction de quelques extraits de cet article écrit par lui à cette date mettra en évidence les grandes possibilités de la création d'un centre touristique qui devrait être admiré par des milliers de personnes.

"Peu de gens savent qu'à quelques milles seulement se trouve un endroit exceptionnel quant à son aspect naturel. Connu sous le nom de Covey Hill, il est situé sur une élévation de terrain de plus de mille pieds dans la plaine entre Malone et le fleuve St-Laurent.

La vue panoramique de la ville de Montréal et de ses environs du haut de cette montagne est une des plus belles de cette contrée. L'immensité de l'horizon vu de cet endroit s'étend à des centaines de milles. Mais ce qui est encore plus extraordinaire au sujet de cette partie des Adirondacks est une profonde brèche que l'on trouve sur le dessus de cette montagne et qui est connu suos le nom de gouffre de Covey Hill. On peut dire qu'il rivalise facilement avec le fameux Ausable Chasm avec toutes ses merveilleuses formations et qu'il constitue une énigme pour les géolistes et les hommes de science. Ce gouffre est une réprique presqu-exacte de Ausable Chasm; il est de la même formation géologique, de Postdam Sandstone. Avec ses murs et ses falaises de centaines de pieds, ses grottes et ses étangs, il l'emporte sur Ausable Chasm par sa longueur et sa formation mystérieuse, car seules des sources souterraines l'alimentent.

Le gouffre est situé directement au nord de la frontière internationale entre le 45è et le 50è parallèle, soit directement au nord d'Ellenburg. Sur une longueur d'un mille, son parcours longe l'ouest jusqu'au sud est de la frontière dans le territoire américain. Puis le courant qui s'en dégage se dirige vers le nord et traverse la frontière canadienne, descend la montagne par une gorge sur une distance de trois milles vers Covey Hill sur une pente de plus de 400 pieds, pour former une réplique de Watkin's Glen avec ses multiples cascades et chutes.

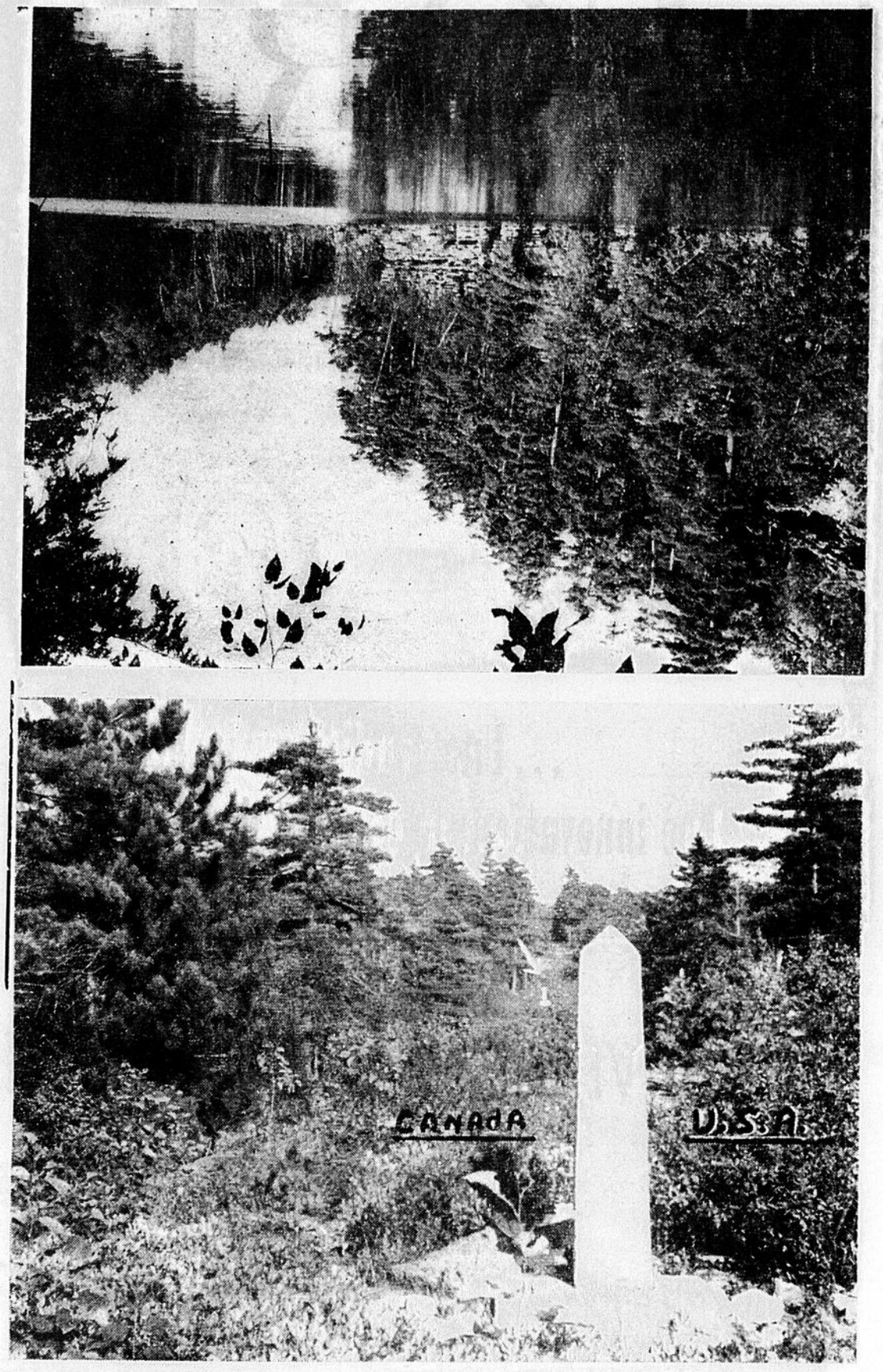
A la tête du gouffre, ou à son extrémité nord, se trouve un petit lac d'une longueur d'un quart de mille, qui alimente le gouffre par ses sources souterraines. Et un peu plus loin, on aperçoit un immense étang d'apparence noirâtre, presque de la grandeur d'un lac. On a réussi à le sonder, et sa profondeur s'est révélée à 93 pieds. De l'autre côté de cette étendue d'eau se situe une grotte profonde qui semble formidable. Le visiteur ordinaire peut seulement se tenir sur les falaises avoisinantes et regarder les formes défendues à distance.

Mais ce qui est le plus surprenant à la vue de ces merveilles de la nature, c'est le fait de leur isolation du public, puisque ce gouffre est ignoré de presque tous ceux qui vont visiter d'autres endroits qui ont bien moins à offrir en fait de beauté et d'émotions. La formation géologique de cette montagne avec sa brèche étrange est un problème que les géologistes n'ont pas encore résolu. Le gouvernement canadien y a envoyé des spécialistes pour effectuer des recherches. A certains moments, pas moins d'une douzaine d'experts des Etats-Unis, d'Europe et du Canada y étaient assemblés, mais apparemment ne purent s'entendre sur l'origine de cet étrange phénomène de la nature. Notre impression après une première visite était qu'une action volcanique en était responsable. Etant de la même composition que Ausable Chasm qui n'a qu'un peu plus de cent pieds, qu'est-ce qui a pu causer cette élévation qui embrasse toute une région avoisinante très planche?

J'ai visité presque toutes les localités avoisinantes de la région, y compris les Adirondack et Catskill, les montagnes du nord de la Pensylvanie, admirant des gorges et des chutes pittoresques, et je ne connais pas de région de plus grande beauté et d'intérêts géologiques aussi grands que Covey Hill. Pour la beauté du paysage, il ne peut être surpassé que par les chutes Niagara, Watkin's Glen et les Howe Caverns, au sud ouest d'Albany. Il est vraiment regrettable que cette section de notre pays n'ait pas été rendue plus facile d'accès par des sentiers à travers ses milles de forêts, et même être convertie en parc international par les gouvernements concernés.

En plus des merveilles du gouffre de Covey Hill, toute la région avoisinante est des plus intéressante. Des forêts, des terres boisées, si rares entre les Adirondacks et la frontière, des fermes et des maisons bien entretenues offrent un très beau coup d'oeil. Les routes qui sillonnent cette contrée offrent des vues des plus enchanteresses de toutes la vallée du St-Laurent qui s'étend plus bas au loin.

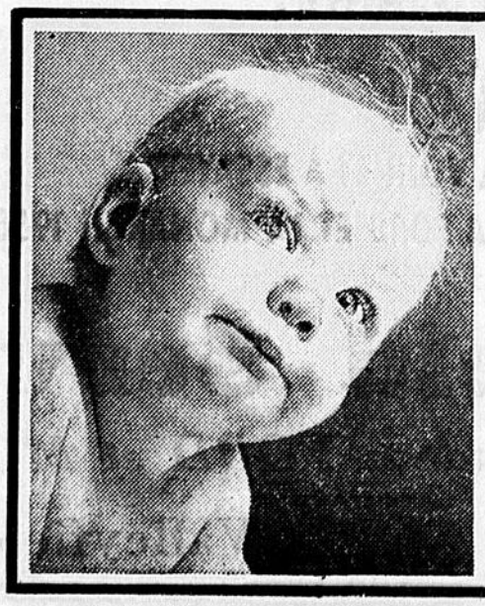
UN FUTUR PARC INTERNATIONAL?



Voici deux aspects du magnifique gouffre de Covey Hill, situé à quelques milles de notre région, qui devrait selon l'avis de plusieurs être transformé en parc international. Dans la photo du haut, on voit une partie d'un étang d'une longueur approximative d'un quart de mille et d'une profondeur de 93 pieds. Ce gouffre qui est situé sur le haut d'une montagne, à quelque mille pieds d'altitude, est entouré de hautes falaises de roc s'élevant à une centaine de pieds. Dans la photo du bas, on voit les bornes qui définissent la ligne de démarcation des frontières entre le Canada et les Etats-Unis, sur le site du gouffre même. Nos lecteurs pourront certainement lire avec intérêt un article publié dans cette édition qui décrit les beautés naturelles de l'endroit et qui traite des possibilités d'en faire un parc international.

HOTEL NEW BALMORAL
CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.
SPECIALITES:
Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition
1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes
A DES PRIX TRES POPULAIRES
136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile Tél. 2514
VALLEYFIELD


"Prenez le moyen facile,
CONSULTEZ
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ"
YELLOW PAGES
Si vous ne pouvez sortir pour vos emplettes
consultez la section classifiée de votre annuaire de téléphone

En vue de la commodité, du confort et de la sûreté,

INSTALLEZ

DES FENETRES

Security

Leurs 4 grandes caractéristiques:

Demander dépliant gratis par lettre ou téléphone

1522 VALLEYFIELD

ALCIDE BOUGIE

MANUFACTURIER

Portes et Chassis - Vitres - Ferronnerie

TEL. 1522

86, Bissonnette Valleyfield

1. GLISSEMENT ET CONTROLE A ROULEMENT A BILLES
2. CONSTRUCTION TROIS-FEUILLURES
3. TOUT ALUMINIUM
4. "AUTO - LOK" MAGIQUE (Auto - verrouillage)

Fenêtres de sûreté et grillagées à trois feuillures

Security en aluminium

- Termes faciles
- Garantie inconditionnelle

- La glace à l'Aréna de Valleyfield -

A la disposition du public d'ici trois jours

Le système frigorifique va bien

Le système frigorifique, la responsabilité de Georges Filiatrault, a officiellement démarré à l'Aréna de Valleyfield au commencement de cette semaine.

Les propriétaires nous avisaient, hier après-midi, que le patinage de fantaisie commencera lundi soir prochain. Les jeunes qui désireraient louer l'Aréna de Valleyfield samedi et dimanche, au cours de la journée et de la soirée, n'auront qu'à communiquer avec le gérant de l'Aréna, M. René Bertrand, qui est à la disposition du public de Valleyfield et de la région.

Tout laisse croire que le patinage pour le public commencera au cours de la semaine prochaine, soit après avoir laissé le temps voulu à M. Filiatrault de recouvrir la surface de plusieurs couches de glace.

Plusieurs sportifs de la ville et de la région se promettent bien d'organiser des ligues locales et régionales mais il n'y a aucune nouvelle officielle à ce sujet au moment où nous préparons ce communiqué.

Les intéressés au hockey ou au patinage n'ont qu'à s'adresser à M. Bertrand qui se fera un plaisir de leur fournir les renseignements voulus. Le numéro de téléphone est toujours le même: 44.

Annoncez dans La Gazette

Grand concert samedi au Séminaire

Henryk Szeryng, violoniste, donnera le concert — Invitation spéciale aux moins de 30 ans — Les billets seront en vente à la porte

C'est samedi soir, le 8 octobre, à l'auditorium du Séminaire à 8 heures précises, que toute la population de Valleyfield pourra entendre et admirer l'un des plus grands violinistes de l'heure: HENRYK SZERYNG.

La carrière musicale de HENRYK SZERYNG est jalonnée de triomphes obtenus à Paris, Londres, Vienne, Bruxelles, Madrid, Lisbonne, Barcelone, New-York, Mexico, Buenois-Aires, la Havane et les principaux centres artistiques de tout le continent américain.

HENRYK SZERYNG est le Grand Prix du Disque 1955 avec son enrégistrement des Trois Partitas et Trois Sonates de Bach. C'est une chance unique pour tout Valleyfield d'aller à ce concert, pour admirer un artiste acclamé par la presse de tous les continents.

Comme nous le savons, ces concerts sont réalisés d'abord pour tous les jeunes de moins de trente ans — étudiants ou non étudiants — mais surtout pour le groupe non-étudiant, qui forme un groupe très important.

Les billets — qui sont valables pour les trois autres concerts — sont en vente. Le nombre de laisser-passer est limité mais il en reste encore quelques-uns. Vous n'avez qu'à vous adresser à M. Charles-H. Lalonde tél. 3392, Lucien Miron tél. 1175W2, Pierre Leduc tél. 803, Gaston Théorêt tél. 1293, Roger Morin tél. 2526J, Mlles Monique Leduc tél. 693, Yvette Poirier tél. 2322R, Monique Desjean tél. 831, Louise Lafleur tél. 700, Josée Wallot tél. 644, Suzanne Pharand tél. 3024W, Louise Cadieux tél. 58, Louise Goyette tél. 673, Lise Poulin tél. 202M, Marie-Marthe Montpetit, Suzanne Lefebvre tél. 648, Lise Dumouchel tél. 643.

Comité d'honneur

Un comité d'honneur qui a été formé pour intéresser les autorités à ce mouvement, est sous le haut patronnage de Mgr. Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield.

Le comité, sous la présidence de M. Frédéric Girard, se compose de: M. le chanoine Gaetan Leboeuf, supérieur du Séminaire, de M. Robert Cauchon, M.P., M. Edgar Hébert, M.A.L., S.H. le maire Louis Quevillon, M. le Juge Maurice Fortin, M. Omer Demers, M .le chanoine L. Bélanger, M. Jean-Marie Léger, Mlle Monette, M. Ernest Lalonde et M. J. A. Ferris.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Maintenant en vente au comptant ou par versements dans toutes les succursales de la Banque Royale

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

"Un moyen sûr d'économiser"

Ces obligations ne perdent jamais de leur valeur. N'importe quand, dans n'importe quelle banque, vous pouvez les revendre pour leur valeur entière plus l'intérêt. Les obligations d'épargne du Canada portent intérêt à 3¼% par année.

Procurez-vous-en sans tarder à notre plus proche succursale. (Vous pouvez le faire par téléphone.)

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.

BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

En coton $14.00 — En nylon $15.00 la paire

Pharmacie LAROCHE

243, Victoria VALLEYFIELD Téléphone 75

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TÉLEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, prropiétaire

Quinze délégués de notre ville au 10e chapître des Jeunes Tertiaires, Longueuil

Le Tiers-Ordre est une école de perfection — Programme élaboré

10e Chapitre des Jeunes Tertiaires

Sous le haut patronage de Mgr. Romain Boulé, P.A.V.G., s'est tenu le 25 septembre, à l'Externat Classique de Longueuil, le 10e Chapitre des jeunes tertiaires.

Une quinzaine de délégués, représentant les cinq fraternités de Valleyfield, prirent part à ces assises dont les sujets à l'étude étaient comme suit:

1. Comment présenter le Tiers-Ordre à de nouvelles recrues?
2. Comment garder les novices et les conduire jusqu'à la Profession?
3. Comment faire travailler les tertiaires au point de vue apostolique?

Ouverture

Le congrès débuta par la récitation chorale des Laudes dialoguées suivie du Saint Sacrifice de la messe célébrée par Mgr. Boulé. Le R.P. Onésime Lamontagne, O.F.M., nous démontra dans un substantiel sermon la richesse spirituelle du Tiers-Ordre franciscain et nous exhorta à vivre selon l'esprit de Saint-François, ce petit, pauvre qui a mis au centre de sa vie spirituelle la belle vertu de charité qui est l'âme, la reine de toutes les vertus.

Séances d'études

La première causerie nous éclaira sur l'origine du Tiers-Ordre, ses buts, son importance dans notre monde matérialiste, et on souligna les qualités indispensables que doivent posséder les enfants de St-François mais surtout le maitre et la maitresse de novices.

La deuxième causerie porta sur le noviciat. Période éducatrice et formatrice où le novice apprend à connaitre, approfondir et aimer le Tiers-Ordre et où il puise des convictions solides qui l'aideront à s'acheminer avec joie vers la Profession par laquelle il s'engage à vivre selon l'esprit de Saint-François avec tout l'élan qui animait la volonté de ce Saint.

Le rôle important que doit remplir le tertiaire dans la famille et la société fut l'objet du 3e et dernier exposé. En résumé, il doit vivre l'Evangile. "L'Evangile n'est pas un système de pensée mais une histoire, mais un drame et ce qui compte ce n'est pas de le démontrer, mais de le vivre" (St. Paul).

Mgr. Boulé tira les conclusions de ces intéressantes causeries qui avaient fait naitre des échanges de vues instructives pour les congressistes.

Il y eut ensuite la Bénédiction du Très Saint-Sacrement.

Clou de la journée

Une magnifique pièce sur la vie d'Eve Lavallière où les exécutants se révélèrent de véritables artistes vint clôturer ce congrès enrichissant.

Maintenant une mission nous incombe: celle de propager chez les jeunes de nos milieux respectifs, cette semence de vie séraphique qui fera d'eux des Spécialistes de demain, car ne l'oublions pas, le Tiers-Ordre est une école de perfection.

Lauraine L'Eriger.

P. - OSEE LEDUC, ENRG

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

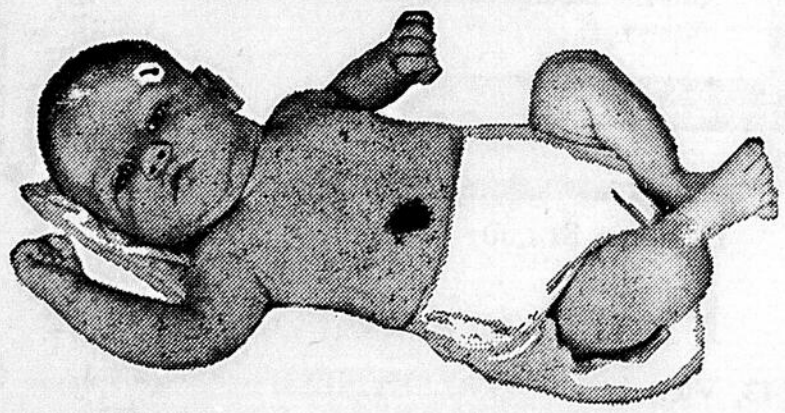
SECURITE: Service prompt et discret

La seule poudre pour bébé qui

Empeche l'humidité

de pénétrer sa peau tendre

et de l'irriter



La Poudre **Z.B.T.** pour Bébés

est la *Seule* Poudre pour Bébés qui contienne de *l'Huile d'Olive*. C'est pourquoi elle PROTÈGE la peau délicate de votre bébé contre la *Moiteur* et l'irritation due aux couches. La Poudre Z.B.T. pour Bébés est disponible en deux formats.

Format Chambre d'Enfant **35¢** Format Hôpital **59¢**

EMPLOYÉE DANS PLUS DE 1700 HÔPITAUX

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

A LA DEMANDE DE CENTAINES DE CLIENTS SATISFAITS

LA VENTE CHEZ

Paul Bourdon

SE CONTINUE

POUR UNE AUTRE SEMAINE

•

PALETOTS

D'HIVER

Rég. $69.50

SPECIAL

$34.95

CHEMISES

DE TOILETTE

Rég. $5.95

SPECIAL

$2.95

COUPE-VENT

EN SUEDE

Rég. $25.50

SPECIAL

$12.95

CHEZ

Bourdon

TOUT EST BON ET BON MARCHE

5, du Marché

Voisin Hôtel-Windsor

VALLEYFIELD

Congrès général des Commission Scolaires à Sherbrooke, 22-23 oct.

Une forte délégation du district de Beauharnois

Le district de Beauharnois, qui comprend les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, enverra une délégation nombreuse à Sherbrooke samedi et dimanche, les 22 et 23 octobre, à l'occasion du congrès général de la Fédération des Commissions Scolaires catholiques de la province de Québec.

Le congrès se tiendra à l'Ecole Supérieure de la rue King, à Sherbrooke.

Le thème du congrès: l'éducation, son problème économique et l'autonomie scolaire.

L'inscription des délégués commencera vendredi, le 21 octobre, à 7 heures, et le congrès débutera officiellement samedi matin, le 22 octobre. Le grand banquet aura lieu samedi soir, à 7 heures, à l'hôtel New Sherbrooke.

Au nombre des conférenciers invités on souligne l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province; l'hon. Omer Côté, secrétaire de la province; l'hon. John Bourque, de Sherbrooke, ministre des Terres et Forêts et M. O.-J. Desaulniers, surintendant de l'instruction publique.

Au cours du congrès on présentera un programme spécial pour les dames qui accompagneront les congressistes.

Toutes les commissions scolaires de notre région sont invitées à ces assises et on prévoit une forte délégation des membres des Commissions Scolaires du district de Beauharnois et des comtés de Vaudreuil-Soulanges.

M. Arthur Leboeuf élu président du Club de Tir

Mardi soir, le 27 septembre, en la salle de l'hôtel de ville, avait lieu l'assemblée générale annuelle des membres du Club de Tir de Valleyfield Inc.

De magnifiques vues en couleurs sur la chasse et sur la fabrication des munitions furent montrées aux assistants.

Un nouveau règlement fut passé par les membres présents. Il stipule que tout tireur éligible pour le concours de tir aux pigeons du mois de septembre devra prendre part à au moins trois rondes de 25 coups dans les tirs réguliers de pigeons d'argile, durant la saison, pour avoir le droit de participer à ce concours de tir aux pigeons vivants.

Les membres proposèrent et adoptèrent une autre résolution à l'effet de ne nommer que trois directeurs au lieu de huit.

Le secrétaire-trésorier donna le rapport financier pour l'année 1955 et on passa ensuite aux élections des officiers qui donnèrent les résultats suivants:

Président: M. Arthur Leboeuf; vice-président: M. Rosario Rochefort fils; directeurs: MM. Rosario Viau, Maurice Vincent et Armand Major.

Le secrétaire-trésorier et le secrétaire-archiviste seront nommés par la direction, lors de sa première assemblée.

TELEPHONEZ

pour votre PRÊT en 1 visite

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO. 154.19	24 MO. 529.59	24 MO. 756.56
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

▶ Téléphonez pour un prêt en une visite. Prêt sur mesure, selon les besoins et le revenu. Utilisez notre Service d'Unification des Factures . . . sans frais . . . pour diminuer les paiements, unifier vos factures. Téléphonez, écrivez, ou venez.

Prêts de $50 à $750 ou plus

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"

Personal FINANCE CO.

Beneficial Finance SYSTEM

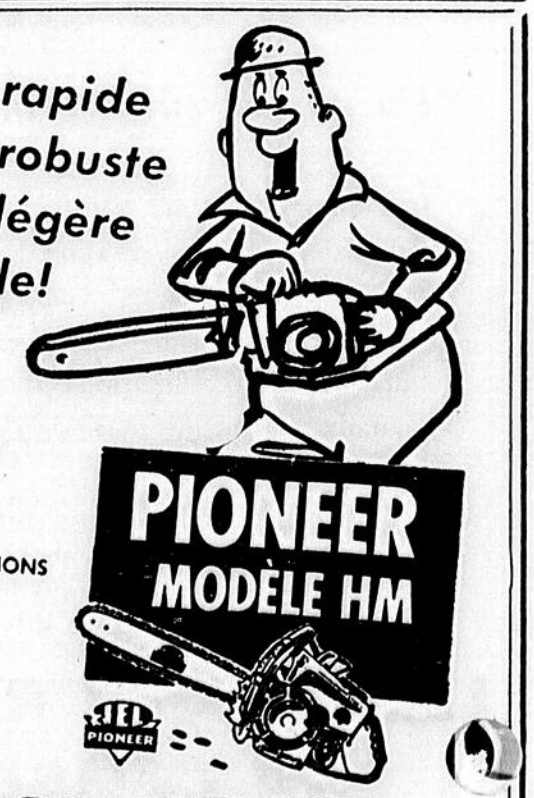
237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD

Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

- La plus rapide
- La plus robuste
- La plus légère au monde!



- PRISE DIRECTE
- CHAÎNE À GRANDE VITESSE
- CARBURATEUR À DIAPHRAGME
- POIDS LÉGER
- MOINS DE RÉPARATIONS
- NE PIVOTE PAS
- DÉMONSTRATION GRATUITE

McCOY BROS.

Tel. 392 Huntingdon

Les Braves vendent le contrat d'André Corriveau aux Canadiens

Transaction bâclée entre Selke, Vinet

Vendredi avant-midi dernier à Montréal

Les Braves de Valleyfield, qui ont suspendu leurs activités pour une saison dans la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, ont vendu leur joueur-étoile André Corriveau aux Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey, vendredi avant-midi, après plusieurs semaines de négociations.

Les Braves étaient officiellement représentés par le président Arthur Vinet, qui a signé les documents voulus au nom de notre équipe de hockey. Le gérant-général de la Canadian Arena Co., Frank Selke, agissait au nom des Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey. On n'a pas révélé le prix de vente mais le président Vinet nous a déclaré que "je suis satisfait quoique j'aurais obtenu beaucoup plus pour Corriveau il y a deux ans alors que les Canadiens étaient sérieusement intéressés à acheter ce joueur des Braves de Valleyfield."

M. Selke a laissé entendre à M. Vinet que Corriveau avait fait assez belle figure depuis les débuts de l'entraînement mais "nous n'avons pas encore définitivement décidé de son sort avec les Canadiens. Si Toe Blake juge qu'il serait plus sage et opportun de le faire évoluer immédiatement dans la Ligue Nationale, nous nous ferons un plaisir d'acquiescer à sa demande. D'autre part, Corriveau jouera avec le Royal dans la Ligue du Québec et il fera le saut plus tard avec les Canadiens."

André Corriveau fit ses débuts avec le National de la défunte Ligue Junior. Après avoir atteint ses 21 ans, il accepta de se rendre au camp d'entraînement des défunts Sénateurs d'Ottawa. Quelques semaines après l'ouverture de la saison de hockey, Tommy Gorman voulait à tout prix s'assurer les services d'Eddie Emberg. C'est alors que le président Vinet, l'instructeur Lucien Leduc et le directeur Delpha Sauvé échangèrent Emberg à Ottawa pour Corriveau, Connie Brown et Eddie Mosienko, le frère de Bill Mosienko, autrefois des Black Hawks de Chicago.

Corriveau commença à se signaler dès son arrivée à Valleyfield. Il a toujours été au nombre des meilleurs compteurs des Braves de Valleyfield et des autres équipes de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec. Une grande attraction dans toutes les villes du circuit, Corriveau continuera de soulever les assistances tant dans la Ligue Nationale qu'ailleurs pour un bon nombre d'années à venir.

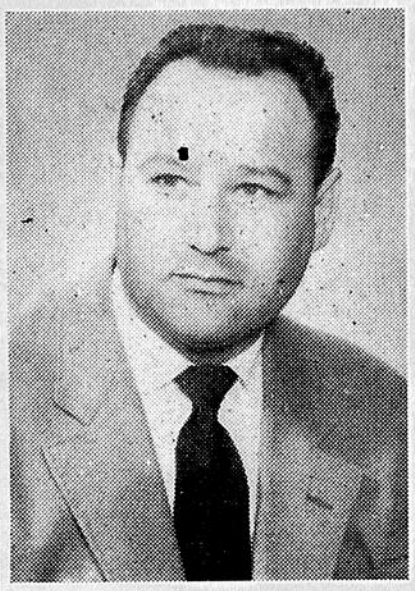
Agé de 27 ans, André Corriveau réside à Valleyfield depuis déjà plusieurs années. Au cours de la saison estivale il prend une part active dans le domaine de la balle-molle; il est aussi un vendeur de placements en plus de s'occuper activement du restaurant Kwong-Corriveau Inc., à Valleyfield.

Toute la population sportive de Valleyfield et de la région offre ses meilleurs voeux de succès à André Corriveau et tous espèrent le voir évoluer régulièrement avec les Canadiens dès cette saison et pour de nombreuses années à venir.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

VENDEUR



M. RENE LEGER

vendeur au Garage Valleyfield Service Station possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine de la vente d'automobiles, vous invite à la visiter cette semaine pour la présentation de la nouvelle Ford 1956 et la nouvelle Monarch 1956.

(Ann.)

Les élections à la Chorale Ste-Cécile

Pour la prochaine année

Les membres de la Chorale Ste-Cécile, de la paroisse de la Cathédrale, procédaient à l'élection de leurs officiers pour l'année 1955-56 au cours d'une réunion tenue mardi soir dernier.

Voici les résultats de l'élection: président, Dr J.-P.-E. Prégent; vice-président, M. Charles Léveillé; secrétaire, M. Roméo Jolicoeur; trésorier, M. Lucien Prévost; 1er conseiller, M. Joseph Morin; 2e conseiller, M. Oscar Larin; 3e conseiller, M. Roger Sauvé; commissaire-ordonnateur, Dr Armand Clairmont, et aviseur légal, Me Albert Lemieux, C.R.

DR J.-P.-E. PREGENT

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Rés. 1006
412, Blvd du Hâvre Tél. 870
Valleyfielld

Grand ralliement

des Anciennes Retraitantes de la Villa Sancta Maria

- au -

SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

Dimanche, 16 oct. 1955

Sous la haute présidence de S.E. Mgr J.-Alfred Langlois

10.15 hrs a.m. — Messe, sermon en la chapelle
11.30 hrs a.m. — Dîner en l'auditorium
1.15 hrs p.m. — Mot du Directeur (Tirage)
2.00 hrs p.m. — Conférence par le R.P. B. Lacroix, O.P.
3.00 hrs p.m. — Bénédiction du Très Saint Sacrement

BIENVENUE A TOUTES

VASTE et magnifique FRIGIDAIRE

Comparez ces merveilleux avantages!

- Congélateur Super-Freezer sur toute la largeur avec tablette à congélation rapide
- Tablettes dorées tout aluminium
- Vaste Bac à viande monté sur glissières
- Tiroirs Quickube avec déclic instantané
- Hydrateur de porcelaine sur toute la largeur
- Spacieuse porte garde-manger avec distributeur d'oeufs, compartiment pour le beurre, tablettes amovibles et espace pour les hautes bouteilles

Capacité de 9.1 pi. cu. — Modèle SDV-91

Seulement $339.95

Généreuse allocation d'échange

L. J. MASSE

Agent Frigidaire
16, du Marché Valleyfield Téléphone 42

PROCLAMATION

Comme par les années passées, la semaine du 9 octobre 1955 a été proclamée officiellement "Semaine de la prévention des incendies". C'est dire toute l'importance que doit avoir cette campagne qui a pour but de préserver la vie et la propriété de nos concitoyens.

Le bilan des pertes causées par l'incendie dans la Province de Québec s'est établi comme suit à la fin de l'année 1954: les pertes matérielles ont été de $28,832,000.00; 79 personnes, dont 41 enfants, ont péri dans les flammes et 225 autres ont été blessées.

Ces chiffres démontrent éloquement l'opportunité de cette campagne qui, à cause de son caractère national, doit intéresser chaque indivdu en particulier, ainsi que chaque municipalité du Canada.

Je proclame donc la semaine du 9 au 15 octobre 1955, "Semaine de la prévention des incendies", et j'invite instamment toute la population à coopérer avec notre Chef de Police et Feu M. Paul Marleau, ainsi qu'avec tous les membres de son département, pour faire un succès de cette campagne contre l'incendie.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 5 octobre 1955.

Louis Quevillon,
Maire de Salaberry-de-Valleyfield

Pour toute décoration voyez nos PRODUITS

c'est un centre de décoration chez vous

consultez nos experts

Toutes sortes de nouvelles

teintes

pour s'harmoniser avec vos articles de maison!

Aux personnes de bon goût, qui cherchent la beauté et l'originalité, la compagnie Crown Diamond offre maintenant ses magnifiques peintures Decoratone avec lesquelles il est facile de créer de superbes coloris, en harmonie parfaite avec vos meubles et vos tentures. Les peintures Decoratone sont fabriquées en une grande variété de teintes et de finis, parmi lesquels vous pouvez choisir ce qui vous plait. Parlez-en à votre marchand!

Decoratone

PEINTURES FABRIQUÉES SPÉCIALEMENT PAR

CROWN DIAMOND

THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

Les prix de la peinture augmentent

Achetez immédiatement avant la hausse

Chs Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

Gros & Détail • Wholesale & Retail

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec